51-33/8

H. SCHUSTER-ŠEWC

etymologisches
etymologisches
Wörterbuch
der ober-und
niedersorbischem
Sprache

8

kisončk-konaś

1. Auflage

Copyright by VEB Domowina-Verlag,

Bautzen 1981

Liz.-Nr.: 200/31/81

LSV 0857

Redaktion: E. Voßberg Hersteller: W. Hoffmann

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtherstellung: INTERDRUCK

Graphischer Großbetrieb Leipzig - III/18/97

Best.-Nr.: 591 213 4

DDR 24,-M

## H. Schuster-Šewc

## Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

2. Ergänzung zum Literatur-, Quellen- und Abkürzungsverzeichnis

#### Literaturverzeichnis

Agrell ZB

Lund 1918.

Baltistica

Baltistica, Vilnius 1964ff.

Basara

Basara, J., Słownictwo Polskich Gwar Śląska na terenie Czechosłowacji, Polska Akademia Nauk, Instytut Języka Polskiego, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1975.

Agrell, S., Zwei Beiträge zur slavischen Lautgeschichte,

BB

Beiträge zur Kunde der idg. Sprachen, herausgegeben

von A. Bezenberger, Göttingen 1788–1906. Bednarczuk, L., Polskie spójniki parataktyczne, Wroc-

Polskie spójniki

Bednarczuk,

ław–Warszawa–Kraków 1967.

Belaruska-pol'skija

Беларуска-польскія ізалексы, Мінск 1971, 1973, 1975.

izaleksy Beloruss. Dialektatlas

Дыялекталагічны атлас беларускай мовы, Мінск 1963.

Bernštejn-Festschrift

Исследования по славянскому языкознанию, Москва 1971.

Bělič Nástin

Bělič, J., Nástin české dialektologie, Statní Pedagogické Nakladatelství, Praha 1972.

Būga

Būga, K., Rinktiniai raštai, Vlastybinė politinės ir mokslinės literatūros leidykla, Bd. 1 (1958), Bd. 2 (1959),

Bd. 3 (1961), Rodyklės (1962), Vilnius.

Dolnoprespanski govor Dzendzelivs'kyj Atlas

Б. Шклифов, Долнопреспанският говор, София 1979. Дзендзелівський, Й. О., Лінгвістичний атлас українських говорів закарпатськой області УРСР (лексака), частина І–ІІ, Ужгород 1958–1960.

EIRJ

Этимологические исследования по русскому языку, Издательство Московского Университета, Москва 1960 ff.

**ESBM** 

Этымалагічны слоўнік беларускай мовы, том I (A-Б),

Мінск 1978.

ІГТЫТУТ ЖОВАЗНАЎСТВА Акадэміі навук БССР ESSIJ

Etimologia

Palińska, Polskie słownictwo tkackie

Friedrich Heth. Wb. Gerov Wb.

Hornjoserbskoruski słownik Jagić EKS

Jahn Slovanské adverbium Kiparsky Wortakzent

Kupiszewski

Los GP

Lamprecht Slovník středoopavského nářečí

Leder Russische Fischnamen Lek. Pol.

Lidén BSA

Martynov SGLV

Meyer-Lübke Wb.

Mit. Wb.

MPCG

MSUP

MSSL

Mühlenbach Wb.

Bezlaj, Fr., Etimološki slovar slovenskega jezika (A-J), Ljubljana 1976.

Этимология, Исследования по русскому и другим языкам, Москва 1963 ff.

Falińska, B., Polskie słownictwo tkackie na tle słowiańskim, tom I-II, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1974-1977.

Friedrich, J., Hethitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952, Найден Геров, Речник на българския език, фототипно издание, София 1975–1978.

Hornjoserbsko-ruski słownik, zestajał K. K. Trofimowič, Ludowc nakładnistwo Domowina, Budyšin 1974. Jagić, V., Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache, 2. Ausgabe, Berlin 1913.

Jahn, J., Slovanské adverbium, Praha 1966.

Kiparsky, V., Der Wortakzent der russischen Schriftsprache, Heidelberg 1962.

Kupiszewski, W., Polskie słownictwo z zakresu astronomii miar i czasu, Warszawa 1974.

Łoś, J., Gramatyka polska, I-III, Kraków 1922, 1925, 1927.

Lamprecht, A., Slovník středoopavského nářečí, Krajské Nakladatelství v Ostravě, 1963.

Leder, J., Russische Fischnamen, Wiesbaden 1968.

Лексика Палесся ў прасторы і часе, Мінск 1971.

Liden, E., Ein baltisch-slavisches Anlautgesetz, Göteborgs Högskolas Årsskrift, Göteborg 1899.

В. В. Мартынов, Спавяно-германское лексическое взаимодействие древнейшей поры, Мінск 1963.

W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch, 3. Auflage, Heidelberg 1935.

Deutsch-Sorbisch – Deutsch-Obersorbisches Taschenwörterbuch, bearbeitet von A. Mitaš, Bautzen 1950; 10000 Słowow Serbsko-němski, Přiručny słowničk, Budyšin 1953

Monografie Polskich Cech gwarowych, I-VI, Kraków 1916-1933.

Mały słownik języka polskiego, pod redakcją Stanisława Skorupki, Haliny Auderskiej, Zofii Łempickiej, Warszawa 1968.

Bělič, J., Kamiš, A., Kučera, K., Malý staročeský slovník, Státní Pedagogické Nakladatelství, Praha 1978. Mühlenbach, K., Lettisch-deutsches Wörterbuch (rediNitsch WPP

ONB der OL

OOVS

POSI

Přir. slov. jaz. čes. RBE

Richardt Poln. Lehnwörter Rječnik

Rozwadowski Studia

RSAN

SBG Scjacko Dsl. Scjaškovič

Słatkowska Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta Slov. spis. češt.

Slovník k Žilinské knize Slov. staroukr. movy

Slovo

SIRKN

Sobolevskij Lekcii

SRJ 11.-17. Jh. SRJ IAN

giert, ergānzt und fortgesetzt von J. Endzelin), 1-4, Riga 1923-1932.

Nitsch, K., Wybór pism polonistycznych, I-IV, Wrocław-Kraków 1954-1958.

Eichler, E., und Walther, H., Ortsnamenbuch der Oberlausitz, I, Akademie-Verlag, Berlin 1975.

Опыт областного велико-русского словаря, Редактор: А. Х. Востоков, Санктнетербург 1852.

Псковский областной словарь с историческими данньми, Ленинград 1967.

Přizuční slovník jazyka českého, Praha 1935–1957.

Речник на българския език, том I: А-Б, том II: В, София 1977, 1979.

Richardt, R., Polnische Lehnwörter im Ukrainischen, Berlin 1957.

Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika (a-pro), Na svijet izdaje Jugoslavenska Akademija Znanosti i Umjetnosti, Zagreb 1880-1937.

Rozwadowski, J., Studia nad nazwami wód słowiańskich, Kraków 1948.

Rečnik srpskohrvatskog književnog i narodnog govora, Ed. SAN(U), Beograd.

Словарь брянских говоров, Ленинград 1976. П. Спяцко, Дыялектны слоўнік, Мінск 1970.

Т. Ф. Спяшковіч, Матэрыялы да споўніка гродзенскай вобласпі, Мінск 1972.

Siatkowska, E., Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta, Warszawa 1976, S. 54-59.

Slovník spisovné češtiny pro školu a vejřenosť, Československá akademie včd, Ústav pro jazyk český, Praha 1978.

Ryšánek, Fr., Slovník k Žilinské knize, Bratislava 1954. Словник староукраїнської мови, XI-X ст., Том I-II, Наукова думка, Київ 1977-78.

Слово в народных говорах русского севсра, Ленинград 1963.

Словарь русского камчатского нарсчия, Хабаровск 1977.

А. И. Соболевский, Лекции по истории русского языка, 4. изд., Москва 1907.

Словарь русского языка XI-XVII вв., Москва 1975 ff. Словарь русскаго языка Императорской Академин

Наук, Санктистербург 1891.

4

ssič ssikj

Stanislav DSJ

SUP

Słownik Wileński

Studia nad dialektologią nkraińską i polską Stender-Petersen SGL

Šatalava Bel. dyjal. sl.

Sewe Gram. 2

Travaux

Vaillant GC

WPP

WS

Zem. Wb.

ZfSi ZPSK Slovník spisovného jazyka českého, Praha 1958-1971.

Slovar slovenskega knjižnega jezika, Ljubljana 1970ff.

Stanislav, J., Dejiny slovenského jazyka, I: Úvod a hlaskoslovie, II: Tvaroslovie, III: Texty, Bratislava

1956,1958, 1967.

Słownik języka polskiego, Wyd. Polska Akademia Nauk, Redaktor naczelny Witold Doroszewski, Warszawa 1958-1969.

Słownik języka polskiego, wydany staraniem i kosztem M. Orgelbranda, Wilno 1861.

Studia nad dialektologią ukraińską i polską, Kraków 1975.

Stender-Petersen, Ad., Slavisch-germanische Lehnwortkunde, Göteborg 1922.

Д. ф. Шаталава, Беларускае дыялектнае слова, Мінск 1975.

Šewc-Schuster, H., Gramatika hornjoserbskeje rěče, 2. zwjazk – syntaksa, Budyšin 1976.

Travaux Linguistiques de Prague, Academie Tchécoslovaque des Sciences

Vaillant, A., Grammaire comparée des langues slaves, I-III, Lyon-Paris 1950-1966.

Nitsch, K., Wybór Prac Polonistycznych, I-IV, Wrocław-Kraków 1954-1958.

Die Welt der Slaven, Wiesbaden 1956ff.

Zeman, H., Słownik górnołużycko-polski, Warszawa 1967.

Zeitschrift für Slawistik, Berlin 1956ff.

Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, herausgegeben im Auftrage des Rates für Sprachwissenschaft bei der Akademie der Wissenschaften der DDR, Berlin.

### Quellenverzeichnis

Bjedrich-Radlubin Kil.

Kör.

Kwětki

Moehn 1772

Sadowe knižki Schindler 1791

Stempel FB Tešnar Thietmar Miklaws Bjedrich-Radlubin (1859-1930): Schriften.

Kilian, Botanische Namen; vgl. Dr. Pfuhl, Lausitzisch-Wendisches Wörterbuch, Budissin 1866, S. XXXI.

Körner, G., Wendisch oder slavonisch-deutsches ausführliches und vollständiges Wörterbuch, Eine Handschrift des 18. Jahrhunderts, I. Teil, Band 1: A-I, Band 2: K-N, Band 3: O-Q, 2. Teil, Band 1: R-S, Band 2: T-Z, herausgegeben von R. Olesch, Böhlau Verlag, Köln-Wien 1979.

Kwětki, Serbska čitanka za horni skhodžcák ludowych šulow, Wudali zjednoćeni serbscy wučerjo, W Budyšinje z nakładom Maćicy Serbskeje 1921.

Georg Moehn (1727-1785): Schriften; vgl. Sprachdenkmåler, S. 171-192.

Sadowe knižki, Budyšin 1851.

Dwé a peschéaßet Historijow [...] s' Pilnosezu s' togo starego Testamenta huschegnone [...] wot J. P. Schindler, Choschobusu 1791.

Chr. Fr. Stempel, Faedrusowe Basnicki, Budissin 1854. J. F. Teschnaf, Pfatkafske knigly, w Choschobusu 1869. Kronika Thietmara, Instytut Zachodni, Poznań 1953.

# Abkürzungen

Sprachen und Dialekte		osič. protoje.	osttschechisch protoindoeuropäisch
amagy.	aitmagyarisch	rom.	romanisch
ап\$.	altniedersorbisch	rum.	rumānisch
88.	altsāchsisch		
aslowen.	altslowenisch	sard.	sardisch
asorb.	altsorbisch		sibirisch
att.	attisch	sibir.	
böhm.	bōhmisch	urkelt.	urkeltisch
com.	cornisch	walis.	walisisch
		wed.	wedisch
dấn.	dänisch	zakarpatukr.	zakarpatenukrainisch
estn.	estnisch	zakarpatuxt.	Zakaipatentkiamasi
innugr.	finnisch-ugrisch		
gall.	gallisch		
gallorom.	galloromanisch	Andere Begriffe	
gpoln.	großpolnisch		
		act.	activ
huzul.	huzulisch		
isl	isländisch	astr.	astronomisch
kajk.	kajkavisch	Hes.	Hesekiel
kelt.	keltisch		
kpoln.	kleinpolnisch	ichthyol. indefin.	ichthyologisch
mgriech	mittelgriechisch		indefinitiv
mlit.	mittellitauisch	K,	Karte, Katechismus
шресъ.	mittelpersisch	kirch1.	kirchlich
mrhein.	mittelrheinisch	Kön.	Buch der Könige
		Kor.	Korinther
neugriech.	neugriechisch		
nepisl.	neuisländisch	magn.	magnativum
neulans.	neplausitzisch	Neh.	
neumärk.	neumärkisch		Buch Nehemia
neupers.	neupersisch	ornit.	
			ornithologisch

pass. passiv

praesens

Ps. Psalter

Sir. Sirach

Spr. Sal. Sprüche Salomos

techn. technisch

Verb incho. verbum inchoativum

\*kuāt-so, \*kūt-so (aind. kváthati ,siedet, kocht'). Die Bed. "naß werden' wohl aus älterem "gären, säuern", vgl. auch skr. kīša "Regen" und kísjeti "sauer werden; langsam und leise regnen". Sławski nimmt im Anschluß an Rozwadowski Sem., S. 61, die umgekehrte Entwicklung an. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 546 und 562, Pokorny IEW, S. 627.

os. kisončk bot. "Prünelle" (Kil., Rstk.). // Zu os. kisać "säuern, sauer werden". Formans -ončk.

os. kisr "Gärungsflocke, Hygrocrocis" (Rstk., Pf. Wb.). // Zu os. kisać "säuern, gären". Das -r-Formans weist auf ein hohes Alter des Wortes, vgl. os. bobr neben bob "Bohne" bzw. sydr "Süß-, Reibkäse" (zur Bildung vgl. Słprasł. 2, S. 17–18).

ns. kista 1. "Quaste", 2. "Büschel", spez. "Ährenbüschel, Blumenstrauß", Dem. kis(t)ka. // Zur Etym. vgl. ons. kisé, os. kié.

os. kisy indekl. "sauer", nur in der Komplexbenennung kisy kal "Sauerkraut", jetzt kisaly kal dass. // Indekl. Adj., gebildet von der Wz. \*kis: kisy  $\leq$  \*kyso-jo, vgl. auch ryzy "goldgelb, fuchsrot, braunrot".

ns. kisyk älter (Moll. 1582: Kyssyeck, Alraun, Alraune – eine Zauberpflanze, Mandragora officinalis'). // Zu os. kisać, ns. kisaś, sauer werden, säuern'.

os. kiškotać dial., wispern, zischen '(Hoy. D.); ns. kiškotać dial. dass. (w. Grz.-D.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch č. kyš Interj. des Auslachens, dial. kyškat, auslachen' (Machek ESJČ, S. 315) und os. pišpotać, lispeln, flüstern, zischeln, tuscheln'.

ivathityt mobaskayotba Анадэміі навун БССР os. kite, s. os. kić.

os. kitać<sup>1</sup>, khitać älter (ČMS 1864, 1880), s. ns. chytaś.

os. kitać², schützen, beschirmen' (Pf. Wb.), gew. Kompositum zakitać ,beschützen' (H. Sm. I, S. 285, 53), zakitować dass. (Jb. Wb.). Altere Belege: Schm.-Pö.: kitacz ,im Lichte sein, das Licht vertreten', sakitacz, im Lichte stehen', Sm. Wb.: zakitać ,beschützen'; im Ns. und in den anderen slaw. Sprachen nicht bekannt. // Es handelt sich um ein nur im Os. erhaltenes ursl. Dialektwort bzw. um einen ursl. Archaismus. Zugrunde liegt die ie. Wz. \*(s)keut-, vgl. griech. σωύτος n. ,Haut, Leder', κύτος n. ,Hülle, Haut', κύτ(τ)αρος ,Höhlung, Wölbung; Bienenzelle, Eichelnapf', lat. cutis "Haut" (urspr. ,das Bedeckende, der Schutz'), ahd. hodo, afries. hotha ,Hode', ags. hodma m. ,Finsternis', ahd. hutta ,Hütte' (\*kutjā oder \*kudhjā), alit. kutīs Beutel, Geldkatze', apreuß. keuto ≤ balt. \*keutā ,Haut', lit. kiáutas ,Schale, Hülse' (Pokorny IEW, S. 952), zur Wurzelform mit s-mobile vgl. auch os. škit ,Schild, Schutz, Schirm'  $\leq *skyto \leq ie. *(s)k\bar{u}tos$ neben ns. šćit dass.  $\leq *skīt_{\delta} \leq ie. *(s)kei$ tos. Sonst nur im Ost- und Südsl. mit Nasalinfix (\*keu(n)t-), vgl. russ. κýmamb, einhüllen, verhüllen', dial. ykýmams, verstekken', ukr. кýтати, bruss. кýтаць ,verbergen', abulg. sokotati ,niederhalten, beruhigen', bulg. кътам ,verberge' (vgl. Vasmer REW 1, S. 705). Zum Nebeneinander von Wurzeln mit und ohne Nasalinfix vgl. auch ursl. \*dobs ,Eiche' und \*dyba (slowak. dyba, Stock', poln. dyby, Hand-, Fußstock'), dazu Schuster-Sewc Slaw. Wortstudien, S. 17-19. Nicht zu trennen ist von der besprochenen Wortfamilie auch das nur dem Südsl. und Ukr. bekannte \*kot-ja Hütte, Haus' (urspr. primitive Behausung

Sd-38/8

in Form eines aus Ästen und Zweigen hergestellten "Schutzes" gegen Witterungseinflüsse, vgl. Moszyński KLS 1, S. 479–480), aksl. kosta "Hütte, Zelt", bulg. khuma "Haus, Hütte; Erdhütte; Raum in der Hütte, wo sich die Feuerstätte befindet" skr. kūća "Haus", kūćār "Art Speisckammer; Abteilung im Haus für das Ehepaar", kūćer "Art Hirtenhütte", slowen. kūća "Bauernhütte; ārmliche Wohnhütte (für Winzer und Hirten), Heuhütte" und ukr. kūva, kūva "Schweinestail, Koben" (dazu bereits Berneker SEW, S. 603).

os. kitel ,Totenhemd; Kittel (Männerjacke)', Dem. kitelk , Tberhemd'. Altere Belege: AFr.: kitel, kitlik ton ,Hemd', Schm.-Pö.: kitel ,Leichenhemd', Anon.: kittyl "Kittel", H.-Sm., S. 38: kityla Gen. "Kleid"; ns. kitel "Frauenkittel". Ältere Belege: Jak.: kyttel "Leinwandbekleidung" (Mark. XIV, 51), / poin. kitel ,Leinenmantel', apoin. auch kitla ,Oberkleid aus Leinen', dial. kîtel, kîtla, kiedel ,leinene Oberbekleidung; Rock', č. kytle ,Kittel; Unterrock der Weiber, slowak. kitl'a, kytl'a "Weiberrock", russ. xúmeno "Militärbluse', ukr. xímens, bruss. xínens dass., bulg. kúmens "Kittel, Offiziersbluse", skr. dial. (Istrien) kitalj ,Teil der Volkstracht, der über das Hemd gezogen wird'. // Aus mbd. kit(t)el, nhd. Kittel, Kittel, Totenhemd', poln. dial. kiedel ≤ md. kidel, mnd, kedele.

os. kiwać imperf., kiwnyć perf., winken; nicken, z hłowu kiwać, mit dem Kopf nicken. Altere Belege: Sw.: z wocźżima kiwam, nicto, AFr.: kiwam, winke, ns. kiwaś, kiwnuś dass. Altere Belege: Chojn.: kiwasch, / mit derselben Bed. poln. kiwać, kiwati, slowak. kyvaí, russ. kusáms, ukr. kusámu auch "schütteln, rütteln, pruss. kusámu, ukr. kusámu auch "schütteln, rütteln, pruss. kisáus, bulg. kúsam, slowen. älter kívati,

aksi. pokyvati, bewegen, schütteln, nicken'.

// Ursl. \*kyvati gehört als urspr. Iterativum zu einem im Sorb. nicht mehr belegten \*ksvati, \*ksvo, \*kyti, \*kyjo (vgl. russ.ksl. kyti, kyjo "winken', mbulg. ksvaacho,
Slawski SEJP 2, S. 180), Bildung wie
\*-ryvati: \*rsvati, \*rsvo, \*ryti, \*ryjo (vgl.
ns. -rywas, rys "teißen, raufen', rwas dass.),
als urverw. gilt lat. cēveo, cēvēre "wackeln',
hier jedoch mit k (kēu-) (Pokorny IBW,
S. 595).

ns. kiwka 1. ,Käuzchen', 2. ,Wendehals', 3. ,Nachteule', auch kiwkawa. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os. wiwka ,Käuzchen'.

os. kiwkać¹, kiwknyć, wie ein Kāuzchen schreien'. Ältere Belege: Bibel 1728: sowy budża kiwkacź, die Eulen werden schreien', AFr.: kiwcżu, kiwkam 1. Sg., Schm.-Pö.: kiwkacż, schreien wie die Gānse, wenn sie Schläge bekommen'; ns. kiwkaś dass., Nyč.: kiwkaś auch "pfeifen, quietschen (eine Karre, wenn sie nicht geschmiert ist)', Bron.: kwikaś, kiwkaś "Schreien (Kāuzchen)', Chojn.: kiwkam. // Lautnachahmend, zu ns. kiw kiw Lockruf für Gänschen und Hühnchen, vgl. auch os. kiwkać, schreien wie ein Kauz'.

os. kiwkać (so)², wackeln, schwanken; kippen', zub so kiw(k)a, der Zahn sitzt locker'. Ältere Belege: Sw.: kiwkam ßo, labo, nuto', Han., Anon.: kiwkacż, Schm.-Pö.: kiwkacż. // Zu os. kiwać, winken, nicken' mit -k-Erweiterung wie in os. kinderspr. běžkać neben běžeć, laufen', pojdkać neben powědać (umgspr. pojedać), reden, erzāhlen' und spinkać neben spać, schlafen'.

ns. kiwkawa, s. ns. kiwka.

ns. kiw kiw Lockruf für Gänschen und Hühnchen, vgl. os. kiwkać, ns. kiwkać,

os. kiž indekl. Relativpron. für alle Numeri und Genera. Ältere Belege: War.: kisch, MFr., Sw., AFr.: kiż. // Urspr. agglutinative Verbindung, bestchend aus der deiktischen Part. ki(\*ky) und der für syntaktische Bindewörter charakteristischen Verstärkungspart. -ž ( $\leq *-ž_b$ ). Vgl. auch aksl.  $kyj_b$ , welcher, slowen. ki, kir ( $\leq kiž$ ) dass. Zur Bildung s. os. älter dial. kež, ns. älter kinž dass.

ns. kjabel, Gen. -bla 1. ,Los, Losstück; Holzstäbchen zum Losen', 2. ,das durch ein Los zugeteilte Stück Acker, Wiese, Wald und dergleichen', dial. auch "Kegel', Dem. kjablik, als FIN kjable Pl. (Šwj. FIN, S. 19), kjablowaś, losen', dial. kebel, keblować (Wjel., Ha.). Altere Belege: Wb. Ps.: tehn kehbl ,Los', Chojn .: kabel ,sors, Los', kabliu, kabluju ,sortior, lose', auch Inf. kāblisch dass. (jüngerer dt.-sorb. Teil der Hs.), Hptm.: kabl (kjabl), kablowasch (kjablowas), Anon.: to kablowane ,Los', Jak.: ten kapl ,Los', te kapile ,Lose' (Apg. I, 26), kablowachu "sic warfen das Los" (Mark. XV, 24; Mat. XXVII, 35). // Ns. kjabel setzt ein urspr. kebel voraus, das auch dial, und aus älteren Quellen belegt ist (s. oben); daneben bestand aber auch kab(e)! (Jak., Chojn., Anon.). Entlehnungsgrundlage war dt. Kabel ,Anteil, Los', mnd. kavel(e) f., zugerichtetes Holz zum Losen', gewöhnlich mit runenartigen Zeichen versehen, dann überhaupt "Los", kavelen , losen, durch Los entscheiden, abteilen', preuß. Kawel m. "Stück Land", Kabel ,Los, Losteil', kabeln ,losen'. Das den ns. e-Formen zugrunde liegende kebel vielleicht durch sekundare Beeinflussung von dt. Kegel. Vgl. auch kasch. kaväl "zum Losen verwandtes Holzstäbehen, Los;

Los, Schicksal; Ackerlos, Parzelle, Feldstück', kavlovac, losen, bes. die Parzellen des Gemeindelandes auslosen' (Hinze Wb., S. 263-264).

ons. klaber, Gen. -bra ,Eber' (Schl. D., M. D., Ha., Mk. dozb.), kjabor (Wjel.) dass., nach Mk. Gr., S. 158, auch ,Bugerling', SSA 2, K. 13, und 3, K. 71, belegt nur die Bed. ,Eber'. // Nach Mk. Wb. 1, S. 602, kontaminiert aus nhd. Eber und Käfer, vielleicht aber auch direkt aus mhd. käver. Die Bed. ,Eber' dann in Anlehnung an os. kundroz ,Eber' und ,Engerling' (vgl. Schuster-Sewe ZfSl XV, 5, S. 760).

ns. kjablowaś, s. ns. kjabel.

ns. kjacaf, s. os. kecar.

ns. kjagel, Kegel', kjaglowaś, Kegel schieben, kegeln', kjagelnišćo, Kegelbahn' (nach Mk. Wb. aus dem Br. C.), kjaglarnja dass. (Šwj. hs. Ws.). // Aus nhd. Kegel mit 'e \geq 'a-Wandel wie in ns. kjarchob, Kirchhof', bjatowaś, beten' usw., vgl. os. kehel.

ns. kjag(ot)aś, s. ns. gjagaś, os. gag(ot)ać, gig(ot)ać.

ns. kjachaś ,laut und heftig husten, angestrengt husten, Auswurf aushusten', ons. kjachać ,husten' (Šč.). Abltgn.: kjacha ,lauter, heftiger Husten', kjachawa dass., mit t-Erweiterung auch kjachiis ,anhaitend bzw. wiederholt heftig husten, krächzen, sich räuspern'. // Lautnachahmend, vgl. os. kichać und čichać ,niesen'.

ns. kjachlis, s. ns. kjachas.

ns. kjakotaš, s. ns. gjagotaš, os. gag(ot)ać.

ns. kjal, Gen. kla (nach Mk. Wb. 1, S. 605, ö. Cottb. D.), s. ns. kel.

kjandroz

ns. kjandroz, s. os. kundroz.

ns. kjarcma, s. os. korema.

ns. kjarchob, s. os. kerchow.

ns. kjarl, dial. kjal, s. os. kadla.

ns. kjarliž, s. os. kérluš.

ns. kjarmiš, s. os. kormić.

os. kjaspotać "zittern" (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. knyskotać.

ns. kjawcaś, s. folgendes os. kjawčeć.

os. kjawčeć, 1. Sg. kjawču, winseln, kläffen, belfern; schelten' (Kinder, Katzen usw.), kjawkać, 1. Sg. kjawkam dass., kjaw Interj., nie kjaw a mjaw njeprojić, gar nichts sagen', nach Pf. Wb. im Hoy. D., aber auch im Bautzener D. (Purschwitz-Poršicy) bekannt; ns. kjawcaś, 1. Sg. kjawcym, kjawkaś, 1. Sg. kjawcu und kjawkam dass., kjawkotaś dass., Šwj. hs. Ws.: kjawchoco 3. Sg. ,belfern, zanken'. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os., ns. kawka "Dohle, ns. kawkaś "schreien wie eine Dohle sowie os. dial. bjawkać "bellen, kläffen'.

os. kjawkać, ns. kjawk(ot)aś, s. os. kjawčeć.

ns. kjazk, kjazkaš, s. ns. kezk.

os. kłapa ālter "Klöpfel" (AFI.: klapa ta), klapawa dass. (Schm.-Pō.). // Postverbales Nomen zu os. klapać "klopfen, pochen", in klapawa mit zusātzlichem -awa-Formans wie in os. měchawa "kleiner Dudelsack" bzw. wjerhawa "Steinschleuder" (Nomen instrumenti). Vgl. mit Nasalinfix auch ns. klampa (wa) dass.

os. kłapać, 1. Sg. kłapam, älter auch kłapju klapsen, pochen', klapać wo durje ,an die Tür pochen' (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: klapa 3. Sg., MFr.: klapaicze 2. Pl. Imp., Sw.: kwapam wo dure, pulto ianuam', Matth.: klapacz ,klopfen', AFr.: klapu, klapam, vulgo kwapu, kwapam ,klopfen, klappen, anklopfen, wie man mit dem Hammer anschlägt'. Bei Sw. auch klapotam każ bacżen ,ich klappere wie der Storch' mit urspr. I, dazu auch Schm.-Po.: klapnycż, klopfen, einmal anstoßen": ns. klapaš, 1. Sg. klapju, dial. auch klapam 1. "klopfen, pochen", do žuri klapas "an die Türe pochen', mak klapas , Mohnsamen (aus den reifen Mohnköpfen) herausklopfen', 2. ,hāmmern, dengeln', ons. kl'apać, kl'apotaé dass. (Stieber Stosunki, S. 65). Altere Belege: Moll.: klapa 3. Sg. (K 9 v, 19), Chojn.: klapasch, anklopfen', / poln. klapać, 1. Sg. klapię, apoln. auch klapam ,pochen, schlagen, daß es schallt; mit den Pantoffeln klappern, mit den Zähnen klappern; klapsen', daneben klapać ,leicht schlagen, einen Klaps geben; mit den Zähnen klappern', č. klapati ,klappen, klappern', len klapati , Flachs brechen', slowak. kláp(k)ať ,klappern, pochen; tropfen' (Kálal Wb.), kl'apat, hocken, stecken', ukr. клапати ,pochen, klappern, schlagen', dial. ,plappern', bruss. *knandyb* ,klopfen, nieten', dial. ,verleumden', skr. klapati ,pochen, klopfen', älter auch ,mit dem Kopf schütteln (beim Laufen, Fahren)', klapati plappern, dummes Zeug reden', dial. klàpati, lästern, verleumden; anschwärzen (vgl. Vaillant RÉS XXII, S. 15), slowen. klápati "herabhängen, hängen (z. B. Kopf oder Ohr)', bulg. dial. xaánam ,klopfen, pochen; mit den Ohren wackeln; glucken; hin und her schlendern; schweren Schrittes gehen'. // Ursl. \*klapati (\*klapjo, \*klapajo), daneben wohl bereits ursl. dial. mit expressiver Erweichung \*kl'apati (vgl. os.

dial. klapać, ns. klapaś, poln. klapać, slowak. kl'apať), lautnachahmende Bildungen wie os. klepać, ns. klepaś und ns. klopotaś. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. klapsěti ,auf dem Boden klappern, klatschen', lett. klapstêt ,klappern, klatschen', lett. klapstêt ,klappern, schwatzen', lit. klaběti ,klappern, knarren, rasseln, wakkeln, lotterig sein', lett. klabêt ,klappern, plappern, schwatzen', nhd. klappen, klappern, klappern

os. klasć, 1. Sg. kladu ,legen; laden', kladžita chěža "Blockhaus", kladženje "Holzwerk (am Blockhaus)' (Swj. CMS 1926), mit verschiedenen Präfixen frequent. -kladować. Altere Belege: War.: kladzische Imperf. 3. Sg. ,er legte', pretk kladżene chleby ,Schaubrote' (Mat. XII, 4), Sw.: kwadu nutż (kładu nutř) "impono", kwadžita tzěcha (kladžita třěcha) "doma", AFr.: klasež "legen"; ns. klasé, 1. Sg. kladu, klażom dass., frequent. -kladowaś. Altere Belege: Moll.: klassasso (klažašo) ,er legte' (K. 11 r, 2), Chojn.: klastsch, kladu ,legen', kladniza "Schatzkammer", / in der gleichen Bed. poln. klašć, älter auch ,tun, machen; anzünden; voraussagen' (vgl. dazu Sławski SEJP 2, S. 252-253), polab. klódě 3. Sg. dass., č. klásti dass., slowak. klasť dass., russ. класть, ukr. класти, bruss. класці, bulg. клади, mak. кладам, skr. klästi, slowen. klasti, aksl. klasti. // Ursl. \*klasti, \*klado ,legen'. Urverw. ist lit. klodas Schicht', paklöde "Laken, Bettuch", ohne -d-Determinante lit. kloju, kloti ,hinbreiten, breit hinlegen', lett. klaju, klat, decken', vgl. mit -t-Determinante und kurzem Wurzelvokalismus auch ahd. hladan, nhd. laden. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 565, und Sławski SEJP, S. 253-254.

ns. kłaza "Kollekte der männlichen Hoch-

zeitsgäste zur Bezahlung des Getränkes; Beisteuer zur Zeche; Zeche überhaupt' (nach Mk. Wb. 1, S. 613, im M. D. und bei Thar.). Ältere Belege: Chojn.: klasa, symbola, Zeche', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. klasa, Zechpfennig', so auch Swj. hs. Gr., Hptm.: klasa, Zeche'. Dem Os. ist ein entsprechendes Lexem nicht bekannt. // Aus ursl. \*kladja, zu \*klasti, \*kladja, legen' (vgl. os., ns. klasć), urspr., das Zusammengelegte, das Gesammelte'. Außerhalb des Sorb. mit abweichender Bed. slowen. kläja, Futter, Viehfutter' (urspr. das dem Vieh vorgelegte Futter).

ns. klek, s. os. klok.

ns. kleskotaś "rascheln (Mäuse im Stroh)", klesniś dass. (nach Mk. Wb. im w. Grz.-D., Nyč.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. klesk(ot)ać, ns. klaskaś.

ns. kloban cin Pflauzenname: a), Huflattich, Tussilago farfara L. (um Cottbus), b), große Klette, Lappa maior'. Abltgn.: klobanowe zele, Klette, Lappa maior' (Mon). // Etym.?

os. kłobak "Hut". Altere Belege: Lud., Matth.: klobuk, Sw.: kwobék (klobyk) ,pilleus', zelezné kwóbék (zelezny klobyk) ,cassis, galea', AFr.: klobuk, vulgo kwobuk ,Hut, Helm', Schm.-Pö.: klobuk, klobok, Kpm.: kobuk, kobowk (kobolk?), Han.: kwobók; ns. klobyk dass., V. M.: klobyk, klobuk, M. D.: klobuk. Altere Belege: Chojn .: klobik (klobyk) ,Hut', klobiknik ,Hutmacher', im jlingeren dt.-ns. Teil der Hs. klobuk ,Hut', Fabr. II, Hptm.: klobuk Hut, Helm', Meg.: schelasni klobugk (želazny klobuk) "Helm", / poln. klobuk ülter ,alter Hut; Kalpak', alt auch ,Blütenknospe (bes. der Rose)', klobuki Pl., Wasserblasen, die durch den Regen entstehen, dial. auch klobuch (mit hyperkorrektem -uch oder durch Anlebnung an das express. Formans -uch), vgl. bereits in der Gnesener Bulle aus dem Jahre 1136 Klobuczek (NP), polab. klüběk "Hut", č. klobouk "Hut", ač. klobůk, koblůk auch "Helm", dial. klobuk (chod.), klobuk (lach.), koblók (mähr.), slowak. klobúk "Hut", russ. καοδýκ "Mönchskappe, Pürstenhut, Mitra', ukr. καοδύκ ,lange Mönchskappe', bruss. κπαδύκ dass., aruss. клобукь, клабукь, bulg. dial. клабук, кламбук, клъмбик, кломбук "Wasserblase', skr. klobūk "Hut; Mütze", zool. "Meduse', dial. ,Getreidemaß', klöbük ,Wasserblase', slowen. klobůk ,Hut', auch als Bez. für ähnlich aussehende Gegenstände (z. B. Dachstuhl; Abdeckung der Getreidepuppe; Wasserblase; eine Art großer Schwamm; Glockenform). // Das Wort gilt als eine alte, möglicherweise bereits urs). Entlehnung aus den orientalischen Sprachen. Die eigentliche Entlehnungsquelle ist bisher jedoch nicht bekannt. Sławski SEJP 2, S. 258, rekonstruiert urspr. \*kalbuk als eine alte dial. Variante zu turko-tatarisch kalpak verschiedene Kopfbedeckungen', auch ,hohe Fellmütze; Hut; Deckel des Samowars', das später auch unverändert in einzelne slaw. Sprachen übernommen wurde (vgl. russ. калпак, колпак). Zur weiteren Literatur: Vasmer REW 1, S. 571. Ns. dial. klobyk und os. alter koblok, klobyk mit sekundarem  $y \ge u$ - bzw.  $o \ge u$ -Wandel wie in ns. pyto ≥ pulo bzw. os. älter koloch, kolych ≥ koluch.

os. kłóć, I. Sg. kłóju, alter auch kolu, stechen, spalten', Rdw.: Prawda woči kole Die Wahrheit sticht in die Augen', Vbst. kłóće "Stich, Stechen". Altere Belege: Matth.: klocż, kwóté (klóty) "punctus", AFr.: kolu "steche", Schm.-Po., Anon.: kłocż, Han.: kwócż, kwoju "stechen", kwotcżo (kłóćo) "Stich"; ns. kłojś dass.,

1. Sg. kolu und klojm (Mk. Wb.), bei Zw. Wb. nur klojm (≤ klojim), klojše "Stich", klojenje "Stechen, Messerstecherei". Ältere Belege: Moll. (36 v, 4): klotty, Partiz. pass. "gestochen", Chojn.: kloisch (klojš), kohlu, koliu (kolu) ,spalte, findo', roskalu (rozkalu, wohl Schreibsehler) ,zerspalte', klojene ,das Stechen', kohlnite drowo (drjowo) spaltbares Holz', / in gleicher Bed. poln. kluć (≤ kloć), 1. Sg. kluję, arch. selten auch kole ,stechen, verletzen (im Turnierkampf); töten; Holz spalten (älter und dial.)', kole się ząb ,der Zahn bricht durch'. zbože się kole "keimen (Getreide)" (älter und dial.), č. kláti, 1. Sg. klám (ač. kolu) stechen, scharf stechen (im Turnier), eine Lanze brechen; mit den Hörnern stoßen: spalten', māhr. klát, kol'u, spalten; stechen: mit den Hörnern stoßen', slowak. klaf, kolem "stechen, abstechen", russ. колоть ,stechen, schlachten; spalten; hacken', расколоть perf., раскалывать imperf. spalten', колиуть ,stechen, stieheln', ukr. колоти dass., bruss. калоць dass., bulg. коля ,stechen, schlachten', mak. коле dass., skr. klāti, slowen. klāti dass., aksl. klati, koljo, stechen, schlachten'. // Ursl. \*kolti, \*koljo, urverw. ist lit. kálti, kald ,schmieden, hämmern', lett. kalt ,schmieden, beschlagen', mit abweichendem Vokalismus lat. per-cello, niederwerfen, zu Boden werfen, zerschmettern; schlagen; stoßen, treffen; erschüttern; mutlos machen', griech. κλάω, breche'. Zur Literatur: Sławski SEJP 2, S. 275; Fraenkel J.EW, S. 211-212.

os. kłóćić, 1. Sg. kłóću "herunterschlagen (Obst)", kłóćić so "rindern", dial. kóćić so (SSA 2, Kommentar zur K. 37). Ältere Belege: AFr.: kwocżu, kwocżim, klocżu, klocżim "hetze, schlage, balge, rammle, spiele, bin leichtfertig", kwocżer ton (kłóćer) "Hetzer, Rammler, Mutwilliger"; ns. kłośiś

1. ,abschlagen, herunterschlagen (Obst)', 2. ,jmd. klopfen, dreschen, bleuen', klosis se "sich schlagen; schlendern, nachlässig gehen, z. B. quer über die Felder laufen'. Altere Belege: Chojn.: kloschu ,tundo, klopfe', / poln. klocić, aufrühren, schütteln, stören', ~ się "hadern, zanken', č. klátiti ,schütteln, schlenkern', ~ se ,wanken, schwanken', slowak. klatil ,baumeln, schütteln', ~ sa ,wanken, schwanken', russ. konomumo ,schlagen, klopfen; plappern', колотиться, sich stoßen, schlagen, sich durchschlagen; umherlungern', ukr. колотити ,umschütteln, umrühren, quirlen; trübe machen; aufhetzen', колотиmucn, sich schlagen, sich schütteln, aufwallen, sieden', bruss. καλαμίψь 1., schütteln', 2. umgspr., mühsam herumstehen', 3. ,beben, zittern', kanayiyya ,sich schütteln, zittern', bulg. knama ,schwanken, wanken, winken', kadma ce ,schwanken, sich langsam bewegen', mak. клатам, клатам се dass., skr. klátlti "wankend machen, wackeln lassen, Obst vom Baum abschlagen', klätiti se ,wanken, wackeln', slowen. klátiti , herunterschlagen (Obst)', ~ se ,herumstreichen, sich herumtreiben', aksl. klatiti "schütteln, stoßen", ~ se "schwanken". // Ursl. \*koltiti, zu \*kolti ,schlagen, stechen' (vgl. os. klóć) wie poln. rośćić (\*orstiti) "Ansprüche machen" zu rość (\*orsti) "wachsen" (Sławski SEJP 2, S. 213-214). Das gemeinsame Tertium comparationis war ,lebhafte Bewegungen ausführen, schlagen'. Die nur auf das Os. beschränkte Bed. ,rindern' ≤ ,sich heftig bewegen' (vgl. dazu auch ns. běgaš ,rindern' und ,laufen').

ns. kłod, Gen. -am., 1. allg., Holzwerk' (nach Mk. Wb. 1, S. 613, bei Chojn.), 2. spez. a), Brückenholz' (Zw. Wb.), b), cin im Wasser gelegener oder aus dem Moore ausgegrabener Holzstamm bzw. Eichenholzstamm'

(Sprwd.), Dem. klodk auch , Holzgriff, Handgriff'. // Nach Mk. sekundares Maskulinum zu ns. kloda 1. ,Stock, Klotz, Block, Stamm', 2. , behauener Stamm, Balken, Bohle beim Holzhaus', wahrscheinlicher aber aus urspr. \*klot (ursl. \*klots) und nur im Auslaut an das bedeutungsmäßig weitgehend identische ns. kloda angeglichen. Vgl. dann poln. klot "Stamm, Holzstock, Holzklotz zum Spalten', ač. klát "Knittel, Stock, Klotz", slowak. klát ,Klotz', mahr. klatek ,Griff, bes. Schwertgriff', wal. klát ,Klotz, Stamm', Dem. klátek ,kleiner Klotz; Holzstock; primitiver Bienenstock', russ. dial. konom ,Olstampfe', skr. kláto ,eine Art Joch, das den Schweinen umgehängt wird, damit sie nicht durch den Zaun schlüpfen können', dial, auch ,an den Beinen des Schafes befestigter Knüppel, um es in der Bewegungsfreiheit einzuschränken', slowen. klóta, kläto, den Schweinen um den Hals gehängtes Holzgestell (Joch)'. Ursl. \*kolte, dial. auch \*kolta und \*kolto Holzklotz, Holzstück', ist verwandt mit ursl. \*kolda "Holzstamm, Klotz' (vgl. os. klóda, ns. kloda) und ursl. \*kolti ,spalten, stechen, hacken' (s. os. klóć, ns. klojš). Zum Nebeneinander von stimmloser und stimmbafter Wurzeldeterminante (t:d) vgl. auch ursl. \*gadati, \*gatati ,laut reden\* (s. os. hódać, ns. godaś, gadaś) und ursl. \*kolps "Schwan" neben lit. gulbis dass. Urverw. ist weiter aisl. holt , Holz, Gehölz', ahd. holt dass. und nhd. Holz. Sławski SEJP 2, S. 270, sieht in ursi. \*kolte ein urspr. Partiz. pass. zu \*kolti ,spalten' und vergleicht lit. kölfas "Meißel" neben lit. kältl "schmieden, hämmern'. Vgl. os. klóda, ns. kloda.

ns. kłoda, s. os. kłóda.

os. kloda "Gefängnis (urspr. Balken, Stock in den die Hände bzw. Füße des Verbre

chers gelegt wurden)'. Altere Belege: Sw.: kwóda "catasta, numella", AFr.: kloda, vulgo kwoda ta "Stock, Gefängnis", Anon.: kloda "Stock", do klody tyknyć "in den Stock legen', Han .: khoda ,Arrest, Gefängnis'; ns. kloda 1. ,Stock, Klotz, Block; Stamm' (dubowe klody "Eichenstämme"), 2. ,behauener Stamm, Balken; Bohle beim Holzhaus', 3. ,Strafwerkzeug (z. T. bis 1848 verwendet), Fußstock; Dorfgefängnis' (do klody zamknus in den Stock schließen, ins Stockhaus einschließen' (Mk. Wb. 1, S. 614), nach Swj. hs. Ws. auch kloda ,Einbaum'. Altere Belege: Wb. Ps.: do klody in den Stock (105, 18), Choja.: kloda 1. Fußstock', 2. im Wasser liegendes Stein- oder Holzwerk (cautes)', Hptm.: kloda, Gefängnis', ON Klodnej = Klöden. Jak.: kloda "Fußstock" (Apg. XVI, 24), Meg.: kloda ,compedes', / poln. kloda Baumstamm, Klotz, Faß, Gefäß aus Holz' (urspr. ,ausgehöhlter Baumstamm'), dial. auch andere aus einem Holzstamm ausgehöhlte Gegenstände (z. B. Kahn; Bienenstock; Hohlmaß), apoln. auch "Fußstock" und ,eine Art Jagd, bei der das Wild in ein Verhau gejagt wurde, in dem sich aus Baumstämmen hergestellte Fallen befanden', Lind. Wb.: kłoda zwierzęca "Tierrumpf', polab. klada ,Tonne', č. klada ,Baumstamm, Klotz', veralt. ,Foltergerāt, Fußstock', slowak. klada dass., russ. Koaóda ,Baumstamm, Klotz; ausgehöhlter Baumstamm (verwendet als Tranke, Trog, Bienenstock, Kahn, Sarg u. a.), nach Dal' auch ,Fußstock; Marder-, Zobelfalle', aruss. konoda auch "Getreidemaß; Lafette", ukr. xonoda "Baumstamm; Bienenstock", hist. "Fußstock", dial. "länglicher Trog; HohlmaB', bruss. колода "Baumstamm; Bienenstock', dial. ,Getreidemaß', bulg. dial. клада "Baumstamm", mak. клада dass., skr. klada dass., auch als Toponym, slowen. klada auch "Fußstock, Klotz; Unterlagebalken, Block einer Stampfe; Stockwerk', aksl. glada (≤ klada?), Holzblock' (Sadnik-Aitzetmüller, S. 44). // Ursl. \*kolda ist verwandt mit aisl. holt, Holz, Gehölz', nhd. Holz und griech. κλάδος, Zweig, Sproß'. Im Slaw. vgl. auch \*kolti, spalten, stechen, hacken' (os. klóć, ns. klojs), dazu lett. kaldit, schmieden, beschlagen' und lit. skéldéti, platzen, aufspalten'. Urspr. Bed., das abgespaltene, aufgespaltene Stück Holz' ≥, Holzstamm, Balken', die Bedeutungen, Kahn, Bienenstock, Hohlmaß, Fußstock usw.' ≤, ausgehöhlter (≤ aufgespaltener) Holzstamm'. Vgl. auch ns. klod.

os. kłódar ālter "Stockmeister" (Han.: khodar), auch kłódnik (AFr.: kłodnik); ns. kłodar alter dass. (Jak. kłodar Luk. XII, 58). // Berufsname mit Formans -af bzw.-nik (urspr. Nomen agentis) zu os. kłóda "Gefangnis; Fußstock", ns. kłoda dass. (s. d.). Zur Bildung vgl. auch os. skalar "Steinbrucharbeiter" und ns. rybar "Fischer" sowie os. rolnik "Landwirt", ns. rolnikar dass. Im ālteren Poln. bedeutet kłodnik "Gefangener".

os. kłódka, klótka "Stiel, in den etwas eingesetzt ist; Griff'. Altere Belege: Sw.: kwótka "manubrium", métżowa kwótka (mječowa klótka) "capulus", Han.: kwótka "Degengriff"; ns. kłodka I. "kleines Holzwerk', 2. ,Griff, eingesetztes Griffholz am Sensen-, Spatenstiel und dergl.', / poln. klódka ,eine Art Vorhängeschloß', im Apoln. öfter auch klótka (Gen. Pl. klótek), jetzt dial. Dem. klótuška auch "Riegel, Vorschiebeschloß' (MAGP 3, K. 111), č. kladka 1. ,kleiner behauener Stamm, kleiner Block', 2. (mechanisch), Rolle, Unterrolle; Scheibe (im Flaschenzug); Türfalle; Vorhängeschloß', dial. (mähr.) kladka "Sichelgriff, Peitschenstiel', auch mit stimmlosem t: klatka dass. (Machek ESJČ, S. 252),

slowak. kladka dass., dial. auch klatka .Vorhängeschloß', russ. колодка "Schusterleisten; Griff (z. B. am Messer); Fuß-, Handstock; kleiner Balken, kleiner Baumstamm', ukr. колодка "kleiner Baumstamm, Klotz; Flugloch des Waldbienenstocks; Waldbienenstock; Schusterleisten; Griff, Schwertgriff; Fuß-, Handstock', dial. , Vorhängeschloß', bruss. κοπόδκα ,Klotz, Stamm; Fuß-, Handstock', dial. ,Radnabe'. // Nur nordwestsl. \*kold-ska, \*kolt-ska, urspr. Dem. zu \*kolda, \*kolta (vgl. slowen. klåta, den Schweinen um den Hals gehängtes Holzgestell'). Urspr. Bed. eine Art bearbeitetes kleines Holzstück mit eingearbeiteter Öffnung' ≥ ,Griff; Riegel; Fuß-, Handstock'. Zur weiteren Etymologie s. ns. kłod, kłoda, os. kłóda.

os. kłok, Gen. kloka "Pfeil" (Lud., Matth., Sw., AFr.), Han.: auch kwokownik (klokownik) "Pfeilschütze"; ns. kłek, Gen. kleka 1. ,Pfeil, bes. der gefiederte Pfeil', 2. als FiN Name eines Ackers bei Werben-Wjerbno, Kr. Cottbus, nach Mk. Wb. 1, S. 613, selten, jetzt dafür meist klek. Altere Belege: Chojn., Fabr. II: klek ,sagitta, Pfeil', Hptm. L.: klek, klok ,Pfeil', Swj. hs. Ws. und Wb., Zw. Wb.: klek, / außerhalb des Sorbischen fehlen genaue lautliche Parallelen, zu vergleichen ist aber poln. klik "Pfeil", kasch. klēka (= klika) "stark gekrümmter Stock, gewöhnlich aus Wacholderholz gefertigt, an dem ein Stück Papier für Gemeindebekanntmachungen befestigt war', ač. kluk "gefiederter Pfeil; Pfeil, hinten wie ein Schwalbenschwanz gespalten'. // Zur ie. Basis \*(s)kel- ,biegen; krumm, gekrümmt'. Die Rekonstruktion einer einheitlichen slaw. Grundform ist aber schwierig, nach Berneker SEW, S. 225, \*klaka, nach Sławski SEJP 2, S. 223, jedoch \*koloko und verwandt mit \*kolo ,Keim', poln. klik danach ≤ kal-ika Dem. Unge-

klärt bleiben in beiden Fällen die unterschiedlichen Wurzelerweiterungen (vgl. bes. ač. kluk), außerdem wäre die Vokalisierung des reduzierten Vokals in \*- sks unregelmäßig, vgl. bes. ns. klek. Vielleicht also alles nur unterschiedliche Erweiterungen der ie. Basis \*kl-. Zu vergleichen wäre dann auch os. klak ,Pflugsterze (d. i. ein gekrümmtes Holzstück)' ≤ \*kleko ≤ ie. \*kl-enk-, gebogen' (Pokorny IEW, S. 603 und 923), weiter russ. KAOK, Haarbüschel, Flocke', ukr. RAOK dass., poln. klak , Werg, (Haar)zotte' und mit abweichendem Vokalismus vielleicht auch Raeus "Stengel, Hopfen', клеча , Maibaum', ukr. клек "Klotz, Block", bulg. kneuka "Stöckchen, Pflöckchen; Gerte'.

os. kłokać, "glucken; glucksen" (R. Wj. ČMS 1900), umgspr. kokać "glucken", Pf. Wb.: kokać "glucken, glucksen", Rěz. Wb.: k(l)okać, kwokać ,glucken', Ib. Wb.: kokać "glucken, hocken", kokawa "Gluckhenne', im heutigen Os. kokanje ,unnūtzes Herumsitzen', im übertragenen Sinne, langweilige, unnötige Versammlung'; as. klokas, 1. Sg. -am, klokotas, 1. Sg. -cu auch hastig schlucken, schlürfen' (klokachu wodu z gjaršći "sie schlürften das Wasser aus der hohlen Hand', Br. C. 88, 14.); dial. ,glucken (Henne); kollern (im Bauche, bes. bei Pferden)', nach Mk. Wb. auch bei Chojn., / č. klokotati, kloktati ,brodeln, gurgeln (Wasser)', älter auch klokati ,brodeln, sieden', slavík klokatá ,die Nachtigali schlägt', slowak. klokotať ,brodeln', kloka "Gluckhenne", russ. клокототь "brodeln, kochen', dial. клоктоть ,glucksen, gakkern', ukr. клокати "schnalzen", клокоmimu, kochen, brodeln', bulg. клоча, Glukke', skr. kloktati ,von Vogellauten', klokotati ,hervorsprudeln, hervorrauschen', slowen. klokotáti "gluckern, sprudeln; glucksen', aksl. klokotati dass. (Berneker SEW,

S. 521). // Lautnachahmende Bildung, vgl. Interj. č. klok! "gluck", russ. kaók "dumpfer, abgehackter Ton", slowen. klók! "gluck", bulg. kao-kao! dass. Zur Bildung vgl. os. buch-ać, kluk-ać und kuk-ać. Die os. Form kokać durch dissimilativen Ausfall des /(y), vgl. aber auch ns. kokotaś "gackern", poln. kokać dass. und bes. slowak. kokať "glucken".

os. klon, s. os. klonić.

os. klonica , Wagenrunge', umgspr. Aussprache kó(j)nica, dial. kóinica, kojňica, kójnea, końca, klojńca, kyojnea, kolńca. Altere Belege: AFr.: klojnica; ns. klonica dass., dial. kyonica, konica, klonica (SSA 4, K. 87). Ältere Belege: Chojn.: kloinza (jungerer dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: kloniza, / in der gleichen Bed. poln. klonica auch "Schlittenrunge" bzw. "Lenkschemel', polab. klánajčá, č. klanice, ač. klanice auch "Spieß, Speer", slowak. klanica, spaßhast Pl. klanice "Beine", slowen. klanlea, Holzscheit; der sich vom Kern lösende, aufgeplatzte Pfirsich'. // Ursl. dial. \*kol-n--ica ist nach Sławski SEJP 2, S. 264, ein Derivat zu \*kolti, \*koljo ,stechen, mit spitzem Gegenstand schlagen; spalten' (vgl. č. klaný "gespalten", skr. klan, bulg. kaan dass.), zur Bildung vgl. \*krinica (os. křinca, ns. kśinica , Reibenapf; Butterbüchse') und \*staklanica (os. škleńca s šklanica ,Glas'). Urspr. Bed.: ,Aufgespaltenes' ≥ , schräg eingesetztes Stück Holz'. Brückner SEIP verknüpft das Wort mit urs). \*kloniti (os. klonić, ns. klonić ,neigen, beugen'). Die Runge wäre dann das ,geneigte, schräg stehende Holzstück'.

os. klonić, beugen; neigen', klonić so "sich (ver)neigen, (ver)beugen'. Ältere Belege: Sw.: kwonu so "ingeniculor", AFr.: kloniu, kwontu (so); ns. klonis, klonis dass. Ältere Belege: Moll.: poklanetzy (poklanjecy)

Partiz, praes, act., Chojn.: klonu, klonu fle. ja klonym (klonim), klanam ße (klanjam se) ,knie nieder', Be klanasch ,niederfallen', / poln. klonić ,neigen', klaniać ,grußen; verehren', klaniae się "grüßen, sich vor jemandem verbeugen', č. kloniti, kloniti se Bed. wie im Sorb., slowak. klonit, klonit sa dass., russ. клонить dass., клониться dass., ukr. клонити, клонитися, bruss. dial. кланируа dass., bulg. клоня, verneige, beuge mich, auf etwas zielen', skr. klôniti se meiden, ausweichen, aus dem Wege gehen', älter und dial, auch ,sich beugen; verneigen', slowen. kloniti ,sich neigen; zusammenfallen', aksl. kloniti, neigen, beugen', kloniti se ,sich überbeugen; wankend werden, nachgeben'. // Ursl. \*kloniti, iter. \*klanjati ,beugen, neigen', zur ie. Wz. \*kel-: \*kel- ,neigen' (vgl. auch poln. oslonić, oslaniać, (be)schützen, (be)decken', os. slónka Beschützerin der Braut'), im Slaw. mit n-Wurzelerweiterung, außerhalb des Slaw. vgl. lit. kalti ,(sich) anlehnen', aisl. halla, beugen, verneigen, ahd. haldon ,sich neigen', ahd. hold, nhd. Hold, ahd. huldi, Huld; Geneigtheit', dazu auch nhd. Halde , Abhang', mit abweichendem Wurzelvokalismus lat. in-clino ,(hin)neigen, ins Wanken bringen' und griech. zkivw ,neige, lehne an' (Pokorny IEW, S. 525, 600-601). Zur bisherigen Literatur vgl. Sławski SEJP 2, S. 265. Das bei Pf. Wb. belegte klon ,Bug; Biegung; Verneinung' ist eine vom Tschech. beeinflußte Neubildung des Wörterbuchautors.

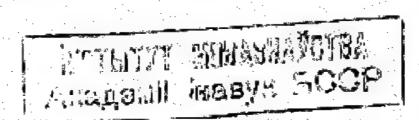
os. klopka, gespr. kopka, Hosenlatz', Pf. Wb.: khopka; ns. klopka 1. ,Koller, Saum oben am Hemd, Bündchen am Hemd', 2. spez. u. dial. a), Bäffchen der evangelischen Geistlichen' (um Cottbus), b), Hosenlatz, Hosenklaffer' (Sprb. D.), 3. ,Kragen, kleiner Überschlag'. Ältere Belege: Chojn.: kopka, patagium, Koller', auch, focale.

Halstuch', Hptm.: kopka ,Kragen, Bündchen, Überschlag', / außerhalb des Sorb. vgl. vor allem č. klopa "Lappen beim Rock, Revers beim Männerrock', Dem. klopka, poklopec, Hosenlatz, Hosenklaffer', příklop "Klappe", daneben mit abweichender Bed. auch skr. klopae ,Klappe', klopka ,Falle', zaklop ,Schloß und Riegel', slowen. zaklop, zaklopec "Deckel, Klappe", bulg. клопка "Falle", по-клоп "Deckel". // Ursl. \*klope, \*klopa gehört zu ursl. \*klopiti, \*klopati (s. ns. klopotas ,klopsen') und steht im Ablaut zu \*klapati, \*klepati (s. os. klapać, klepać "schlagen, pochen") und bezeichnete urspr. etwas Gekrümmtes bzw. etwas Gebogenes (Hervorstehendes), vgl. dazu auch č. klopiti ,kippen, umstürzen, stülpen', poln. klopot ,Griff an der Handmühle; Kummer, Sorge, Unruhe', im Sorb. mit e-Vokalismus klepa, Haxe, Kuh-, Pferdefuß' (krumm, gekrümmt).

ns. klopotaš, 1. Sg. klopocu, klopfen'. Altere Belege: Chojn.: klopozu (klopocu), battuo, schlagen', / poin. klopać ,qualen', klopotać "Sorge bereiten" (Bedeutungsentwicklung: ,schlagen, pochen' ≥ ,krümmen' ≥ ,quālen, plagen, Sorge bereiten'), ~ sig , sich kümmern, sorgen', č. klopati "pochen, schlagen', klopotati ,brodeln; eilen; stürzen; schwer arbeiten', klopot , Wallen, Stürzen; Eile; Blend, Kümmernis', slowak. klopat ,schlagen, pochen', bulg. клопам glucken (Henne)', dial. auch ,klopfen, schlagen; verleumden', mak. клопам, газseln, stampfen; fressen', skr. klopòtati ,schallen, wackeln', slowen. klopotáti, klappern; plappern'. // Ursl. \*klopati, \*klopjq, \*klopotati, \*klopotajo sind lautnachahmende Bildungen, zugrunde liegt die Interj. klop! (vgl. č. klop! ,klopf!, klapp!', slowen. klop! dass., bulg. knon! dass.). Im Ablaut steht \*klap- (os. klapać, ns. klapaś ,stark pochen') und \*klep- (os. klepać, ns.

klepas ,pochen'). Wortbildungsparallelen sind: os. buch-ać ,pochen, puffen, knallen' (Interj. buch!) und prask-aé ,laut knallen (mit der Peitsche), krachen, knacken, platzen, prasseln' (Interj. prask!).

os. klós, Gen. -osa ,Ahre', auch klosa f., Dem. klósk, klóska, žito ma lětsa rjane klosy ,das Getreide hat in diesem Jahr schöne Ähren', klóski zběrać, Ähren lesen', in einem bekannten, auf H. Zejler zurückgehenden Volkslied: nakładuj do snopa zločane kloski ,lege in die Garbe goldene Ahren', dial. kosa, koska, kosk, kuosk, klos(k), s. SSA I, K. 22. Altere Belege: MFr.: klosy Pl. (Mat. XII, 1), Lud., kloß, Sw.: kw68, spica', Matth.: kw68, AFr.: kloβ, kwoβ, kloβk, Han.: kwós, kwósk; ns. klos dass., Dem. klosk, dial. klos(k), kyos(k), klosk, kyes(k). Altere Belege: Chojn., Hptm.: kloß, Jak.: klossy Pl., / mit derselben Bed. poln. klos, dial. auch kloso, klósek, klósko, klósio, klóska (Sławski SEJP 2, S. 268), polab. klas, č. klas, slowak. klas, russ., ukr. κόπος, bruss. κόπας, bulg. knac, mak. knac auch , Maiskolben', skr. klás, nach Karadžić Wb. auch , Maiskolben', slowen. klas, aksl. klass. // Ursl. \*kolso, dial. Nebenformen sind auch \*kolsa, \*kolso (vgl. os., poln. Dialekte Schlesiens), gehört zur Wz. \*kol- ,scharf, spitz', vgl. ursl. \*kolti, koljo ,stechen' (os. klóć, ns. klojš), Wurzelerweiterung -sa wie in \*golso ,Stimme'. Außerhalb des Slaw. vgl. ahd. hul(i)s, mhd. huls, nhd. Hulst Stechpalme, Hex aquifolium L. Zur Bedeutungsentwicklung s. auch ns. wosé ,Achel, Granne; Ahrehon der Hirsenrispe, Hirsonrispe mit ihren Fruchtährchen', russ. oems f. ,Spitze, Granne (an Ahren), langes Haar im Pelzwerk' und ns. woisy, wostry \*ost-r-,scharf, spitz'. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 1, S. 603, und Sławski SEJP.



51-38/8

ns. klošelnica älter "Flachsbleuel" (nur Chojn.: kloschschelniza "malleus stuparius, Flachsbleuel). // Zu ns. klošiš "klopfen, dreschen, bleuen". Formans -(el)nica wie in ns. kosćelnica "Beinhaus, Knochenstätte".

os. kłótka, s. os. klódka.

ns. klub 1. "Knāuci", 2. "Hüfte, Hüftknochen, Schultergelenk' (Zw. Wb., V. M.), Dem. klubk, klubašk, dial. auch klubo, kubo, kubyo n. "Hüfte" (w. Sprb., sö. Cal. und w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: klub , Winde, damit man aufzieht, trochlea' (d. i. eine Art Kolben oder Winde), khubk "Knäuel, glomus", die bei Sławski SEJP 2, S. 254, unter Berufung auf Chojn. angeführte Bed. "Spinnrad" existiert nicht, Jak.: khiby "Schenkel, Gelenk" (Apg. III, 7, Eph. IV, 16); im Os. nur älter kluba, Kloben', klubko dass. (AFr.), nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch klubk ,Knäuelchen', khuba ,Hüftgelenk der Kuh' (kruwa je sebi klubu zrazyla ,die Kuh hat sich die Hüfte verletzt'), / poln. kląb, -ębu 1. "Knäuel', 2. ,Widerrist' (vor allem bei Pferden), 3. "Hüftknochen", 4. "knollenartiger Teil bei Pflanzen', 5. ,Astknorren', 6. ,Rauchwolke', dial. auch klebo n., polab. klob ,Hufte', klobāk ,Knāuel', č. kloub ,Glied, Gelenk; hervorstehender Gelenkknochen; Knoten des Pflanzenstengels; Bund', slowak. klb ,Gelenk, Glied', dial, auch ,Hüftknochen', klbo "Knäuel, Menge", daneben dial. klub, klubo, russ. κηγό , Knānel, Ballen', dial. auch mit allgemeinerer Bed., runde, gewölbte Gegenstände, die zusammengewikkelt worden sind', daneben auch ,Kopf des Oberschenkelknochens', καγδ δέρεσα ,Baumkrone', клубень ,Ballen; Knolle (z. B. der Kartoffel), russ.-ksl. клубъ , Knäuel, Ballen, runder Gegenstand', ukr. клуб "Knäuel, Hüfte", bruss. клуб dass.,

bulg. кълбо , Knāuel, gerundeter Gegenstand', mak., dial. klombu ,Knäuel' (Małecki SW), skr. klüpko "Knauelchen", slowen. klobko, klobek dass. // Ursl. \*kloba, dial. auch\*klobo, \*kloba, etwas Zusammengewickeltes, Kugelförmiges, Geballtes', auch ,runder, hervorstehender Knochen (Glied)', daraus später Einzelbedeutungen wie: ,Knäuel, Kloben, Astknorren, Rauchwelke, Baumkrone, Hüft-, Gelenkknochen' usw. Wahrscheinlich zur ie. Wz. \*(s)kel-, biegen; anlehnen; krumm', bes. in Körperteilbezeichnungen: ,biegsames Gelenk, Ferse, Knie, Hüfte', vgl. Pokorny IEW, S. 928. Sławski SEJP 2, S. 255, erwähnt als urverw. lett. klambars ,Klumpen'. Zur bisherigen Literatur auch Vasmer REW 1, S. 573.

os. kluba älter dial., s. ns. klub.

os. kłubach "Knäuel", Dem. kłubašk. Ältere Belege: Sw.: kubażk "glomus", Han.: kubażk "Zwirnknäuel", Schm.-Pö.: kubych, kuboch "Knäuel", Anon.: kuboch, kuboschk dass.; ns. nur Dem. kłubašk dass. // Derivat zu kłub "Knäuel" (vgl. ns. kłub), Formantien -ach und -och, -ych (≤ -\*uch).

ns. klubo dial., os. klubko älter, s. ns. klub.

os. klab(e)ra, kleb(e)ra dial., s. os. klibora.

os. klacać "hinken; lahm sein", jetzt gew. übertr. "mangeln, fehlen", wšudže klaca "überall mangelt es". Ältere Belege: Sw.: klaczam "claudico", AFr.: klazam "hinke, gehe lahm", klacani to "das Hinken", klazak ton "ein Hinkender", Schm.-Pö.: klazacz "hinken"; ns. klēcaś dass., dial. auch klecaś (Śwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Chojn.: klezu (klēcu) "claudico", kletsisch (klēcys) "hinken", Hptm.: klēzasch, / kasch. klēcac "lahm gehen", č. älter und dial.

klecati, kleceti, klicati, dass., skr. klēcati, klīcati ,wanken', slowen. klécati ,mit den Füßen knicken; hinken; wackeln; schütteln', bulg. dial. kréyam ,lahmen', ksl. poklecati auch ,sich beugen, sich krümmen'. // Ursl. \*klecati neben \*klekati (vgl. os. klakać, ns. klěkaš ,knien'), zum Nebeneinander von -c und -k in \*klec-: \*klek-vgl. skr. pucati ,schießen; knacken; prasseln; feuern' neben ns. älter pukaš ,pochen', č. pukati, poln. pukać dass. und ähnlich skr. bátati ,schlagen, klopfen', russ. 6ómams, боцать, бацать ,schlagen, geräuschvoll auftreten, trampeln'.

os. klacha ,ungeschicktes, krummes Bein, Kuhfuß', dial. klecha; ns. klecha dass., ons. klacha (M. D.). // Zu ursl. \*klek- mit expressivem Ersatz des auslautenden -k durch -ch (vgl. os. klak ,Pflugsterze, -griff', klakać ,knien', ns. klekaś dass.) ≤ ie. \*klenk- ,biegen, winden, zusammendrehen'.

os. klak1 ,Pflugsterze, Pfluggriff', Dem. klečk, nach Pf. Wb. überhaupt ,etwas Gebogenes'. Ältere Belege: Sw.: pwużné (plužny) klak "stiva", Schm.-Pö., Anon.: klak ,die Walzen an der Wiege; der Arm am Ackerpflug'; dem Ns. unbekannt, / poln. klek und kleka 1. "Krummholz", 2. ,Pflugreute', 3. ,Pflugschuh', apoln. und dial. ,als Kufen verwendetes krummes Holzstück; Schlittenkufen', dial. (masur.) auch mit stimmhastem Velar: klegi, klingi neben klinki "Schlittenkufen" (Sławski SEJP 2, S. 216), č. klek 1. ,krummes Holzstück', 2. ,das Niederknien', mühr. kl'aky ,kurzer Schlitten', slowak. kl'ak ,das Niederknien', ukr. dial. KARK 1. , Grenzbaum, Grenzzeichen, z. B. an einem Baum', 2. "Eiszapfen", bulg. клек "Knie-, Krummholz', mak. клек "Pinus montana", skr. ,Wacholderstrauch', auch kieka, klečka "Knicholz", slowen. klek 1. ,gebogener Spieß, Trieb; Klinke', 2. ,das Niederknien', klek "Lebensbaum', klekelj "Klöppel'. // Ursl. \*kleko, dial. \*kleka ist ein urspr. Wurzelnomen, das etymologisch identisch ist mit der in ursl. \*klekati ,in den Knien einknicken, knien (vgl. os. klakać, ns. klěkaš) enthaltenen Wz. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. klénkti ,schnell gehen', lett. kiencêt ,humpeln' (≤ ie. \*klenk-, biegen, winden, zusammendrehen', Pokorny IEW, S. 603). Bedeutungsentwicklung: 1. ,gebogener Baum, schiefes, gekrümmtes Holzstück' ≥ 2., entsprechende Baumarten (Knieholz); gekrümmte hölzerne Gegenstände'. Č. klek, slowak. kl'ak ,das Niederknien' sind neuere deverbale Bildungen.

os. klak² in: klaki blć, die Betglocke schlagen'. // Postverbale Bildung zu os. klakać, niederknien' (s. d.), vgl. č. klek, das Niederknien, der Kniefall', slowak. klak dass. und apoln. na klęku, im Kniestand'.

os. klakać (so) imperf., klaknyć (so) perf. niederknien'. Altere Belege: MFr.: poklaknu 3. Sg. Aor. (Mark X, 17), Matth.: deli klanucż, poklanucż "niederknien" (n ≤ kn), Schm.-Pö.: klaknycz, AFr.: klakam; ns. klěkaš (se), klěnuš (se) dass. Altere Belege: Chojn.: klenu, klekam, falle auf die Knie', Fabr. I: pokleknu 3. Sg. Aor. (Mark. X, 17), Jak.: poklyknwschy doloy (poklěknumšy, Luk. XXII, 41), Wjel.: kleknuć, / mit der gleichen Bed. poln. klęknąć, klękać, č. kleknouti, klekati, slowak. kl'akai, ukr. provinz. каркнути, клякати, bruss. клякнуць, клякаць, bulg. клекам, skr. kleknuti, slowen, klekati, beim Gehen mit den Knien einknicken, wanken'. // Ursl. \*klekali ist ein altes Iterativum zu urst. \*klekti, kleknott (vgl. skr. kleći, kleknutt ,niederknien'). Außerhalb des

Slaw. vgl. lit. klénkti "schnell gehen", lett. klifikat "lahm gehen und dabei lange Schritte tun"; auf einem Bein springen" (≤ ie. \*klenk- "biegen, winden, zusammendrehen"). Zur urspr. Bed. vgl. poin. alt und dial. za-kląknąć, za-klęknąć "einbiegen, einsinken". Sławski SEJP 2, S. 218. Siehe auch os. klečeć, ns. klěcaš¹ und os. klacać, ns. klěcaš².

ns. klakaś, klakotaś I., kleckern, klecksen', nach Mk. Wb. 1, S. 620, dial. "klappern'. Ältere Belege: Chojn.: klakozu "klappere, crepito'. // Onomatop. Ursprungs, zu ns. klekotaś, os. klekotać "schnattern, schwatzen", poln. klekotać "schnattern, schwatzen", poln. klekotać, klektać "klappern, klimpern' und č. klektati, klekotati dass., a-Vokalismus durch sekundären 'e-  $\geq$  'a-Umlaut wie in ns. lagnuś se  $\leq$  legnuś se "sich hinlegen", oder schon alter Vokalwechsel wie in ns. klap(ot)aś neben klep(ot)aś (s. d.).

os. klama "Maul', dial. auch tlama (Pf. Wb.) und klampa (J. Skala, Mój Sokoł, Budyšin 1962). Ältere Belege: Matth., AFr., Schm.-Pō.: klama; dem Ns. unbekannt, / č. tlama, dial. (han.) glama dass. // Postverbales Nomen zu os. klamać "schreien, rufen"; tlama mit sckundārem kl-≥ tl-Wandel wie in č. tleskati "klatschen" neben os. kleskać dass. (vgl. dazu Schuster-Šewc, Slavia XXXII, 2, S. 176–179); dial. klampa durch Kontamination mit os. plampa, Maul, Lästerer, Lästermaul".

ons, klamać älter dial., nur bei Jak.: wo-klamal, er vervorteilte' (1. Thess. IV, 6), nach Mk. Wb. 2, S. 414, auch sklamać. Im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, aber kaum direkte Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Mk. Wb. und Machek ESJČ, S.199) oder aus dem Poln. (gegen Slawski SEJP 2, S. 248), sondern bodenständiges Wort der

ons.-poln. Übergangsdialekte, Im Obersorb. Synonyme lžeć und hlać, im Ns. lgas, ldgas, / poln. klamać ,lügen', älter auch ,vortauschen' und ,betrügen', e. klamati ,betrügen', klamati se ,sich irren', ač. klamati, scherzen, spotten, irreführen, lügen, betrügen', slowak. klamat', betrügen, lügen', klamať sa "sich irren", skr. klamati, klamitati ,wackeln; nicken, kopfnicken; wanken, watscheln, schlottern', slowen, klamáti ,schlendern, taumein', klámiti ,sich dumm, ungeschickt gebärden', klámiti se sich albern betragen; sich recken; taumelnd gehen; albern reden'. // Ursl. \*klamati, dial. \*klamiti. Sławski SEJP 2. S. 249, vergleicht das Wort in Anschluß an Matzenauer LF 8, S. 167, und Machek Slavia 16, S. 187, mit aind. klámyati. klámati, wird müde, erschlafft' (vgl. dazu die südsl. Bedeutungen ,taumeln, schlottern' und ,albern reden'), zu den aind. Belegen s. auch Mayrhofer Altind. EW, Bd. 1, S. 280-281. Anders Berneker SEW, S. 509, der an Verwandtschaft mit griech. κλέω ,bezaubere, betöre', lat. calumnia ,Betrug, Verleumdung' und ahd. huolen ,betrügen' denkt. Er verweist auch auf Zusammenhang mit č. kleměti, kliměti "gekrümmt sitzen', klemžeti "nicken, schlummern" (\*klěm-) und skr. klimati "mit dem Kopf nicken, wackeln; winken; schlummern', bulg. климам, климия ,bewege den Kopf beim Einschlafen; neige, beuge mich', bruss. *knimamáyb* "faseln, verleumden" (\*klim-) und russ. клямиться, sich abplagen' (\*kl'am-). Allen diesen Wörtern liegt die ie. Wz. \*(s)kel- (erweitert \*klā-, \*klō-) biegen; anlehnen; krumm (auch sittlich verkehrt, unrecht), verkümmert' zugrunde (Pokorny IEW, S. 928), vgl. auch ursl. \*kloniti ,neigen, beugen' (os. klonić, ns. klonis) und \*klapati (os. klapać, ns. klapas).

os. klamać so "großmäulig sprechen", kle-

mić so dass. (≤ klamić), postverbal. klamač "Schandmaul", klemich "Schreihals' (R.Wj. ČMS 1893); dem Ns. unbekannt, / ač. mit kl ≥ tl-Wandel: natlamati sě viel Gerede machen', mähr. tlámat, tlamat', cssen, kauen'. // Lautnachahmende Bildung (Lautgebärde klam-), vgl. paralleles lat. clamare ,rufen', ahd. (h)limmen ,brummen, heulen', anord. hlymja , klingen, krachen, lärmen', ahd. hlamön ,rauschen, tosen' (Pokorny IEW, S. 549). Nach Machek ESJC, S. 645, aus urspr. tlapa (vgl. slowak. tlapa ,Tatze', tlapat, tliapat, tlapkat ,klatschen'), aber kaum wahrscheinlich (lautliche und semantische Schwierigkeiten). Der Wandel kl- ≥ tlfindet sich auch in wal. Il'amka ≤ kl'amka ,Teil des Pfluges' (vgl. auch poln. klamka Klinke').

os. klamar "Kaufmann, Krāmer", älter auch kramar dass. Abltgn.: klamarić, als Krāmer tātig sein', klamarstwo ,Kramladen'. Altere Belege: Lud.: klamar, MFr.: k kramaram Dat. Pl. (Mat. XXV, 9), Sw.: klamar ,propola', klamarstwo ,mercatura', AFr.: klamar ton ,Kaufmann', kramar ton ,ein Krämer', klamarka ta ,Krämerin', Schm.-Pö.: klamar ,Krämer'; ns. kšamar dass. Abltgu.: kšamarnja "Kramladen", kšamarjowas, eine Zeitlang Kramhandel treiben, ein wenig krämern', kšamarstwo ,Krämerei; der Kramladen'. Ältere Belege: Hptm., Chojn.: kschamar, kschamarka, kramar, kramrowasch, Kramhandel treiben', kschamar ,Kaufmann'. // Aus mhd. kramære, nhd. Kramer, vgl. os. klamy, ns. kšamy.

os. klamora "Klammer", Dem. klamorčka "kleine Klammer, Wäscheklammer". Ältere Belege: AFr.: klamor ton "Klammer", klamorcžk ton "ein Klammerchen", Schm.-Pö.: klamora "Klammer"; ns. kramla dass. (Mk. Gr., S. 286), krama (Hptm. und nach Mk. Wb. 1, S. 695, Sprwd.), klamra, kramra, Klammer' (Hptm.), / in derselben Bed. poln. klamra, älter Dem. klamerki Pl., apoln. und dial. auch klambra, č. klamr, klamra, slowak. umgspr. klamra, skr. klamer, aus dem Poln. russ. dial. кламера, кламера, икг. dial. кламера, вгизя. кламера, икг. dial. кламера, bruss. кламер. // Aus nhd. Klammer, mhd. klam(m)er, klamere, vgl. auch mhd. klambe, Klemme'. Mk. Wb. 1, S. 695, und Bielfeldt, S. 160.

os. klamp, klampy Interj. "klang", klimpy-klampy scherzhaft für "kling klang", klimpedyklamp vom Schellton der Schafe (H. Sm. 1, S. 149). // Onomatop. Bildung, vgl. ohne m-Einschub os. klap.

ns. klampas 1. ,klappern, klimpern', 2. iron., schlecht bzw. ohne Takt dreschen; nachklappen'. Abitgn.: klampa ,Schlegel, Klöpfel bzw. Klöppel', spez. ,Glockenklöppel', klampak 1. "Schlegel, Klopfer", 2. Blechglöcklein, das die (weidenden) Schafe um den Hals gebunden bekommen. klampawa 1. ,Klapper, Schelle', 2. ,Schlegel, Klöpfel, Klöppel'. // Zu ns. klapas ,klopfen, pochen', os. klepać dass., mit für onomatop. Wurzeln typischem sekundärem Nasalinfix -m-, vgl. auch os. dupać, ns. dupas pochen, daß es dröhnt neben dumpać, dumpaś dass., os. kupać, ns. kupaś ,baden' neben dial. kumpaé, kumpaé dass., os. hipać ,hinken, lahm gehen' neben os. himpać, ns. hympaś, humpaś dass., vgl. os. klamp, klampy.

ns. klampa(wa), s. ns. klampas und os. klapa.

os. klampnar ,Klempner' (Jb. Wb.), klempnar (Pf. Wb.), Sw.: klempar ,bractearius'; ns. klempnar dass. // Aus nhd. Klempner bzw. ostmd. klampner dass.

os. klamy älter Pluralet. ,Kramladen, Laden', AFr.: klama ta ,Kramladen', Schm.-Po.: klamy. Jetzt sehriftspr. Synonyme: wobchod, umgspr. lodn; ns. kšamy dass. (Swj. hs. Ws.), nach Mk. Wb. älter auch kramy. Altere Belege: Chojn.: kschami , res promercales, Kaufmannsware, Kramladen', Hptm.: kschami ,Kaufmannsware', / poin. kram dass., apoin. auch krom, dial. krûm dass., seit dem 16. Jh. auch ,Kaufmannsware', hieraus später "Gerümpel" (Sławski SEJP 2, S. 56), polab. krom dass., č. krám "kleiner Laden, Verkaufsstand; Gerümpel, Plunder', slowak. kram dass., russ. dial. кран, kleine Ware, Kramladen', ukr. крам dass., bruss. крама, dial. auch крома dass. (die ostsi: Formen nach Vasmer REW 1, S. 655, aus dem Poln.), skr. dial. (čak.) krāma "Gemischtwaren", stara krāma ,Trödel'. // Aus mhd. krām ,ausgespanntes Tuch, Zeltdecke, bes. die Bedachung eines Kramstandes, die Krambude selbst; Handelsgeschäft; Ware', mnd. krām(e) dass., nhd. Kram , Habseligkeiten, Siebensachen, Plunder', dial. , Handel, Laden, Trödlerladen'. Das Pluralet, ist eine interne sorb. Entwicklung, vgl. auch os., ns. jatki Pl., Fleischbanke', bei AFr. noch Sg. klama. Im Os. Dissimilation r-m≥ l-m; as. kšamy mit kš- weist auf eine ältere Entlehnung. Vgl. dazu auch ns. Pšuska "Preußen" neben os. Pruska dass. Berneker SEW, S. 606, Bielfeldt, S. 160 bis 161, Vasmer REW 1, S. 606.

ns. klanje älter "Betglockenschlag" (im jüngeren Teil der Hs. von Chojn.: klane).

// Unklar, vielleicht kontrahiert aus klampanje, vgl. ns. klapas "klopsen, pochen", klampas "klappern, klimpern", klampawa 1. "die Schelle (des Schases), die Klapper", 2. "der Schlegel, der Klöppel".

os. klanka<sup>1</sup> 1. ,Puppe, bes. Holzpuppe,

Marionette', 2. ,die Zehn im Kartenspiel', 3. ,beim Spinnrad der Teil, worin die Schraube sitzt'. Abltgn.: klankar ,Puppenhändler, Puppenmacher', klankować mit Puppen spielen; klappern; mit der Zehnstechen', Lehnübersetzung: klankodźiwadło Puppentheater' (Jb. Wb.), älter auch knjanka (Kr. Wb.) mit å für l (wahrscheinlich durch Fernassimilation, vgl. bereits Sw. pupa = holcžicžka item kňanka = pupula, Jhä.: klanka ,Holzpuppe', knjanka Puppe, Püppchen'). Altere Belege: AFr.: klanka ,eine Tocke, Puppe', klancziczka ein Töcklein', Schm.-Pö.: klanka "Holzpuppe', knianka ,Puppe', Han.: klanka Puppe', Kpm.; klanka dass., klanki , Puppenzeug', Sm. Ms.: khlanka ,Zehn im Kartenspiel', Sm. Wb.: klanka , Puppe'. // Aus urspr. klamka (vgl. ns. klampa Schlegel, Klöpfel, Klöppel') mit -mpk- ≥ -mk- ≥ -nk- wie in os. konk, kunk, Weizsteinbehälter' (≤ kompk, kumpk, vgl. mhd. komp, kompe, kumpe, Napf, Gefäß, Wetzsteingefäß') und os. umgspr. zank "Schloß' (≤ zamk) bzw. nankać "finden" (≤ namkać). Zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch mhd. tocke ,Puppe, Mädchen; walzenförmiges Stück Holz' und č. louika ,Puppe' neben loutko ,Kletterstange, Gatterscheide, Leitersprosse'. Auch klamka (≤ klampka) bezeichnete urspr. ein Holzstück, vgl. č. dial. (māhr.) kl'amka "Stock zum Schöpfen des Wassers', tlamka S klamka "Keil zum Verstellen des Grindelbalkens am Pflug', poln. dial. (kasch.-slowinz.) klamka, klampka "Sperrhaken, Tüsriegel'. Weniger wahrscheinlich dt. Lehnwort aus mhd. klame, klamme, klambe Klammer, Fessel' (s. H. Schuster-Sewe, Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur, Berlin 1969, S. 188-189).

os. klanka² 1., Glockenblume, Campanula',

2. "Schneeglöckehen (sněhowa klanka)"
(Rstk.). // Wie klanka¹ aus urspr. klamka
(-mpk- ≥ -mk- ≥ -nk-), vgl. ns. klampaś
"klappern, klimpern' und bes. klampa
"Schlegel, Klöpfel bzw. Klöppel, spez.
Glockenklöppel". Die Glockenblume heißt
im heutigen Os. auch klinkačk, gew. Pl.
klinkački (s. d.).

os. klapi Interj., das Geräusch des Schlagens nachahmend, klip, klap, klip der Ton des Dreschflegels beim Dreschen, polu. klap! Geräusch des Fallens, Schlagens (belegt seit dem 18. Jh.), č. klap!, klip klap!, klip klap!, klip klap!, klip klap!, siehe ns. klampas.

ns. klapac, s. os. klepač.

ns. klapaś, s. os. kłapać.

ns. klapc<sup>1</sup> älter "Hammer; Schlegel; Klopfer" (Zw. Wb., Leuth. Gsb., Schind. Wb.), nach SSA I, K. 72; 4, K. 43: klaps, im Schl. D., Spreewitzer D. sowie in Tschelln klaps, im M. D. klaps, Dengelhammer". // Zu ns. klaps, klopfen, pochen", os. klepsé dass. Formans -c mit urspr. Funktion eines Nomen agentis.

ns. klapc<sup>2</sup>, ein junger, noch ungebildeter, roher Mensch' (Zw. Wb., Br. C.). // Kaum Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Mk. Gr., S. 171), auch keine Analogiebildung zu klope (gegen Mk. Wb. 1, S. 623); wahrscheinlicher bodenständiges Wort, dann verwandt mit ns. klapas "klopfen, pochen", klepas dass. und os. klepas dass. Zur Bildung vgl. ns. klepe. Eine direkte Parallele liegt vor in skr. klapae, Gen. -pea "erwachsener Kerl".

os. klapora ,Klopfer, Schlägel, Hammer an der Tür, Klopfhammer'. Ältere Belege: AFr.: klapor, klapanka dass. // Zu os.

alter klap(ot)ać, klapnyć (s. klapać), klopfen, schlagen', Formans -or wie in os. čapor
,Gerümpel', feminines -ora vielleicht durch
Beeinflussung von dt. die Klapper, os. klapanka mit Formans -anka.

ns. klapot m. 1., Gerümpel, altes Hausgerät' (Br. C. 54, 24), klapota f. ,klapprige, schlotternde Kuh' (Kolkwitz-Gołkojce), klapoty Pl. 1. ,Klapperbeine, die jedem im Wege stehen', 2. , Wassertrage' (Mk. Wb. 1, S. 623), klapordy Pl. ,altes Gerümpel' (Šwj. hs. Ws. und Šwj. zběrka), / poln. klapeć, Gen. klapcia "Lappen, Stück, Fetzen (bes. der herabhängende), älter ,herabhängende Ärmelenden', dial. ,Holzklotz, auf dem Holz gehackt wird', ,dickes Holzstück, das den Kühen am Hals befestigt wird' (Sławski SEJP 1, S. 251), mit o-Vokalismus auch poln. klopeć, č. dial. (māhr.) klapet, Gen. klaptu "Stamm, Holzklotz', ač. klapet, Gen. klapta, klaptu, ostlach. klopeć auch "cin großes Stück", ukr. клапоть ,Stück, Flocke; Wisch, Fetzen, Scholle', клапоть соломы "Strobwisch, Handvoll Stroh'. // Ursl. \*klap-ot-, \*klap--et- (dial. auch \*kl'ap-), zur Wz. \*klap-; \*kl'ap- ,gekrümmt, gebogen, herabhangend' vgl. russ. кайплый ,gebeugt', noкліплый ,gekrilmmt', кляп ,Knebel, Holzklötzchen', č. klapatý "hängend, schlaff', slowen. klapati ,hängen', mit abweichendem Vokalismus auch os., ns. klopka Hosenlatz, kleiner Überschlag', č. klopa "Lappen beim Rock", příklop "Klappe", skr. klopac ,Falle' sowie os. dial. klepa ,Haxe, Kuh-, Pferdefuß', & dial. klepeto pejor. ,FuB' und slowak. klepeto ,Krebsschere', dial. express. , Hand, Bein', s. auch os. klopka "Hosenlatz", ns. klapaś, klapaś "pochen, klopfen'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,gebogen, herabhängend' ≥ 2. ,herabhängende, abstehende Gegenstände' ≥ 3. "Fetzen, Holzstück" ≥ 4. "Gerümpel".

os. klapotać, klapnyć älter, s. os. klapać.

ns, klaskaš, s. os. kleskać.

ns. klaščiš ,auseinandergehen, wie Brei auseinanderlaufen' (nach Mk. Wb. 1, S. 625, č. Sprb. D.), ons. klašćić, klaškać dass. (M., Schl. D.). Abltgn.: klašćenica ,Auseinandergegangenes, Brei', na klašćenicu rozbić ,total (zu Brei) zerschlagen' (nach Ha. bei Nepila CMS 1899, S. 108), klascowity ,zergangen, auseinandergegangen; aufgeweicht', klaškowity dass., klaškowite kolacki, kleine plattgedrückte runde Brote' (nach Ha. bei Nepila ČMS 1899, S. 94), klašnity (≤ klašćnity) 1. ,plattfüßig', 2. allg. ,breitgedrückt, platt, breitgeklatscht; flach' (Nyč.), klašny (≤ klašćny), klašnimy (≤ klašćnimy) dass. (Zw. Wb.). // Zu ns. klaskas 1. ,klatschen, in die Hände klatschen, daß es schallt', 2., patschen, platschen', poln. dial. auch klaszczeć dass. Zur Bedeutungsentwicklung vgl. skr. pleskavica , eine Art breitgeschlagener Klops' neben pljëskati ,klatschen, breitschlagen' sowie dt. provinz. plempern ,planschen, spritzen' neben Plempe, dünnes Getränk, dünner Brei".

ns. klaška "Holznadel zum Netzestricken" (Šwj. hs. Ws., nach Mk. Wb. 1, S. 625, Sprwd.), / außerhalb des Sorb. poln. kleszezka, kliszczka dass. (Karłowicz SGP), kasch. kleścka 1. "große Nadel zum Netzestricken", 2. "cine Art Holzstange, die man einer fremden Katze oder einem fremden Hund an den Schwanz hängt, um sie zu vertreiben". // Urspr. Deminutivform \*klaścka ≤ kleścka ≤ \*kleśtj-bka, vgl. ns. kleśce "Zange"; ē('e) ≥ 'a-Wandel wie ns. mjasec ≤ \*mēsec.

os. klatba ,Fluch, Bann, Acht' (Pf. Wb.),

klatwa (Kr. Wb.), aus älteren Quellen nicht belegt, Sm. Wh. kennt nur klotba ,Bannfluch, Fluch', für "Fluch' sonst zakleće, / poln. klątwa dass., apoln. auch , Beschwö. rung; Schwur', kasch. klotav, klotve, č. kletba, klatba dass., ač. klatva, klátva, kletva, klétba, slowak. kliatba, russ. kahmsa "Schwur", veraltet "Fluch, Verwünschung', dial. auch каятба, калтьба, ukr. клатва "Schwur", клятьба "Fluch, Bann, Beschwörung; Schwur', bruss. клятва Schwur; Bann', bulg. kaémea Schwur; Fluch; Bann', mak. dial. klétfa, kléntfa .Fluch, Verwünschung' (Maiecki SW 2, S. 51), aksl. kletva ,Schwur; Pluch'. // Ursl. \*kletva ist eine deverbale Bildung zu \*kleti "fluchen" (vgl. os. kleć, ns. kleš), Formans -tva, im Sorb. später unter Einfluß von -ba ≥ -tba, vgl. auch os. jatba, Gefangenschaft'. Das bei Sm. Wb. belegte klotba steht unter Einfluß von os. kloda Gefängnis'.

ns. klatšowaś, mit Pfennigen spielen' (vgl. ns. pjenježkowaś) (nach Śwj. hs. Ws. aus Jānschwalde-Janšojce), klatšanki "das Hāndeklatschen' (Śwj. hs. Ws.), klatškotaś "pantschen, plātschern', kacki po kališću se klatškocu "die Enten schlagen mit den Flügeln auf dem Wasser (auf dem Tümpel)' (Mk. Wb. 1, S. 625). // Entlehnt aus dt. klatschen, möglich aber auch selbständige onomatop. Bildung (klatškotaś!).

os. klawer "Klavier" (Rez., Kr. Wb.), bei Kr. Wb. dafür auch puristische Neubildung pinkadlo; ns. klawiry Pluralet. (Mk. Wb. 1, S. 625). // Aus nhd. Klavier.

os. klečeć (≤ klačać) ,knien, auf den Knien liegen'. Ältere Belege: Matth.: klaczecż ,knien', Schm.-Pö.: kleczecż; ns. klecaś² dass., / mit derselben Bed. polo. klęczeć, č. klečeti, ukr. клачати, skr.

kléčati, slowen. kléčati, aksl. klęčati. // Aus ursl. \*klęčati ≤ \*klękēti, vgl. os. klakać, ns. klěkaš, niederknien'.

os. kleć (≤ \*klać) imperf., 1. Sg. kliju, 2. Sg. kliješ "fluchen", ālter auch klu, kleš, frequent. zakliwać "versluchen", (za)kleće "Fluch". Ältere Belege: MFr.: Chtoż pak nana a macżer swar! (klė) ,wer aber Vater und Mutter flucht', ... kiż was kla (pokleja) ,die euch verfluchen', Sw.: klu, zaklu ,maledico', kleyiczer (klejicer) ,maledicus', AFr.: kliecz ,fluchen', kleczi to ,Fluch', Schm.-Pö.: klecz; ns. kles, 1. Sg. kleju, -om, kleju, -om, 2. Sg. klějoš, klejoš, frequent. zaklinas "verfluchen", ons. kleć, nach Swj. hs. Ws. auch Subst. kles (kles) ta Fluch'. Ältere Belege: Moll.: sacklee (zakle) Aor. 3. Sg. (47 v, 2), Chojn.: klesch, klu, kleju, klinam "fluchen", kleschsche (klese) ,Fluch', / mit der gleichen Bed. poln. kląć, king, alter und dial. auch kingć, polab. kláně ≤ \*klone(to), č. klítí (se), kleji, klnouti, klnu, dial. klef, ač. kléti, klnu, slowak. kliat, klajem, klnut, russ. клясть, кляну, икг. клясти(ся), кляну, dial. класти, клену, bruss. клясці(ся), bulg. кълна (ce), skr. kléti (se), kùnēm, slowen. kléti (se), kolnem, aksl. kleti (se), klang. // Ursl. \*kleti, \*klang, mit gedehntem Wurzelvokalismus -klinati. Os. kliju ≤ kleju (vgl. liju ≤ leju ,gieße') und ns. klěju durch Angleichung an den Infinitivstamm, poln. klnąć, č. klnouti, slowak. kinút umgekehrt an den Präsensstamm. Außerhalb des Slaw. lett. klentet ,verfluchen', apreuß. kiantemmat 1. Pl., wir verfluchen', klanti(v)uns Partiz. praet. act. (Sławski SEJP 2, S. 193-194). Weiter am chesten zur ie. Wz. \*kel- ,rusen, schreien, lärmen, klingen', vgl. ags. hlimman, hlymman ,klingen, tonen, rauschen, brüllen' und ahd. (h)limmen ,brummen, heulen' (Pokorny IEW, S. 549).

ns. klej "Lupine, Lupinus L. Pl. kleje "Lupinenfeld", als FIN na klejach "auf dem Lupinenfeld", Hptm.: klej "Klee", Anon.: klee dass., Moń: klej "Lupine". // Aus nhd. Klee.

os. klejd umgspr. "Kleid", Dem. klejdžik; ns. klejd dass. (Anon., V. M.). // Aus ostmd. klēd (nhd. Kleid). Das eigentl. sorb. Wort dafür ist šat (s. d.).

os. klejdować "kleiden" (Schm.-Pö.); us. klejdowaś dass. (Chojn., Hptm., Anon.). // Aus ostmd. klēden (nhd. kleiden).

ns. klejza, gew. Pl. klejze, kulkowe klejzy "Kartoffelklöße" (Surowa štrofa, Budyšin 1973), dial. auch klez m. (Mk. Wb. 1, S. 630: Schmogrow-Smogorjow im Sprwd.). // Aus ostmd. klēse (nhd. Klöße).

os. klekotać, 1. Sg. klekotam "schnattern, labern, schwatzen' (nach Pf. Wb. im Hoy. D., aber auch um Bautzen), klekotak "Schwätzer", klekotawa "Schwätzerin"; ns. klekotaš, 1. Sg. klekocu dass., klekotawa "Schwätzerin", / poln. klekotać "klappern (auch Storch), einen dumpfen Ton von sich geben, klimpern, plappern', im Apoln. auch ,summen (Bienen); klirren, rasseln; klopfen, pochen; glucksen, č. klekototi ,klappern, klimpern, pochen', slowak. klekotať auch "schwatzen", russ. клекоmáms, klappern, schreien (z. B. Adler), ukr. knekomámu auch "gluckson, sieden, kochen', bruss. *knekomdyb* ,klappern', slowen. kleketáti, klekotáti auch "krächzen, klappern; pochen'. // Ursl. \*klekotati, \*klekotajo ist cine onomatop. Bildung, zugrunde liegt die Interj. klek, vgl. poln. kle kiel, kasch. klek kiek! ,Kiapperlaute des Storches', die durch das für onomatop. Verben charakteristische Blement -ot- erweitert worden ist, vgl. mit \*-st- daneben

auch poln. klektać, klappern, klimpern'. Außerhalb des Slaw. steht am nächsten lit. klejett, klappern, klimpern; schnattern; klejett, klappern, klimpern; schnattern; pochen, lärmen; laut lachen; schwatzen', pochen, lärmen; laut lachen; schwatzen', klekétt, glucksen; ein wieherndes Lachen kören lassen' und lett. klegåt, schreien; schnattern', vgl. aber auch dt. kleckern. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 567, und Sławski SEJP 2, S. 203 und 204.

os. klemić so, s. os. klamać so.

os. klempner, s. os. klampnor.

os. klen dial., s. os. klon.

os. klep, Aronstab, Arum L.' (H. L., Halke Hs., Rstk., Mil.-Schü.), H. L.: klep, Arum vulgare, deutscher Ingber'. // Ohne feste Etymologie, wahrscheinlich aber zu os. klepa², Klöppel, Schlägel' und klepr, Klöppelspitze', außerhalb des Sorb. auch russ. knēn, Nietnagel, Zapfen', bulg. knenka Augenlid', kasch. klepa ,eine Art Stock, der als Hemmvorrichtung zwischen die Wagenspeichen gesteckt wird', klepka Faßdaube', polab. klepke ,herabhängende Zweige' (Berneker SEW, S. 513). Benannt wahrscheinlich nach dem aus der Blütenscheide des Aronstabs herausragenden Kolben.

os. klepa¹, Haxe, Kuh-, Pferdefuß' (im Norden des os. Sprachgebietes), / außerhalb des Sorb. č. dial. klepeto pejor. "Fuß' (Gregor), slowak. klepeto "Krebsschere", express. auch "Hand, Bein". // Es handelt sich um ein Wort aus der expressiven Sprachsphäre mit für diesen Bereich charakteristischen unstabilen Lautverhältnissen, vgl. auch poln. klepa "elende Kuh, Mähre, schlampiges Weib, Hure", č. dial. klipå "junges unentwickeltes und krankes Haustier (Fohlen, Kalb, Gans, Huhn,

Bate, Katze)', klipatko, klepina und chlepe dass. (Daneš NŘ 33, S. 104), mit 'a-Vokalismus dial. (wal., lach.) kl'apet, bewegungs. los, schlaff herabhängen', klapouchý (neben klepouchý) ,verwelkt, erschöpst, klapatý ,hängend, schlaff', ac. klopet, kleiner Klotz, kleiner Stock', han., lach. klapet ,ein Stück Holz, das den weidenden Tieren um den Hals gebunden wird', weiter russ. кляпоносый ,mit einer Habichtsnase', кляплый "gebeugt", кляпина "schiefer Baum', Kann , Knebel, Holzklötzchen', slowen. klapouch, klappohrig' und bulg. kaenoýx dass. Die in den angeführten Beispielen auftretende ie. Basis \*(s)kel- neigen, beugen' (Pokorny IEW, S. 928) findet sich auch in os. klacha, klecha, ns. klěcha ungeschicktes, krummes Bein, Kuhfuß' und os. klibora, dial. kl'abora, klebora dass. Bedeutungsentwicklung: 1. "gekrümmt, schief' ≥ 2.a), gekrümmte, schiefe Gegenstände, Körperteile', b) ,schwach, jung' > Jungtiere; pejor. Ausdrücke für Tiere. Vgl. auch os. klepa2 und os. klepr.

os. klepa² älter "Klöppel, Schlägel in einer Glocke' (AFr.). // Wie klepa¹ zur ie. Wz. \*(s)kel- "neigen, biegen (gekrümmt, gebogen)', urspr. "am Ende verdicktes oder gekrümmtes Stück Eisen', vgl. auch kasch. klepa 1. "eine Art Stock, der als Hemmvorrichtung zwischen die Wagenspeichen gesteckt wird', 2. "Klappe, Klappdeckel', poln., kasch. klepka "Faßdaube' und skr. klepka "Kuhglocke', vgl. os. klepr.

os. klepač, Klopfer, Dengler, Sensenhammer', Dem. klepačk. Ältere Belege: Sw.: klepatž, malleus'; ns. klapac auch spez. gmejnski klapac, hölzerner Gemeindehammer, an den die Zettel mit den Bekanntmachungen des Dorfschulzen angenagelt und der dann so von Gehöft zu Gehöft gegeben wurde' (Mk. Wb. 1, S. 620), zur

Bed. ,Klopfer's. auch SSA 4, K. 43. Ältere Belege: Chojn.: klapazk, Hammer', Hptm., Fr. AT: klapaz dass. // Derivat zu os. klepać, ns. klapaś, klopfen, pochen'. Formans -ač/-ac (Nomen instrumenti) wie in os. kukač, Guckfenster, Gucker', ns. kokac, Spitze von verschiedenen Gegenständen.

os. klepačk ālter "junge Weinrebe" (Sw.: klepatžk = winowé modé prut). // Wie os. klepa¹ "Haxe, Kuh-, Pferdefuß", klepa² "Glockenschlägel" zur Wz. klep- "gekrümmt, gebogen". Urspr. Bed. "gebogener Zweig" (≥ "Weinrebe").

os. klepać, 1. Sg. klepam 1., pochen, klopfen', 2. ,hämmern, dengeln'. Altere Belege: klepu ,ich klopfe', Schm.-Po., Anon.: klepacž; ns. klepas, klapas dass., /poln. klepać auch "plappern", klapać "leicht schlagen, einen Klaps geben; mit den Zāhnen klappern', č. klepati, klopfen, dengeln; klappern; plappern, schwatzen, klatschen', slowak. klepat, klapat, klopfen; läuten; nieten; verleumden, klatschen', dial., mit dem Waschbleuel waschen', russ. клепать, klopfen, läuten, nieten, verleumden', umgspr. ,dummes Zeug reden', ukr. клепати ,klopfen, hämmern; verleumden, anklagen', bruss. клапаць dass., bulg. клепа 1. ,anschlagen (das Läutebrett)', 2. ,klopfen, dengeln (die Sense). 3. ,klappern (Storch)', 4. ,plappern, viel schwatzen', 5. ,verleumden, lästern', skr. kièpati dass., slowen. klépati dass. // Ursl. \*klepati, \*kl'apati ,den Ton des Klopfens, Pochens, Plapperns, Klapperns usw. nachahmen', mit späterer Bedeutungserweiterung: ,plappern, klatschen' ≥ ,verleumden'. Zugrunde liegt die Onomatopöie klep, kl'ap, klop, gebildet wie os. buch-ac ,pochen, puffen, dumpf knallen' bzw. prask-ać ,schlagen, daß es knallt'. Vgl. dazu mit urspr. hartem l auch os. klapać ,pochen, klapsen' und poln. klapać "schlagen, daß es schallt; mit den Zähnen klappern", das l' in klapati neben hartem \*l in klapati (os. klapać) durch expressive Palatalisierung (Machek Studie, S. 10–24). Parallele Bildungenanßerhalb des Slaw. sind lit. klapséti "auf dem Boden klappern, klatschen", klapséti "klappern, klatschen", klappern, klappern, klappern, klappern, schwatzen, plappern", weiter nhd. klappern, klappen und klopfen, holl. kleppen "pochen; klappern; läuten; plappern".

ns. klepc 1. "Bettler, Fechtbruder", 2. "Klopfhengst, Klepper", mit zusätzlichem -ar-Formans auch klepcaf "Fechtbruder, Bettler", / außerhalb des Sorb. vgl. č. klepec "Klopfhengst". // Wie os. klepa "Haxe, Kuh-, Pferdefuß" (s. d.) zur ursl. Wz. \*kle-p- "gekrümmt, schief, herabhängend", urspr. also "körperlich beeinträchtigter, elender Mensch oder elendes Tier (krumm, lahm)". Zur Grundbed. "gekrümmt, schief" vgl. auch poln. und kasch. klepka, klapka "Faßdaube, Klappdeckel", č. klepec "Vogelfalle" usw. Formans -c ≤ \*-ьсь wie in os. wöte "Ahne" und köne "Ende".

ns. klepcyś, bettelnd herumziehen, betteln' (Nyč.). // Denominale Bildung zu ns. klepc, Bettler, Fechtbruder' (s. d.).

ns. klepiś älter "wölben" (Fabr. II: klepu "wölbe"). // Denominale Bildung zu nicht belegtem klep "Wölbung, Gewölbe", vgl. ns. klepjenje. Außerhalb des Sorb. č. klenouti "wölben" (< \*klepnoti) und slowak. klenit "zusammendrücken; zusammenziehen; wölben", mit urspr. s-mobile auch poln. sklepić "wölben" und slowak. sklepit (sa) "(sich) wölben".

ns. klepjenje, klepjeno (?) "Gewölbe, for-

nix', bei Mk. Wb. I, S. 628, klepno, bei Hórnik ČMS 1876 klepne. Das Wort stammt aus einem alten handschriftl. Wörterverzeichnis von Fabricius (II; 18. Jh.), die letzten beiden Buchstaben des Wortes sind schwierig lesbar (klepeno oder klepene), vgl. im selben Verzeichnis auch klepu (klepju?) "wölbe". // Verwandt ist poln. sklepjenje, Gewölbe, Wölbung', sklep übertr. auch "Laden, Geschäft" und sklepić ,wölben', č. sklepení "Gewölbe, Wölbung", sklep "Keller; Brückenbogen; Gewölbe; Laden', slowak. sklepenie, Wölbung, Gewölbe', sklep ,Laden', sklepii' (sa) ,(sich) wölben'. Zugrunde liegt die ie. Wz. \*(s)kel-,biegen; anlehnen; krumm, gekrummt', die auch in os. klepa 1. ,Haxe, Kuh-, Pferdefuß', 2. ,Kiöppel, Schlägel' und klepc ,Bettler, Klopfhengst' vorliegt. Die ns. Form repräsentiert dabei die Wurzelvariante ohne ie. s-mobile, vgl. dazu auch č. klenouti "wölben", slowak. kleniť "zusammendelicken; zusammenziehen; wölben' und skr. klepnuti, sklenuti, zaklenuti ,verschließen'  $(-n- \leq -pn-)$ .

os. klepor ,kleiner Knabe; kräftiger Bursche'. // Wie ns. klepe ,Bettler' zu der Wz. \*kle-p- ,gekrümmt, schief, herabhängend', vgl. auch os. klepr ,Klöppelspitze'.

os. klepotać "klappern; den Samen, das Getreide auf der Klappermühle (Worfmaschine) reinigen', baćon klepota "der Storch klappert'. Ältere Belege: Sw.: klepotam każ bacżen "glotoro' (!), klepot "Mühlengeklapper", Schm.-Pö., Anon.: klepotacż "klappern"; ns. klepotaś "bestăndig klopfen, klappern", nach Śwj. hs. Ws. klepotaś, sklepotaś auch "hinkend gehen, humpeln". // Zu os. klepać, ns. klepaś mit der für onomatop. Verben charakteristischen -ot-Erweiterung. Über die im Ns. belegte Bed. "hinkend gehen, humpeln" vgl.

auch os. klepa ,Haxe, Kuh-, Pferdefuß' und ns. klepc ,Bettler'.

os. klepotak "Pimpernuß, Staphylea pinnata" (Rstk.), auch 1. "schlechter Wagen, schlechte Maschine, schlechtes Pferd (überhaupt klapprige Gegenstände)", 2. übertr. "Klapperstorch". // Urspr. Nomen agentis zu os. klepotać "klappern", Formans ak wie in os. himpotak "Hinkender", humpotak "Rohrdommel", škrjebotak "Schmetterer". Der bot. Name wohl in Anlehnung an dt. Pimpernuß (pimpern = klappern), die auch Klappernuß heißen kann.

os. klepotawa¹ älter bot. 'Taschenkraut' (Han.), nach SSA 3, K. 132, auch dial. kl'epotawka, klapotawa und klapera, klapora, klapora, klappertopf, Rhinanthus'. // Zu os. klepotać 'klappern', Formans-awa wie in os. šćerkawa dass. bzw. třepotawka, třepjetawka bot., Zitternadel, Apera' (Rstk.). So benannt, weil die reifen Früchte im trocknen Kelch klappern. Vgl. paralleles dt. Klapper dass., woraus auch dial. klapera, klapora und klapra. Rstk. führt noch folgende Synonyme an: cycki, jěrowe zelo, jěrowki, čmjelnica, pjenježki, wačoki, wutrobički. Siehe auch os. klepotak.

os. klepotawa<sup>2</sup> 1. "wer oder was klappert; schlechte Mühle, Klappermühle, schlechter Wagen, auch von Maschinen und dergl.", 2. "Leinsamenklapper, Worfmaschine", Anon.: klepotawa, Klapper". // Wie os. klepotawa<sup>1</sup> Derivat zu os. klepotać, klappern", Formans -awa wie in os. šćerkotawa "Schellendes, Klapperndes, Klapperpuppe, Kinderklapper, Schnatterente" bzw. os. kopaw(k)a "Kartoffelhacke, Flachshacke".

os. klepr, gew. klepry, -ow Pl., Klöppel-spitze, -arbeit' (Pf. Wb.), Schm.-Po.: kle-

pora "Spitze bei Wäsche", klepory "Spitzen", Anon.: klepory ,Spitzen', kleporaty Adj. mit Spitzen besetzt'. // Zur ursl. Wz. \*klep-, \*klop-, \*kl'ap-, gekriimmt, gebogen, herabhängend' (os. klepać ,schlagen, pochen', klepa1 , Haxe, Kuh-, Pferdefuß', klepa<sup>2</sup>, Klöppel, Klöpfel in einer Glocke'). Außerhalb des Sorb. vgl. poln. und kasch. klep(k)a, klapka, Faßdaube, Klappdeckel', bulg. ĸnénka , Augenlid', ĸnenoýx , mit hāngendem Ohr', russ. клиплый ,gebeugt', dazu auch ns. klapoty 1. ,Klapperbeine (krumme Beine), 2. ,Wassertrage' (d. i. ein krummes Holzstück)', Formans -(0)r wie in os. čap(o)r, Gerümpel'. Die Klöppelspitze zeichnet sich durch ihre zackenartige (gekrümmte) Form aus. Weniger überzeugend ist die Annahme einer Ent-Ichnung aus dt. klöppeln (dial. kleppeln), gegen Bielfeldt, S. 161.

os. klesk "Klatsch", Pl. kleski dass. Ältere Belege: Sw.: kleßk "sonitus alapae, sonus flagelli" (Synonym prask), AFr.: kleßk ton "ein Schlag"; ns. klask "Skandal" (Swj. hs. Ws.). // Deverbale Bildung (Nomen actionis) zu os. kleskać, ns. klaskaś "klatschen; schwatzen", vgl. dazu auch os. prask "Krach, Knall" neben praskać "krachen, knallen" und wysk "Jubel, Jauchzen" neben wyskać "jubeln, jauchzen".

os. kleskać, kleskotać imperf. 1. "klatschen, in die Hände klatschen, daß es schallt", 2. "schwatzen (Frauen)", klesnyć perf. "einen Schlag versetzen, schlagen, klatschen". Ältere Belege: Sw.: kleskotam "plodo", Matth.: kleßkacż "klatschen", Bibel 1728: kleskawe žónske "Lästerinnen, geschwätzige Frauenspersonen", Han.: klesneho "Bakkenstreich", Schm.-Pö.: kleskacż "klatschen", twaroschki kleskacż "Quarkkäse machen"; ns. klaskaś imperf., klasnuś perf., 1. "klatschen, in die Hände klatschen,

daß es schallt; schallend peitschen, mit der Peitsche knallen', 2. ,patschen, platschen'. Altere Belege: Wb. Ps.: rohsklassnoh (rozklasnjo) 3. Sg. ,zerschmettern', Chojo .: (hu)kliaßkam "gebe Schläge", kliasnu ,schmeiße', / in der gleichen Bed. poln. kleskać, klaskać, apoln. ,schmatzen', russ. dial. клескать, клёскать, клеснуть, ukr. dial. класкати, класнути auch "schmatzen", bruss. dial. класкаць, класнуць, класкнуць, slowen. klesniti, tléskniti, tléskati, tlésniti, vgl. dazu auch č. tleskati, slowak. tlieskat, dial. tl'iaskat (tl ≤ kl). || Ursl. \*kleskati, \*kl'askati mit für onomatop. Bildungen charakteristischen unstabilen Lautverhältnissen, vgl. auch os. klepać, ns. klepaś, klapas. Die Grundlage des Wortes bilden die Interj. kleski, klaski, vgl. os. klesi "Schlag, Klatsch' neben sekundärem deverbalem kleski Pl., Gerede, Klatsch', poln. klask! ,Schlag, Geplätscher, Gepolter' und č. tleski ,einmaliges Klatschen', tlask, einmaliges Schnalzen'.

os. kleskawa "Klatschmaul, Klatschweib".

// Deverbale Bildung zu os. kleskać "klatschen, schwatzen". Zur Bildung vgl. auch os. wrjeskotawa "Klapper, Vogelscheuche", übertr. auch "Schnatterliese" (wrjeskotać) und rjepotawa "Knarre, Schnarre (Instrument)", übertr. auch "Lacherin" (rjepotać).

ns. klěb (Moll., Wb. Ps., Chojn., Mcg.), s. os. chlěb.

ns. klěcaší, s. os. klacać.

ns. klěcaš², s. os. klečeć.

ns, klěcha, s. os. klacha.

os. klěšé "Schafzecke, Hundelaus, Ixodes ricinus L.". Altere Belege: Schm.-Pö.:

kljeschež; ns. klešć auch "Filzlaus, Phthirius pubis L.: Altere Belege: Choja.: klieschz ,Schaflaus', Hptm.: ,Schaf-, Filzlaus', / in gleicher Bed. poln. kleszcz, č. klist m. (ač. klesť), klisté n., slowak. klieść, russ. клещ auch "Milbe", ukr. кліщ, bruss. knew, slowen. klešč, klešč, Hirschkāfer, Lucanus cervus'. // Ursl. \*kles-t-jb ≤ ie. \*kleis-t-jos, vgl. ie. \*kleik-,(schmerzhaft) drücken, quetschen, klemmen, zwikken' (Pokorny IEW, S. 602), urspr., das sich in die Haut festbeißende, festklemmende Insekt'. Machek ESJČ, S. 234, rekonstruiert \*klésk-js. Vgl. auch os., ns. klěšće "Zange" und os. klěšćić "Bäume entwipfeln', as. klěščiš, biegen, krümmen'.

ns. klese2 ,Brachen, Brassen, Blei, Breitling, Abramis brama', bei Chojn.: kliesch (1) ,piseis planus, Platteise' (Fisch, nach Mk. Wb. Güster, Blicca björkna L.); im Os. unbekannt, / poln. leszcz, leszcza, Brachen', apoin. kleszcz dass., kasch. lešč, klešč (AJK 4, S. 253), č. dlešť, dlešec dass., ač. dlešč, dial. lach. klešt, russ. neujá, neuj, ukr. asug, asugd, im Südsl. nach Sławski SEIP 4, S. 173, nur bei Gerov neum. // Utsl. \*klěščь ≤ \*kleis-t-jos (ie. \*kleik-,driicken, quetschen, klemmen, zwicken', Pokorny IEW, S. 602) und wohl identisch mit os., ns. klěšé "Schafzecke" (s. d.). Urspr. Bezeichnungsmotivation: ,platter, breitgedrückter, flacher Fisch'. Die von Sławski vorgenommene Trennung von kleszcz und leszcz ist unbegründet, vgl. aber auch SEJP 4, S. 173. Vereinfachung der anlautenden Konsonantengruppe  $kl \ge l$  wie in poln. leszczotki, einaufgespaltenes Holzzum Wallachen der Tiere' (Lind. Wb.) neben kleszczyć "kastrieren" (Brückner KZ 46, S. 210ff.) bzw. poln. dial. leszczeć "erklingen", russ. dial. лещать, лёскать "schlagen, klatschen, krachen, Geräusch verursachen, schreien, lärmen', č. dial. (mähr.) l'eškotat', mit den Zähnen klappern' neben os. kleskać, kleskotać, klatschen, schwatzen'; zu č. dleší vgl. auch slowak. glesk, Kirschfink' neben dlesk dass., os. klama, Maul' neben tlama dass. und os. kleskać neben č. tleskati (Schuster-Šewc, Slavia XXXII, 2, S. 176-179). Aus dem Slaw. entlehnt sind dt. dial. Lesch und Klesch. Das bei Chojn, belegte kliesch könnte dann, falls es sich um keinen Schreibfehler handelt, eine Rückentlehnung ins Sorbische sein. Über ältere, aber weniger überzeugende Deutungen vgl. Sławski SEJP.

os. klěšće1 Pluralet. "Zange; Kumtstock. Mauerband, Zugband beim Bau', dial. auch klěchće. Abltgu.: klěšćerc "Zangenbrett, -gestell', klěščiki Dem. auch Pinzette', klěščić ,Bäume entwipfeln, kappen'. Altere Belege: Sw.: klėžcže ,forceps', skubate klėžcžiki "volsella", AFr.: klieschcže, kliescheziki; ns. klěšće1 "Zange, spez. Krebsscheren', Dem. klěščiki spez., Haken, Zinken an der Spule des Spinnrades'. Altere Belege: Chojn.: klieschze "Zange", Anon.: kleschze, Klette', / poln. kleszcze Zange; Krebsschere', dial. und älter auch eine Art Klammer zum Zusammenbalten der Wände, die hölzernen Krümmungen am Kumt (paląki)', kasch. klėšče "Zange, Kneifzange, Fener-, Schmiedezange', klescka 1. "Holznadel zum Netzstricken", 2. übertr. ,Klemme, Not, Verlegenheit', klėščki "Krebsschere", mit ähnlichen Bedeutungen auch polab. klést, č. klěště, ač. kleščě, kléščě, slowak. kliešte, russ. knemú. dial. auch kaéuju, ukr. kaluji, dial. auch кліщі, bruss. клещи, агизз. клещи, клещи, клещя, bulg. клещи, mak. dial. kl'asti, kľasta (Malecki SW), skr. klijesta n. Pl., klijeste f. Pl., slowen. klesce. // Utsl. \*klěst-ja (Du. \*klěstjě ≥ \*klěstji), zugrunde liegt ie. \*kleik- ,(schmerzhaft) drücken, quetschen, klemmen, zwicken

(Pokorny IEW, S. 602), gebildet wie os. hrjebja, ns. grobla "Graben", ns. wjaža (wježa  $\leq$  \*vez-ja) "Haus", vgl. auch os., ns. klěšć und klěš(n)iwy "Krummbein". Os. dial. klěchće durch Dissimilation šć  $\geq$  chć wie in os. dial. kachć  $\leq$  kašć "Sarg".

ns. klěšće<sup>2</sup> ,Klette<sup>c</sup>. // Etym. wie ns. klěšć<sup>1</sup> und klěšće<sup>1</sup> (s. d.).

os. klěšćerc "Zangengestell". // Zu os. klěšće "Zange", Erweiterung durch -er wie in č. dial. (mähr.) kačer-ek, apoln. kačor-ek und slowak. gačer "Blechbeschlag an der Deichselspitze" neben os. kačka dass. (s. d.).

os. klěščić "Baume entwipfeln, kappen"; ns. klěščiš älter , biegen, krůmmen' (Chojn .: klieschziu ,mache gebogen'), / poln. kleszczyć ,kastrieren', kasch. kleščec są ,sich drücken' (nach Sławski SEJP), č. kleštiti ,kastrieren', slowak. klieštiť dass., russ. dial. клештить , mit der Zange zwicken', ukr. dial. Kalujumu ,drücken, verschließen', bruss. клещиць dass., skr. klijèštiti ,jmd. foltern (mit Zangen)', aksl. soklěštati "zusammenpressen- -ziehen', daneben auch Formen mit -st-: apoln. kleśnić, kleścić "kastrieren", č. klestiti 1. "kappen, verschneiden (Bäume)', 2. ,verschneiden, kastrieren', ač. klestiti, dial. (lach.) kl'esnit, slowak. kliesnit, dial. auch klestnit, Baume verschneiden; den Weg frei machen', russ. dial. kneemums ,drücken, pressen, klemmen', ukr. Kalenumu ,pfuschen, zusammenbasteln' (Żelechowski), slowen. klestiti "Bäume verschneiden; prügeln, derb auftretend einhergehen', klêstje ,abgehauene Aste', klėstniti , beschneiden, abasten; schlagen', aksl. saklěstiti, saklěštjo "zusammenpressen, -ziehen'. // Alte denominale Bildung zu \*klěšč6 ≤ \*klěst-je (vgl.

os., ns. klěšć, klěšće): \*klěščiti; die daneben belegten st-Formen weisen auf die Existenz einer alten parallelen Ableitung direkt von \*klěs-t- (Sławski SEJP 2, S. 212 und S. 214, Berneker SEW, S. 516-517, Zubatý Studie I, I, S. 25-29, Trautmann Wb., S. 137, Brückner SEJP, S. 234, Pokorny IEW, S. 602). Verfehlt ist die bei Machek ESJČ, S. 255, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit lit. sklempti und sklembti, hobeln, abschrägen, spitzen und seine Deutung als st-Intensivum eines hypothetischen \*sklep-.

os. klěšiwy dial., s. os. klěšniwy.

os. klěšniwy, klěšiwy ,krummbeinig', dial. auch klešiwy, H. Sm. 54: Druhej dwaj staj klješiwoj Die anderen zwei sind krummbeinig', klěšíwić ,schief-, krummbeinig einhergehen', klěšiwosé "Krummbeininkeit", / poln. alt kliszawy ,verkrüppelt, verwundet', auch ,lahm, hinkend', ukr. umgspr. клишавий, dial. auch клишавий "krumm, schief; krummbeinig', клишоногий dass., knuua, ein Mensch, der mit den Knöcheln aneinanderschlägt', bruss. кльпиаваты, клышандгі ,krummbeinig' (Jank. Wb. 2, 1960, S. 89-90), клышаты dass., клышийвый ,lahm', клішаті ,krummbeinig gehen', клішавы ,krummbeinig, lahm' (З народнага слоўніка, Мінск 1975, S. 254), vgl. auch russ. Kneunk , Zange, Krebsschere', ukr. Kaluna, dial. Kaiud dass., bruss. dial. клешия рејог. "Bein". // Die Grundlage der angeführten slaw. Wortfamilie ist ursl. \*klés-ja, \*klis-ja ,Gebogenes, Gekrümmtes (Bein); Krebsschere', (≤ ic. \*klelk-, \*klaik-, drücken, quellen'), vgl. russ. клесmumb (< \*klesti-ti) ,drücken, pressen, klemmen'. Urverw. ist lit. klises ,Krebsschere', klišas ,schiefbeinig', klelšiuoti, mit krummem Fuß laufen' (Pokorny IEW, S. 602, Slawski, SEJP 2, S. 213, 228).

ns. klěš¹, keimen¹, reflex. klěš se, klěju, -om, -oš (se), iterat. klěwoš, reflex. klěwoš se, Schl. D.: klić, -ijom, -ijoš. Āltere Belege: Hptm.: se klesch, Nyč.: žyto se klijo, der Roggen beginnt zu keimen¹; im Os. unbekanut, hier für ,keimen¹ kolochi puščeć und schodžeć, / č. dial. klíti, klěti, dial. (han.) žito klejo, (val.) zemňáky klíja, skr. kliti, slowen. klíti, ksl. pro-klěti. // Ursl. \*kolěti, \*kolějo, vgl. ns. kel ≤ \*kolo, Keim¹. Ablautform zu ursl. \*koljo, \*kolti, stechen¹ (vgl. os. klóć, ns. klojš), urverw. ist lit. kùlti, dreschen, schlagen, verprügeln².

ns. klěš<sup>2</sup>, s. os. kleč.

os. klětka "Kāfig, Vogelbauer; Kanzel in der Kirche'. Altere Belege: Sw.: ptacžža klėtka "cavea", prėdarska klėtka "cathedra", AFr.: klietka ta ,heimliches Gemach; Kāfig, Vogelbauer; im Tempel das Kästlein der heiligen Bilder, ein Gatter, ein Predigtstuhl', Schm.-Pö.: kljetka ,Kanzel', Han.: kletka, daneben auch klecz, klec ,Gebauer' (die letzten beiden Beispiele aus dem Tschech., vgl. č. klec ,Kāfig, Gebauer); ns. klětka "Kāfig, Vogelbauer; Kāfig für wilde Tiere; übertr. Gefängnis', bei Hptm. L. (vgl. Bron.) auch ,Kanzel', ous. klatka (Sč.). Altere Belege: Wb. Ps.: klehiky Pl. "Erker" (144, 12), Chojn.: kletka "Vogelbauer', / poln. klatka ,Kāfig', apoln. auch "Vogelfalle", dial. "Kasten aus dünnen Stäben zum Fischfang', übertr. ,Falle, Gefangenschaft, Gefängnis', Pl. klatki, Gorüchte, Märchen', apoln. klecić klatki schwatzen, salbadern', klatka piersiowa Brustkorb', klatka schodowa ,Treppenhans', dial. auch ,Verschlag in der Scheune zom Aufbewahren des Getreides', č. dial. kletka, slowak. klietka, russ. ksemka, Kāfig; Gitter; Zelle (biol.)", ukr. kalmka, dial. "Kämmerchen; kleiner Dorfladen", bruss.

киетка "Kāfig; Gitter; Zelle (biol.)", bulg. клетка "Kāfig", dial. "Vogelfalle", mak. dial. knémku "Fischfanggerät", skr. klijetka Herzkammer', slowen. klētka ,Kāfig: Vogelschlag', aksl. klětoka "Zelle". // Ursl. \*klěteka, \*klěteka "Käfig' ist cin altes Deminutivum zu ursl. \*klēte ,aus Holzstāben gefertigter Käfig; hölzerner Kasten; primitive Behausung' (im Sorb. nur in der präfixalen Bildung as. poklet, os. puklot, s. d.). vgl. polu. kleć ,provisorische Behausung; Zuflucht; Anbau; Kammer', russ. клеть , Vorratskammer, Speicher' (Sławski SEJP 2, S. 198-199, Vasmer REW 1, S. 569). Urverw. ist lit. kletis "Speicher", lett. klets dass. Weitere Etym. sehr unsicher (vgl. Sławski SEJP), möglicherweise jedoch zur ie. Wz. \*(s)kel- (ohne s-mobile und erweitert: \*klei-) ,biegen; anlehnen; krumm' (Pokorny IEW, S. 928 und S. 602, Brückner SEJP, S. 179, Schuster-Sewc, ZfSl VIII, 6, S. 869) und -t-Wurzelerweiterung. Die urspr. Bed. von \*klets wäre dann ,der aus Bast und Ästen oder Zweigen geflochtene primitive Käfig'. Vgl. auch os., ns. chléw.

ns. klew alter "Stall", dial. auch klew (nach Mk. Wb. 1, S. 630, w. Sprb. u. w. Grz.-D.), Chojn.: klew "Schafstall", Hptm.: klew dass., Swj. hs. Gr.: konitzi (konecy) klew "Pferdestall", vgl. os., ns. chlew.

os. klibora 1. "ungelenker Fuß", pejor. "Bein", 2. "Rockenstock (kurbelartig); Kurbel", übertr. auch "Schimpfname für ungelenke, ungeschickte Menschen; Weibsperson", dial. klab(o)ra (Bärwald-Bjerwald, Michalken-Michalki, Sagar-Zagof), kleb(o)ra (Michalken, Mulkwitz-Mulkecy); im eigentl. Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. dial. klibonos "große Nase", auch klabonosý "mit großer Nase" (Machek ESJČ, S. 250). // Zur ie. Wz. \*(s)kel- "bie-

gen; anlehnen, krumm, verkrümmt' (bes. bei Körperteilen, vgl. Pokorny IEW, S. 928), im Slaw. -i- (≤ \*ei)-Erweiterung, vgl. dazu als direkte ie. Parallelen lit. kilbas, schiefbeinig', kleïvas, klývas dass., lett. klibs dass. Wortbildungsformans -ora wie in os. umgspr. lidora ,liederliche Person', pazora ,Pfote', bambora ,Labertasche, Schwätzer' bzw. č. nemotora, ungeschickter Mensch' (Vondrák VSG 1, S. 562).

os. klij ,Tischlerleim', daneben Synonym lěpk "Leim". Altere Belege: Sw.: kliy "gluten', AFr.: kli, klih ,Leim'; ns. klij ,Leim', nach Mk. Wb. 1, S. 630, nur Chojn., hier neben mnd. Lehnwort lim (s. d.), / mit der gleichen Bed. poln. klej, apoln. und dial. auch klij, im Apoln. allgemein ,klebrige Substanz, z. B. Harz, Pech', č. veralt. und dial. klí n., klej m., ač. klí, Gen. klé, nč. klij, klej, dial. (mähr.) gl'ej, slowak. glej, dial. auch glia, glie, klej, klia, klie, russ., bruss. kaeŭ, ukr. kaeŭ, dial. kauŭ und zaéŭ, letzteres auch "Ton, Lehm", bulg. клей, Harz, Leim', skr. provinz. klija, skr.ksl. klej, schriftspr. aus dem Kajkavischen kēlj m., kēlje n., slowen. klēj "Erdharz; Leim; Pechnelke (Lychnis viscaria); der große Haberfisch', keljè , Tischlerleim', ksl. klěj, klij. // Ursl. \*kal-ěja, \*kal-aja ,klebrige Substanz', urverw. ist griech. 2012a ≤ χύλια ,Leim', mnd. helen ≤ \*haljan ,leimen' (Sławski SEJP 1, S. 200-201). Die os. Form kann sowohl kalaja als auch \*kolějo repräsenticren, zum -čj ≥ -ij-Wandel vgl. auch os. kabija ≤ kaběja "Eichelbāher' und kolodžij "Stellmacher' ≤ \*kolodějь.

os. klijić ,leimen', jetzt nur noch im Zusammenhang mit der Tischlerarbeit, sonst Synonym lěpić. Āltere Belege: Sw.: kliyu ,glutino', AFr.: kleju ,leime'; ns. klijiš dass. (nur bei Šwj. Wb. als junge Entlehnung aus dem Os., sonst nur älter Subst. klij, nach Mk. Wb. 1, S. 630), daneben bereits Entlehnung limowas (Anon.), aus mnd. lim, / mit derselben Bed. poln. kleić, älter kliić, č. dial. (mähr.) klejiti, slowak. glejiť, russ. kneúms, knéums, ukr. kleimu, hruss. knéiys, bulg. kaknén, na-knéüsan, skr. provinz. klijati, schriftspr. kěljiti (aus dem Kajkavischen), slowen. klejíti. // Ursl. \*kolějiti, \*kolějiti ist eine denominale Bildung zu ursl. \*kolěje, \*kolěje, vgl. slodžić, schmecken neben slód, Geschmack, vóz, Wagen neben wozyć, fahren.

ns. klikotaś ālter ,ebullio, aussprudeln, d.i. a) scherzhaft hervorstoßen, b) mit etwas (prahlend) um sich werfen (Chojn.), vgl. os. klinkać, klinkotać.

os. klimp Interj. klimp! kling!, klimpy-klampy! Interj. scherzhaft ,kling klang!', klimpedyklamp Interj. vom Schellentone der Schafe (H. Sm. 1, S. 149). // Onomatopöie, vgl. os. klimpać.

os. klimpać, klimpotać imperf., klimpern', klimpnyć perf. dass., ns. klipas, klimpotas imperf. ,klimpern, klingeln; baumeln', klimpas se taumeln', klimpnus perf. ,niedersinken, doloj klimpnus, niedersinken (ermattete, verwundete Menschen), Swj. hs. Ws.: zub se klimpje, der Zahn wackelt'. Altere Belege: Chojn.: klimpozu, klimpere', AT (nach Nyč.): klimpas, taumeln', Mk. Wjerb.: klimpotaš ,schlottern, zittern'. // Bodenständige sorbische onomatop. Bildung (vgl. Interj. klimp), verwandt ist os. klip(o)tać ,klappern, bes. beim Dreschen' (s. d.), im Ns. mit sekundarem -m-Nasalinfix wie in os. dumpać ,dumpf schlagen' neben dupać "stampfen, trampeln", klampać ,klimpern' neben ns. klapas ,klopfen, pochen' und os. kumpać neben kupać ,baden (d. i. urspr. im Wasser plantschen)\*

usw. Vgl. als parallele Bildung mit stimmhaftem Labial (b) auch č. klimbati, hin und her bewegen, wanken; schütteln' (Machek ESJČ, S. 257).

os. klin ,Keil'; anat. ,Keilbein; Schoß; Zwickel; Eckstück des Feldes', Dem. klinck. Altere Belege: Sw.: zélezné (drèwane) klin ,cuneus', žiwotné klin ,gremium', Matth., AFr.: klin ton ,Keil, Schoß'; ns. klin dass., Dem. klink, klinac ,Keil, Brot', Pl. kliny FIN , Keilstücke'. Ältere Belege: Moll.: klyhne Lok. Sg., Schoß' (20 r, 4), Chojn.: klin ,Keil, Schoß', Jak.: klyna Gen. Sg. ,Schoß' (Luk. VI, 38), / in āhnlicher Bed. poln. klin, &, slowak. klin, russ., ukr., bruss. katot, bulg. kaun, skr. klin, slowen. klin. // Ursl. \*kline ist verwandt mit ursl. \*klens ,Ahorn' (os. klon, klen, ns. klon); neben der in \*klim, \*klens enthaltenen nullstufigen Wurzelstufe \*klgehört mit reduziertem Vokalismus hierher weiter \*ksls (ns. kel 1. ,Keim', 2. ,Spitzzahn'), mit vollem Vokalismus auch \*koh ,Pfahl' (vgl. os., ns. kol) und \*kolti, \*koljo ,stechen' (vgl. os. klóć, ns. klojs). Urspr. Bed., das spitz (dreieckig) Hervorstehende', vgl. dazu auch dt. Keil neben Keim (Kluge-Götze, S. 362). Zum Verhältnis der Bedeutungen ,Hervorstehendes' und ,Baum' s. im einzelnen Schuster-Sewc, Letopis ISL A 19/2, S. 151-169, und Slaw. Wortstudien, S. 15. Vgl. auch Sławski SEJP 2, S. 226-227, der jedoch ausschließlich von der Grundform \*kolim ausgeht, hier auch über weitere ältere Etymologien.

os. klinčeć, klingen, tonen, lauten'. Abltgn.: klinčel, Klingstein, Phonolith' (Neubildung). Ältere Belege: Sw.: klincžžu, tinnio', klincžžadwo, cymbalum, sistrum', Schm.-Pö.: klincžecž, AFr.: wobei wuschi budžetai klincžecž, beide Ohren werden gellen', ja chzu mecžei dacž klincžecž, ich

will das Schwert klingen lassen'; ns. klincas dass. // Ursl. \*kli(n)kēti ist wie os. klinkać, ns. klinkas verwandt mit russ. κπάκαπь ,rufen', ač. klicēti dass. usw., vgl. klinkać.

os. klinić ,keilen', zaklinić ,verkeilen'. Ältere Belege: Anon.: klinicz, saklinicz; ns. kliniś, keilen, verkeilen', auch ,schlagen' (Ty kliniš do zboža, aby drjewo bylo ,Du schlägst das Vieh, als ob es ein Stück Holz wäre'). Ältere Belege: Chojn.: kliniu, sakliniu ,verkeile', / č. vkliniti, zakliniti ,einkeilen', klinovati, slowak. vklinit, vklinat, zaklinat, zaklincovat, dass. // Denominale Bildung zu os., ns. klin ,Keil', zur Bed., schlagen' vgl. auch dt. keilen.

os. klink! Interj. ,kling!, / außerhalb des Sorb. č. klinky – linky! Interj. ,kling klang!. // Bodenständige onomatop. Bildung, vgl. aber auch paralleles dt. kling, ohne -n-Infix auch russ. клик, клик ,Geschrei', skr. klik ,Ruf', s. os. klinkać.

os. klink², Klang, Ton', To žaneho klinka a zynka nima, das hat weder Sang noch Klang; etwas Ungereimtes'. Ältere Belege: Schm.-Pő., Anon.: klink, Klang'; ns. klink dass. // Deverbale Bildung (Nomen actionis) zu os. klinkać, einen Klang geben, klingeln', vgl. auch klinčeć, klingen'.

os. klinka "Türklinke", klinki bić "müßig herumschlendern, — von Haus zu Haus"; ns. klinka dass., klinki biś dass. Ältere Belege: Hptm.: klinka 1. "Klinke", 2. "Klinge". // Aus nhd. Klinke, vgl. auch kasch. klinka dass.

ns. klinkac, s. os. klinkačk.

os. klinkačk "Klingel"; ns. klinkac dass., / außerhalb des Sorb. vgl. auch č. klinkáček ,Klingelbeutel'. // Deverbale Bildung zu os. klinkaé bzw. klinkas ,klingeln'. Formans (Nomen instrumenti) os. -ačk, ns. -ac (≤ \*ač) wie in os. klepač(k) ,Klopfer, Dengler, Sensenhammer' bzw. ns. klapac dass.

os. klinkać, klinkotać "klingeln, schellen". Abitgo.: klinkačk ,Klingel', klinkotawa Schelle (Klingel)'. Ältere Belege: Sw.: klinkora ,phalerae (Schelle)', klinkoratė .phaleratus(mitSchellen)', AFr., Schm.-Pö.: klinkacz; ns. klinkaś 1. ,klingeln\*, 2. ,mit der kleinen Glocke (dem Sterbeglöckehen) läuten', klinkotas, beständig klingeln, klimpern'. Abltgn.: klinkawa ,Klingel, Schelle', klinkotawki "Schellengeläute der Pferde". Altere Belege: Chojn.: klinkasch, klingen', klinkozu ,klimpere', / außerhalb des Sorb. nur č. klinkat dass. // Kaum dt. Lehnwort (gegen Mk. Wb. 1, S. 632, und Bielfeldt, S. 161), sondern bodenständige slaw. onomatop. Bildung und verwandt mit ns. älter klikotas ,hervorsprudeln' (Chojn.) und russ. кликать "rufen", ač. klicěti dass., skr. kliknuti, klići (≤ \*klikti) ,aufjauchzen, aufjubeln', slowen. klikniti, klicati ,anrufen', klenkati ,an die Glocke schlagen, läuten', klinkati ,klimpern', klinktäti schreien wie der Adler', aksl. klicati schreien', kliknovenije Jauchzen, Lobpreisung', vgl. außerhalb des Slaw. lit. klikti, klinkù ,plötzlich aufkreischen', klýkti, klykiu "krcische", klýkauti "quietschen', lett. kliekt ,laut schreien', mnd. lt(h)en ,sagen, melden', ags. hllgan ,einem etwas zuschreien (Vasmer REW 1, S. 570). Die sorb., slowen. und & Formen mit sekundärem -n-Infix wie in os. gingawa, Sec-, Teichrose' neben os. gigawa, Gänsegurgel', kluk(ot)ać "glucksen, gluck rufen, gluckern (Flüssigkeit)' neben klunk(ot)ac so ,schlaff hängen, schlaff hängend sich hin und her bewegen', dudać , Dudelsack spielen, dudeln' neben dundać, sich ganz langsam, schleppend bewegen (im Gehen oder Arbeiten); langsam zotteln, schlendern', ns. zuk, Ton' neben os. zynk usw. (zur Problematik vgl. Schuster-Sewc, Letopis ISL A 19/2, S. 157, und Slaw. Wortstudien, S. 14). Die ns. Form ohne -n-Infix ist nur bei Chojn. als huklikozu, chullio' belegt, Mk. Wb. führt sie nicht an.

os. klinkora älter "Schelle" (Sw.: konacza klinkora = phalerae). // Zu os. klink "Klang", klinkać "klingeln, schellen". Formans -ora (Nomen agentis) wie in os. sykorka "Meise" und ukr. δαεκοπόρα Schaf" (δαέκοπαπα "blöken").

os. klip! Interj., das Geräusch des Schlagens nachahmend, klip klip klip der Ton des Dreschflegels beim Dreschen. // Lautnachahmend, vgl. ns. klimp, klap.

os. klipać, klipotać, klappern, bes. beim Dreschen mit dem Dreschflegel', klipnyć perf. dass., klipot, das Geklapper'. Āltere Belege: Sw.: klipot, AFr.: klipotact, klipot, / č. klipati (očima, nohama), schwer bewegen (Augen, Füße)'. // Gebildet von der onomatop. Wz. klip- wie os. klukać, ns. klukaś, glucksen; glucken' von kluk- und os. klapać, ns. klapaś, klopfen' von klap-. Daneben bestehen auch Formen mit eingeschobenem -m- (klimp, klimpać, s. d.) und anlautendem ch- (chlipać).

os. kliskotać "plätschern; sich brechen (Wellen)", kliskot (Sw.: klifikot "sonus vehementis pluvise"), älter auch mit kh-Schreibung: khlisk "der Laut und das Aufprallen der Wellen: Geklitsche", khlisk (ot) ać, khlisnyć "mit Geräusch anprallen, sich brechen (Wellen); klitschen, anklitschen" (Pf. Wb.), nach der Schreibung des kh-als ch- im Os. auch chlisk,

chlisk(ot)ać (Jb. Wb.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. mit abweichendem
Wurzelvokalismus os. kluskać "Wasser
gießen, werfen, so daß es schallt", kleskać
"schlagen; in die Hände klatschen; klitschen, so daß es klatscht", ns. klaskaś dass.
Bine Entsprechung ohne k-Erweiterung
dürfte in skr. klisati "springen" mit slowen.
klisati "galoppieren" vorliegen.

ons. klnuć "fluchen", Jak.: klnutcz (Apg. XXIII, 5); ye zaklnuty (zaklnuty) Joh. VII, 49, Schl. D.: kl'uč \le \*klnuć (SSA 1, K. 19). // Ons. Dialektwort, vgl. auch poln. dial. und alt klnąć, klnę dass., č. klnouti, klnu, slowak. klnut dass., im eigentl. Ns. und Os. klěš bzw. kleć (\le \*klęti). Die Form klnuć durch Einfluß des Präsensstammes klnu, klneš (\*klano, \*klneša).

ns. kloba "Kloben" (Hptm., Hptm. L.), für das Os. erwähnt nur AFr. kloba et kluba ta "ein Kloben". // Aus mhd. klobe "gespaltener Stock zum Festhalten, Fessel, Riegel", nhd. Kloben.

os. kloc "Baumstock" (Pf. Wb.), "Klotz" (Schm.-Pō.), Dem. klock auch "Schuhabsatz" (Han.: kloczk), "Klötzchen", klock mlydla "Stück Seife" (Kr. Wb.); ns. nur Meg.: klocka "Riegel, sera", / poln. kloc "Klotz, Block", dial. auch "Klumpen", Dom. klocek "Klötzchen; Spitzenklöppel; Absatz", polab. klac "Stock, Trommelstock", č. älter kloc, slowak. dial. klocok "Stock, Baumstumpf". // Aus nhd. Klotz "Klotz, Baumstumpf". // Aus nhd. Klotz "Klotz, Baumstamm", dial. "Klumpen, Scholle", vgl. hier auch Klotzschuh und Klotzpantoffel.

os. klofter älter "Klafter" (Längenmaß), auch klochter, lochter (Sm. MS., Jhā.), džesacž loftyrow loboki "zehn Klafter tief" (Möhn 1772, s. Sprachdenkmäler); ns.

kloftar ,Holzmaß; Holzstoß', FR.: ... do kloftar jow zbit ,... in Klafter setzen (schlagen)', Hptm.: kldftar. // Aus nhd. Klafter, mhd. klāfter ,Holzmaß', im Ns. mit Angleichung an Formen mit -ar-Formans (Nomen agentis), os. dial.  $f \ge ch$  wie ns. dial. chórman  $\le$  forman, pantochie  $\le$  pantofle usw., vgl. aber auch mnd. klachter. Das Poln. kennt klofta, klofa, klaft, klafta, klafter.

ns. klokaš "Speisen hastig essen, verschlingen; schmarotzen", Šwj. hs. Ws.: klokaš, kloknuš "schlingen, schlürfen", KŠwj.: a sklokašo jen "und verschlang ihn", wše druge klokachu wot chudeg šularja "alle anderen schmarotzten vom armen Lehrer". // Es handelt sich um eine Variante mit urspr. palat. I zu ns. klokaš "glucksen, glucken, hastig schlucken, schlürfen" (i:i), vgl. dazu ns. klapaš und klapaš "klopfen, pochen". Die Bed. "schmarotzen" vielleicht durch Einfluß von ns. klukaš "plündern, rauben, ausbeuten".

os. klon ,Ahorn, Acer pseudoplatanus', dial. auch klen (im außersten NO des eigentl. Obersorb., Schuster-Sewc ZfSl XVI, 5, S. 782, und Pf. Wb.). Altere Belege: H. L., Halke Hs.: klen, Sw., AFr.: klon; ns. klon dass. Altere Belege: Fabr. II: klon, / in der gleichen Bed. poln. klon, polab. klen (nur als FlN), klenūvě Adj., č., slowak. klen, ostč. klenč, russ. Kaën, ukr. клен, dial. (lemk.) kleń, bruss. клён, bulg. клен, skr. klen, dial. auch kljen, klijen, kûn (≤ \*kslns), slowen. klen. || Ursl. \*klens, im Sorb. und Pola. mit 'e ≥ 'o-Wandel vor Dental. Das Wort ist wurzelverwandt mit ursl. \*kline ,Keil' (os., ns. klin), vgl. daneben mit reduktionsstufiger Wurzelvariante \*kol- (ns. kel 1. ,Keim', 2. ,Spitz-, Eckzahn') und mit vollstufigem Vokalismus auch \*kol- (os. kol "Pfahl", os. klóć, ns. klojš "stechen"). Bedeutungsentwicklung: 1., Hervorstehendes, Sproß' ≥ 2. Baumnamen (im einzelnen Schuster-Sewe Letopis ISL A 19/2, S. 151-169, und Slaw. Wortstudien, S. 15). Ie. Entsprechungen des slaw. Wortes sind: griech.-mak. κλινότροχον Ahornart', mnd. lönenholt "Ahornholz", nd. löne, läne Ahorn' (< \*hluni-z), aus dem Nd. nhd. Lehne, Lenne ,Spitzahorn', ags. hlyn dass., im Lit. mit anderer Wurzelerweiterung klevas "Ahorn" (Pokorny IEW, S. 603). Zum Verhältnis von nullstufiger Wurzelgestalt (\*kl-) und Formen mit vollstufigem bzw. reduktionsstufigem Wurzelvokalismus (\*kol-, \*kol-) vgl. Benveniste, Origines de la formation de noms en indoeuropéen, russ. Übersetzung, Moskau 1955, S. 181, und Schuster-Sewe ZfSl XIII, 6, S. 863.

ns. kloras imperf., kloraus perf. "gluckern; mit Geräusch herabsließen, insbes. in die Kehle", klorawa "das Magenknurren" (Šwj. hs. Ws.). // Lautnachahmende Bildung und Variante zu ns. kluras dass (s. d.).

os. klóšter "Kloster". Altere Belege: SW.: klözter ,claustrum, asceterium', AFr.: kloschter ton; ns. kloštaf dass. (B. C., Vkl.), Anon.: ten kloschtar, / poln. klasztor, č. klášter, ač. auch klášteř, slowak. kláštor, skr. provinz. kláštar, im 17. Jh. auch klöstar (Siewski SEJP 2, S. 189), slowen. klôšter, aus dem Poln. stammt ukr. клаштор, bruss. клаштор ,katholisches Kloster' (Richardt, Poln. Lehnwörter im Ukr., 1957, S. 65). // Die os. Form geht zurück auf mhd. klöster. Zur Substitution von -er durch -r vgl. auch Beispiele wie mistr , Meister', dial. futr, Futter und koprneben kopar, Kupfer', zur Entsprechung von mhd. ö und os. és. os. króna neben mhd. króne; ns. kloštař mit

sekundārem -ai wie in ns. mejstai "Meister", klostai "Klaster" bzw. santnai "Zentner" (Einsluß von Substantiven mit dem Susiax Nomen agentis auf -ai). Poln. klasztor nach Sławski SEJP 2 aus ahd. klāstar oder aus dem Tschech., wahrscheinlicher aber wie die sorb. und č. Formen direkt aus dem Mhd. (vgl. auch Machek ESJČ, S. 252). Die Grundlage aller Wörter ist mlat. clostrum = lat. claustrum "Verschluß, Schloß, Sperre, Schranken", vgl. auch lat. claudā "abschließen".

os. klubu Adv., vgl. klubu činić komu, jmd. necken' (Schm.-Pō., Han.); ns. klubju, klubu dass. (Laut. Gsb., umgspr.). // Aus der urspr. präpositionellen Verbindung k lubu, vgl. os. luby, lieb'.

os. kluč "Schlüssel", Dem. klučik, Pl. (čerwjene) klučiki bot. "Aurikel, Primula auricula' und (módre) klučiki "Lungenkraut, Pulmonaria'. Abltgn.: klučerc "Schlüsselhalter", kluč(ow)nik "Schlüsselverwaiter. Altere Belege: MFr.: klucże Pl., Lud.: klucz, Matth.: klucz, Sw.: klutž ,elavis', klutžownik ,clavicularius', AFr.: kluež ton "Schlüssel", kluežnik, kluczownik ton ,der Kellner, Verschließer', ns. klue auch "großer Haken zum Einhaken', Dem. klucyk dass., Pl. klucyki auch als Bez. verschiedener Blumen: a) "Schlüsselblume, Himmelsschlüssel, Primula veris var. L.', b) ,Schönster Ritterstern, Amaryllis formosissima L.'. c) ,Kuckuckslichtnelke, Lychnis flos cuculi L.'. Altere Belege: Chojn.: kliuz, kliuznik, / in der gleichen Bed. poln. kincz auch ,keilförmige Flugordnung der Vögel' und veralt. "Hakensprung des Hasen', dial. , verschiedene Geräte mit gekrümmtem bzw. gabelartigem Ende' (Sławski SEJP 2, S. 234), polab. kl'auc, kloje "Schlüssel", č. klič "Schlüssel", dial. kl'úč

die vorn gespaltene Pflugdeichsel', ač. kl'úć auch hakenartiges Gerät, Stange, kl'úć auch hakenartiges Gerät, Stange, gekrümmter Knüppel', slowak. kl'úć gekrümmter Knüppel', slowak. kl'úć "Schlüssel', russ., ukr., bruss. κπου auch "Schlüssel', russ., ukr., bruss. κπου auch als Bez. verschiedener hakenartiger Gegenstände, hulg. κπου, dial. κπυψ, mak. stände, hulg. κπου, dial. κπυψ, mak. κλίμιζο, skr. kljūć, slowen. kljūć, aksl. κπου, skr. kljūć, slowen. kljūć, aksl. kljūć. // Ursl. \*kljūčs gilt als ein altes Derivat zu \*kluk- (vgl. os., ns. kluka). Urspr. Bed. am Ende hakenartig gekrümmter Gegenstand' ≥ "Schlüssel".

os. klučerc "Schlüsselgehänge". // Derivat zu os. kluč "Schlüssel", Formans -erc wie in os. klěšćerc "Zangengestell".

os. klučić ,umbiegen, krummen, wie z. B. die Spitzen von eingeschlagenen Nägeln'; ns. klneys, zaklucys älter dass. (nur Chojn.: kliuzu, sakliuzu ,vernagele'), / poln. kluczyć im Zickzack laufen (vor allem Hasen)', älter auch ,biegen, krümmen', skluczony umgebogen', dial. za kluczyć ,die Tür abschließen', kasch. klučec "Flachs raufen', č. kličiti "schließen, engen, klemmen", slowak. kľučiť dass., russ. заключить verschließen', bulg. 3a-KDÓU(8)au einklemmen', skr. za-ključati "verschließen", slowen. zakijúčiti "schließen, zuschließen", aksl. khičiti "schließen", zaklučiti "verschließen". // Utsl. \*ključiti, \*ključo ist eine denominale Bildung zu der in \*kljuka "Haken" bzw. \*ključs "Schlüssel, gekrümmter Gegenstand' enthaltenen Wz. \*kljuk-(s. os., ns. kluka). Urspr. Bed., etwas umbiegen, mit einem Haken verriegeln'.

ons. \*kiné "fluchen", nur in dem bei Jak. als Vbst. belegten Beispiel zakluće "Fluch" (pod tym zakluczem "unter dem Fluch" Gal. III, 10). // Es handelt sich um ein ons. Dialektwort mit genauerer Anknūpfung im Poln. (zaklęcie dass.), vgl. os. kleć, ns. kleś dass.; 'u fūr 'o ≤ \*ę (\*klęti)

durch Depalatalisierung von  $^*e \ge q$  vor vorderem Dental im Partiz. pass., vgl. im selben Dialekt auch  $mjuso \le *meso$ , Fleisch'.

ns. klud 1. "Hüftgelenk, Hüftbein, Hüftknochenapfel, Hüfte", 2. "Schulterknochen, Schultergelenk, Hebeschulter", 3. "Widerrist", 4. älter auch "Winkel". Mk. Wb. 1, S. 619, schreibt fälschlich klud. Ältere Belege: Chojn.: kliud, klud "das Hinterteil beim Vieh, clunis", Hptm.: klud "Hüfte", Zw. Wb.: klud ten "Winkel; Hüfte, Hüftknochen". // Zu der in os., ns. kluka "Krümmung, Haken, Knebel" enthaltenen Wz. \*klu- (ie. \*klēu- "Haken; krummes Holz oder Astgabel"), urspr. "gekrümmter, gebogener Knochen", vgl. auch os. kludić, ns. klužić.

os. kludnić, ps. kludniš, s. os. kludžić.

os. kludny, gew. skludny ,ruhig', njeskludny , wild', Sm. Wb.: skludny; ns. kludny, skludny ,gefügig, zahm, friedfertig'. Altere Belege: Chojn.: kliudni (kludny), pschikliudni (psikludny) ,schon, formosus', / außerhalb des Sorb. vgl. č. klidný, alt kľudný, kloudný ,sauber, hūbsch', sklidný "geordnet, uklidný "ordnungsliebend'. // Denominale Bildung zu dem im Sorb. nicht belegten Subst. \*kljude (vgl. č. klid ,Ruhe', slowak. kl'ud dass., polab. klaud, Gedeihen, Rat', russ. dial. RANOOS, Ordnung, Anstand, Schönheit'), parallele Bildungen sind os. rjany ≤ rjadny, ns. rědny "hübsch, ordentlich" neben os. rjad, ns. red "Reihe" bzw. os. bhidny ,irrig, verrückt' neben os. blud Irrtum, Fehler, Irrsinn'. Über die weitere Etym. vgl. os. kludžić, ns. klužiš.

os. kludžić "zāhmen, zahm machen, bāndigen", skludžić perf. dass. Ältere Belege:

MF1.: a nichto nemūžasche ho skludžicž und niemand konnte ihn bändigen', Kath. Kirchenlieder (ČMS 1890): je zklutziw (je skludžil), AFr.: kludžu, kludžim, skludžu zähme, bändige, besänftige, schlichte', skludnu, skludnim ,werde besänftigt, werde still'; ns. klužiš "gefügig machen, zāhmen, züchtigen', dial. sklužiš perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: kludniu (kludnju) 1. Sg. füge oder ordne zusammen, opto', oschikliudnu (pšikludnju) "mache gefüge" (denominale Bildung: kludnis, vgl. ns. kludny), / poln. dial. (schles.) kludzić ordnen; herbeischaffen; zuführen (zur Paarung)', kludzić się "sich davonmachen", auch mit ch-Anlaut: chhudzić się ,sich saubern, in Ordnung bringen; sich sauber, nett kleiden' (nach Karlowicz SGP 1, S. 183, aus Masovien, dem Gebiet von Kielce und Großpolen), č. kliditi (něco) ,räumen, reinigen; wegraumen, auch ,māhen, ernten', klidīti se ,sich davonmachen, weggehen', ač. kl'uditi, kl'uzu in Ruhe, in Ordnung bringen, bereiten (z. B. den Acker)', dial. (mähr.) kl'udit führen, leiten; faseln, schwatzen; beschimpfen', ostč. (lach.) kludžić ,führen, leiten; Ernte einbringen', slowak. dial. kl'udit, kl'údit ,sammeln, einbringen (z. B. Getreide); schwatzen, faseln. russ.-ksl. клюдити ,sprechen; scherspaßen; spotten', vgl. auch zen. bruss. ckarodaeaus, Balken an der Wand behauen' (М. В. Шатэрнік, Краєвы слоўнік Чёрвеншчыны, Мінск 1929, S. 257) und bruss. cknod ,Zimmermannsbeil' (Т. ф). Сцяшковіч, Матэрыялы да слоўніка гродзенскай вобласці, Mincx 1972, S. 454). // Ursl. dial. \*kljuditi ist eine denominale Bildung zu \*kljudo (vgl. č. klid ,Ruhe', slowak. kl'ud dass., polab. klaud, Gedeihen, Rat', russ. dial. клюдь "Ordnung, Anstand, Schönheit" aus dem Gebiet von Kostroma, im Sorb.

nur mit abweichender Bed. ns. klud , Huftgelenk; Winkel'). Weiterer etymologischer Zusammenhang besteht mit ursl. \*khika (s. os., ns. kluka ,Krümmung, Haken'), hier unterschiedliche Wurzelerweiterung -k. Bedeutungsentwicklung: ,biegen, krummen' ≥ ,passend machen, fügen' ≥ 1. ,in Ordnung bringen, durch Behauen glätten' und 2. "zāhmen", vgl. auch dazu polnkrbeić ,kurzen; bandigen'. Anders, aber kaum überzeugend, Sławski SEJP 2, S. 239. Zum Nebeneinander von anlautendem kund ch- in poln. chludzić się s. auch Falle wie ns. kruška neben skr. hruška "Birne" (im einzelnen dazu Einleitung zum Buchstaben Ch dieses Wörterbuches). Sorb. skludžić, sklužiš und bruss. ekmod weisen auf eine mögliche Wurzeldublette mit s-mobile.

os. kluka<sup>1</sup> ,Krūmmung, Haken, Kurbel; Büchsenhahn'; ns. kluka, pokluka älter (nur Chojn : kliuko, Topfstürze' pokliuka), / poln. kluka , Haken, hakenoder gabelartiger Stock', dial. mit verschiedenen Spezialbedeutungen wie ,am Brunnenschwengel befestigter Stock', .Wassertrage' oder ,Schlittenkufe', ,kreuzartig angebrachte Bretter oder Stücke zur Befestigung des Strohdachs', auch , Mensch mit langer Nase' (Sławski SEJP 2, S. 239), kasch. kleka auch "Ochsenjoch; Holzriegel; Gemeindekeule, an der die Bekanntmachungen des Bürgermeisters befestigt wurden', polab. kl'auka penis', č. klika Klinke; Kurbel; Krümmung; Ausrede', dial. ,Joch', mähr. kl'uka ,Haken; hakenoder gabelartiger Knüppel; Gemeindekeule', slowak. kl'uka ,Kurbel; Klinke; Haken', dial, auch "gekrümmter Knüppel", russ. Katoká "Krummstab, Krücke, Ofenkrücke', клюки "Stelzen", dial. клюки falscher, heuchlerischer Mensch', russ.kal. kanoka "Schlanheit, Tücke, Falschheit,

Henchelei', ukr. клюка "Haken; Stelze; Krummstab', καιοκά ροδάτια, Haken schlagen (Hasen)', dial. auch ,Ofenkrücke' (Karpaten), bulg. knioka "Gerücht", skr. dial. kljuka ,Haken, haken-, gabelartiger Knuppel', slowen. kljúka ,hakenartiger, Gegenstand; Krummstab; krummer Klinke, Riegel, Klammer'. // Ursl. \*kljuka ,am Ende gekrümmter oder aufgespaltener hölzerner Gegenstand; Haken' mit späteren Bedeutungsspezialisierungen in den einzelnen slawischen Sprachen. Die Bed. "Falschheit, Schläue, Tücke" aus urspr. krumm, gebogen' wie russ. лукавый listig' neben russ. Apká "Biegung, Krūmmung'; zur Bed. ,penis' vgl. auch russ. xyū dass. neben ns. choluj, choj, chuj "Holzpflug" (urspr. "gekrümmter Ast"). Berneker SBW, S. 738, und Schuster-Sewc ZfSI VIII, 6, S. 870. Die Grundlage des slaw. Wortes ist die ie. Wz. \*klēu-, \*klāu-Haken, krummes Holz oder Astgabel, Pflöckchen' (Pokorny IEW, S. 604-605), im Slaw. mit -k-Erweiterung. Mit -n-Erweiterung s. auch ursl. \*kljimo (ns. älter klun "Sterz", skr. kljun "etwas Gebogenes, Krummes'). Außerhalb des Slaw. steht am nächsten lit. kliitti ,anhaken, hängenbleiben' und lett. klaut ,beugen, biegen'. Vgl. auch os. klukać², ns. klukaś², zeideln' und os. kluč, ns. kluc "Schlüssel".

os. kluka², klukawa "Gluckhenne" (R. Wj.);
ns. klukawa dass. (Śwj. hs. Ws.). // Zu os.
klukać², ns. klukać² "glucken (Henne)";
klukawa – gebildet wie os. kleskawa
"Klatschbase" von kleskać "schwatzen"
bzw. ns. kukawa "Kuckuck" von kukać
"Kuckuck rufen".

os. klukaé<sup>1</sup> 1. "ausbeuten (im klassenmäßigen Sinne)", 2. älter "ausleeren, ausbeuteln, bes. zeideln, den Honig aus dem Bienenstock ausnehmen", wuklukować als

Lehnübersetzung von dt. "ausbeuten" (Mit. Wb., Jb. Wb.). Altere Belege: Sw: klukano (klukanjo) ,mellatio', klukawez ,mellarius' (vgl. lat. mella ,Honigtrank'), Schm.-Pö., Anon.: klukacz ,zeideln', klukar "Zeidler"; ns. klukas" dass., ons. émjele klukać ,Hummeln plündern (d. i. den von ihnen gesammelten Honig wegnehmen)' (Nepila, vgl. ČMS 1899, S. 104). // Denominale Bildung zu os., ns. älter kluka , Haken' (s. d.), vgl. dazu auch os. klučić , umbiegen'. Bedeutungsentwicklung: 1. , Honig aus dem Waldbienenstock mit Hilfe eines gekrümmten (gebogenen) Gegenstandes herausnehmen' ≥ 2. ,plundern, ausrauben' ≥ 3. ,ausbeuten, bes. im klassenmäßigen Sinne (Ausbeutung des Menschen durch den Menschen)'. Zu der im Slaw, isolierten Bed, ausbeuten' vgl. auch dt. veralt. Beute , Honigbeute (= künstlich augelegter Waldbienenstock)'und beuten "Waldbienen ansiedeln" neben ausbeuten, erbeuten und Beute machen. Im heutigen Os. wird in der Bed. ,zeideln' die Umschreibung měd wurězować verwendet, im älteren Os. existierte als Synonym auch das Verb džědžić (s. d.), vgl. noch russ. клюкать, mit der Krücke gehen, hinken, bulg. клюкам ,pochen, stoßen, stechen' und skr. kljukati "pochen, picken".

os. klukać², 1. Sg. klukam "glucksen; glucken (Henne)", pata kurjatam kluka "die Glucke lockt die Kücken", klukotać, 1. Sg. klukotam, älter klukocu "glucksen", kluknyć perf. dass., w brjuše klukoce "es geht im Bauche herum", vgl. auch den ON Klukš = Klix, Kr. Bautzen. Ältere Belege: Sw.: klukotam każ pata "glucken wie eine Glucke"; ns. klukaś², 1. Sg. klukam, kluknuś, 1. Sg. kluknu, kluknjom, klukotaś, 1. Sg. klukocu dass. Ältere Belege: Chojn.: klukam, kluknu "glucke (Hennen)", klukocu "siede, bullio", / poln.

dial. klukać "glucken", klukotać "glucksen", auch alt ,hämmern, pochen (Specht)', russ. xaiòxamo umgspr., sich betrinken', dial. ,pochen, schlagen', клюкаться ,mit dem Gesicht auf den Boden fallen (vor allem von Betrunkenen)', russ.-ksl. каюkamu "Geräusche verbreiten, klirren", ukr. клюкати ,trinken, sich betrinken', dial. auch ,schlagen (Puls)', bulg. dial. клюкам, клукам ,pochen, schlagen; beißen', mak. клукам ,pochen, klopfen; stechen, rei-Ben, schmerzen (Wunden)', dial. ,picken', skr. kljukati 1. ,keltern', 2. ,stopfen, nudeln, mästen', dial. (nordwestl.), pochen, klopfen', kljukati, sieden, kochen', slowen. kljûkati ,pochen, klopfen, schlagen'. // Ursl. lautnachahmende Bildung \*kljukati, \*kljukotati ,glucksen (Flüssigkeiten), glukken (Ton der Gluckhenne)', vgl. poln. dial. klu klu Lockruf für Kücken. Parallele Bildungen sind os. pikać, piknyć, pikotać ,knistern; knicken' und os. wrjeskać, wrjesnyć, wrjeskotać "klirren, rasseln, schnarren, plarren'.

os., ns. klukawa, s. os. kluka<sup>2</sup>.

ns. klun älter "Sterz" (nur Chojn., jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.). // Wenn kein Schreibfehler, dann verwandt mit südsl. klun "Schnabel", vgl. slowen. kljūn dass., skr. kljūn dass., auch "etwas Gebogenes, Krummes" und bulg. каюв dass., über weitere Zusammenhänge s. ns. klus, kluwas.

ns. kluras imperf., klurnus perf., gluckern, d. h. mit Geräusch herab- bzw. herausfließen, insbes. in die Kehle', klurnjenje Vbst., Hinuntergießen, Schlucken' (Nyč.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. bluras, eine Plüssigkeit hingießen, daß sie auseinanderstiebt'.

os. klus, s. os. kols.

os. klusač, s. os. kols, kolsač.

os. kluskać imperf. "klatschend ausschütten (Wasser); werfen, so daß es schallt; klatschen (Wasser)', kluskotać "platschern", klusnye perf. Ältere Belege: Schm.-Po.: kluskacz, klusnycz "schwenken, Wasche im Wasser schweisen; ns. kluskas, kluskotas dass. // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. klus vom Ton des hingeworfenen Wassers, weiter russ. dial kasocume ,nieseln', gebildet wie os. klukać "glucksen; glucken (Hennen)' und os. kukać, ns. kukaś ,Kukkuck rufen'. Parallele Formen mit unterschiedlichem Wurzelvokalismus sind os. kliskotać ,platschern; sich brechen (Wellen) (s.d.) und os, kleskać, ns. kleskać, klaskas "schlagen, in die Hände klatschen, daß es klatscht', vgl. auch es. älter klusac ,traben'.

os. klustać, schweisen, schwenken (z. B. Wäsche), so wokolo nohow klustać, von langen Röcken, die um die Beine baumeln, die die Knöchel berühren. Ältere Belege: Schm.-Pö.: klustacż, Anon.: poklustacż, eine Weile schweisen, saklussnycż (zaklusnyć), verbiegen, einschlagen, klustak, Perpendikel an der Uhr. // Lautnachahmende Bildung und verwandt mit os. kluskać, klatschend ausschütten (Wasser); wersen, daß es schallt. Die Grundlage beider Wörter ist die onomatop. Wz. klus, vgl. os. klus, vom Ton des hingeschütteten Wassers.

os. klustak "Perpendikel", s. os. klustać.

os. klustrować "Flüssigkeiten schwenken, schütteln, daß sie gluckern; schwenken".

// Zu os. klustać "schweifen, schwenken"
(z. B. Wäsche)".

ns. klusty dial. ,dick', s. ns. tlusty.

os. kluwać älter ,picken, hacken mit dem Schnabel', Zo by joh' tola kokot pokluwai! Möge ihn doch der Hahn hacken! (R. Wj.), nach Pf. Wb. nur im Hoy. D. kluwać so (z někim) "sich mit jmd. necken"; ns. kluwas, alter auch klus dass., reflex. kluwas se ,sich durchpicken, durchhacken (mit dem Schnäbelchen), aus dem Ei schlüpten, zu kriechen suchen bzw. nach und nach aus dem Ei kriechen', nach Swj. hs. Ws.: nakluwaś übertr. ,anrühren, anstiften, nakhowany štrajk, angestifteter Streik', auch als verniedlichende Form kluwkas (se) "(sich) mit dem Schnäbelchen durchbohren, durchpicken', nach Mk. Wb. 1, S. 634, bei Hptm. L. klukas (≤ kluwkas). Ältere Belege: Chojn.: kluju, kluwam se komme aus dem Ei', hukluju se komme heraus', / poln. kluć się ,aussehlüpfen (Kücken)', übertr. auch "geboren werden, entstehen', veraltet und dial. kluć ,picken', apoln. auch klwać ,picken, mit dem Schnabel hacken', Präs. kluję. klujesz, kasch. klec ,ausschlupfen; keimen', klvac dass., polab. kl'ają vanau 3. Pl. (≤ \*kljujo vonu) ,herausscharren', ač. klvati, kl'uju ,picken, mit dem Schnabel hacken', č. vejce se klije ,das Kücken schlüpft aus dem Bi', dial. gl'vat, gl'vu (\leq \*klevatl), picken, mit dem Schnabel hacken' (mähr.), kl'ut sa ,ausschlüpfen; ausbrüten; keimen', iterat. klivat se ,aufplatzen (der Bischale beim Schlüpfen des Kückens)' (chod.), schriftspr. jetzt sekundäres klovati, klovu und klovam "picken" (nach Machek ESJČ, S. 207, durch das Beispiel snovati, snuju beeinflußt), klovati se ,ausschlüpfen', slowak. kl'ut, kl'ujem ,picken', kl'ut sa ,ausschlüpfen (Vögel); keimen', dial. glbat, klbat (≤ \*klsvati), russ. клевать, клюю ,picken, mit dem Schnabel hacken; rupfen; beißen (Fische)', клеваться "sich rupfen", ukr. клювати, kworo ,pieken; anbeißen (Fische)', bruss.

клюваць, клюю, picken, mit dem Schnabel hacken', bulg. dial. knowd, schriftspr. кълва "picken", так. колвам, регв. кольskr. kljuvati dass., HOM. клувнам, dass., slowen. kljúti, kljuváti dass., ksl. kljuju, klovati. // Ursl. \*klovati, \*kljujo picken, mit dem Schnabel hacken', Bedeutungsspezialisierung ,ausschlüpfen (Kükken)'. In den einzelnen slaw. Sprachen später weitgehende Verallgemeinerung des Präsensstammes \*klju-. Urverwandt ist lit. kliúti, kliuvati "hāngenbleiben, anstoßen, hindern, in den Bereich von etw. kommen', lett. kļaūt ,neigen, schmiegen'. Über weitere Erklärungen vgl. Sławski SEJP 2, S. 238.

ns. kluzna, kluznja, Klause, Gefangenenzelle, Sakristei. Ältere Belege: Chojn.: kliusna, Klause, carcer, im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs.: klausna, Hptm.: klusna, Klause, Fabr. I: klusnia, Gefängnis. // Aus mnd. klūs, mhd. klūse, Kloster, Einsiedelei bzw. nhd. Klause, im Sorb. erweitert mit Formans-nja (Nomen loci), bei Chojn. -na (vielleicht nur durch Nichtbezeichnung der Palatalität). Das dt. Wort gehört zu lat. claudere, schließen.

ns. klužiš, s. os. kludžić.

os. kmany Adj. "geeignet, befähigt, tauglich, zweckmäßig, geschickt, brauchbar, tüchtig'. Abltgn.: kmanić "passend, geschickt, fähig machen', kmanosć "Fähigkeit', njekmany "untauglich', njekmanik "Taugenichts', njekmanosć "Untauglichkeit'. Bei Pf. Wb. mit kh-Schreibung (khmany). Ältere Belege: Matth.: kmany "tüchtig', AFr.: kmany "mächtig, vermögend, tüchtig, geschickt, geschicklich, rüstig', kmanoscż ta "Geschicklichkeit', nekmane (njekmanje) Adv. "untüchtig', nekmani (njekmany) cżłowek "unseliger Mensch', nekmanoscż ta "Unkraft, Un-

geschicklichkeit', Bid 1746: nekmane wecy untaugliche Sachen', Han.: kmané k netżom nebocż ,unfahig für etwas sein'; im Ns. unbekannt. // Wahrscheinlich Entlehnung aus mhd. bequaeme Adj. ,passend, tauglich', bequame Adv. , bequem; schnell, bald', vgl. auch ahd. biquami ,tauglich, geeignet, in Frage kommend'. Zum Schwund des unbetenten be-Prafixes vgl. os. parować ,entbehren', ns. älter bjarowas dass. ≤ mhd. en-bern. Die sorb. Form unterlag dabei einer Reihe von phonetischen und morphologischen Umgestaltungen: kmany ≤ \*kamny ≤ \*kwamny (vgl. dazu noch Hs. 1795: nekwamani = nje-kwamanje Adv., verwerflich, lasterhaft' (Schuster-Sewe, Deutsch-Slawisches aus dem Bereich der Etymologie, in: Slaw-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur, Berlin 1969, S. 187-188).

os. kmjeć "vornehmer Bauer, Hāuptling" (Kr. Wb., Jb. Wb.), älter ,Fronbauer; Dienstmann' (nur AFr.: kmiet, kmiet ton ,der an den Dienst gebunden ist', kmietka eine Untertanin, des Dienstmanns Frau), neben diesen reinen Wörterbuchbelegungen jedoch auch als PN Kmjeć (ČMS 1886, S. 158) bekannt. // Das Appellativ ist aus dem Tschech, oder Poln, entlehnt, vgl. č. kmet ,ehrbarer alter Herr, Greis' (nur schriftspr.), ač. auch "Angehöriger des Feudaladels; Richter am Landesgericht; Oberhaupt der Dorfsippe; Fronbauer' und poin. kmieć ,Bauer, bes. der wohlhabende', älter auch ,Fronbauer; Dorfbewohner'. Der PN repräsentiert dagegen das urspr. bodenständige sorb. Wort; es ist später durch Ersatzwörter wie bur Bauer, wohlhabender Bauer' bzw. rychiar Dorfrichter' ersetzt worden. Zur eigentl. Etymologie von kmjeć vgl. os. kmjen und Schuster-Sewe ZfSi IX, 2, S. 246-249.

kmjen "Volksstamm" (Rez. Wb.), O\$, "Wortstamm" (G. Liebsch, Syntax der wend, Sprache, 1884) bei Kr. Wb. auch "Sproß" (aus dem Ns.), in der Volkssprache und in den älteren Quellen unbekannt; entlehnt aus dem Tschech. (kmen); ns. kmjeń "Zweig, Sproß; Stamm, Reis, Stock'. Abltgn.: kmjenis, sprossen, Zweige treiben' (Br. C.). Ältere Belege: Moll.: kmehn ,Stamm' (61v, 13); Wb. Ps.: winoweh kmehneh (winowe kmjenje) ,Weinstöcke', Chojn.: kmien "Zweig', kmieniu (kmjenju) ,Zweige treiben', / außerhalb des Sorbischen nur č. kmen, Gen. kmene Halm, Stamm, Stock; Rumpf; Geschlecht; Volksstamm', ac., Halm, Stamm; Geschlecht', slowak. kmen, kmeň dass. // Ursl. \*komy, Gen. \*komene ist wurzelverwandt mit ursi. \*kam-ess ,wohlhabender Bauer, Freibauer' (s. os. kmjeć) und poln. kien, kień (≤ \*kono: \*kono) ,Klotz, Stumpf, Stamm', č. ken in do kna nic ,ganz und gar nichts' (vgl. dt. mit Stumpf und Stiel), knívý "zu Holz geworden, erstarrt', russ. wiek ,einzeln stehender, von Feldern umgebener Wald; dichtes Gebüsch', slowen. knjäček ,knorriges Holz'. Die beiden Wurzelvarianten \*ksm-: \*ksnverhalten sich zueinander wie russ. koмонь "Pferd" neben os. kóń, ns. koń (≤ \*kone) dass. Zum Ablautverhältnis a: o vgl. auch ursl. \*ka/s ,Keim; Spitz-, Eckzahn' und \*kolo ,Pfahl, Pflock' (dazu im einzelnen Schuster-Sewe ZfSl IX, 2, S. 248-252, und XVI, 3, S. 372-376). Außerhalb des Slaw.: lit. kamenas, Stammende eines Baumes an der Wurzel', lett. kamans ,dickes Ende eines Balkens', kamanas "Schlittenkufen, Schlitten". Zur übertr. Bed. , Volksstamm; Geschlecht's. auch dt. Stamm; Literatur: Berneker SEW, S. 663, Machek ESJC, S. 261.

os. kmótr (gespr. kmót) "Gevatter, Pate",

iron. strowy kmôtr "schöner Freund", Dem. kmotřík, Pl. Koll. kmotřa, alter dial. auch kmotřo (Bautzener D.), motk m., motka (westl. D.) ,Patenkind', kmotra ,Patin', iron, auch "Tante", Abltgn.; kmötřistwo, kmótrowstwo "Patenschaft". Altere Belege: War.: kmotso (kmotřo) "Paten", Sw.: kmötr ,compater', kmötra ,commater', AFr.: kmotr ton ,Gevatter', Dem. kmoczik ton, kmocziczka ta, Han.: kmot, kmotra, Pl. kmotsja (kmotřa), kmotžik, mot ,kleiner Pate', mota ,kleine Patin', Anon.: kmotrowstwo, kmotsistwo ,Patenschaft', als PN auch hypokoristisch Knoch (CMS 1886, S. 102); ns. kmotš dass., kmotša Patin', Pl. Koll. kmotša, alter noch Koll. f. (Mk. Wb. 1, S. 637). Abltgu.: kmotšojstvo, kmotstvo ,Patenschaft', nach Mk. CMS und Wb. auch kmošo, weibl. Patenkind', kmošava dass. Altere Belege: Moll.: kmotssy (kmotši) Pl. (K. 9r, 21), kmotzseystwu (kmotśejstwu) Dat. Sg. Taufe" (K. Sr. 24), Chojn.: kmotsch, kmotscha, kmotschstwo (kmotšstwo), Hptm.: kmotsch, kmotschojstwo, / poln. kmotr dass., dial. auch kmot(e)r, komot(e)r, slowinz króm otar, krom otra, apoln. komotra, č. kmotr auch , Nachbar', kniotra "Gevatterin, Nachbarin", slowak. kmotor Pate', kmotra Patin', russ. alt und dial. xuomp "Pate" (Rjazań), aksl. komotra ,Gevatteria ! / Angesetzt wird gemeinslaw. \*komotre, das aus dem Balkanlateinischen commåter stammen soll. Lautsubstitution: unbetontes lat.  $o \ge$ slaw. 8, lat.  $\tilde{a} \geq a$ , vgl. zuletzt Skok RES X, S. 186-204, der als Quelle den Patriarchensitz Aquileja anführt. Mask. \*kamotra ist dann sekundar der f. Form nachgebildet worden (vgl. aksl. nur komotra). Nach A. Frinta, Letopis ISL A, 2, S. 109, gelangte das Wort durch Vermittlung des Tschech. in das Sorbische, aber auch Parallelentlehnung aus gemein-

samen älteren Quellen möglich (Schuster-Sewe ZfSl II, S. 263-270).

os. kmótřié "Pate stehen" (Anon.: kmotsicž); ns. kmotšyš dass. // Denominativum zu os. kmotř "Pate", ns. kmotš dass., vgl. auch č. kmotřití se "sich mit jmd. befreunden, in Freundschaft mit jmd. leben".

os. knadž, knadžik "Goldammer" (Sw., Schm.-Pö., Vkl. 1778, Han.), s. os. sknadž.

os. knakać, knaknyć, knakotać, knacken, knacksen'; ns. knakaš, knaknuš, knakotaš dass. // Lautnachahmende Bildung, zu onomatop. knak! knek!, vgl. auch os. knykać, ns. knykaš, dt. knacken.

ns. knapaš "knacken, knacksen", knapmiš perf., im Os. knapnyć dass. (nach Mk. Wb. 1, S. 638). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. knypaš.

os. knebl "Knüttel, kleines Holzstück; Schlußglied einer Kette', Dem. kneblik Holzstückehen, das an Stelle der Knöpfe durch die Knopflöcher gesteckt wird', Nochtener D.: knepliki kolbasam ,Wurstspeiler' (Swj. CMS 1926). Altere Belege: Schm.-Po., Anon.: knebel; ns. knebel dass, auch Stock des Garnsacks, der Reuse und des Krebsnetzes', Dem. kneblik, kneblišk. Āltere Belege: Chojn.: kniebl (kněbl) "fustis, Knittel, Prūgel", Hptm.: knobl, | poln. dial. knebel dass. (Kujavien, Masovien), kasch. knäväl "Knebel an Türen und Fenstern; Ziegel am Krampenverschluß; kurzes Eisenstückehen an der Kette, das durch einen Ring gezogen wird; Verschlußstange am Joch', knābāl, knīvāl Knebel zum Halten der Hose', č. dial. knebel (Lamprecht, Slovnik středoopavského nářečí). // Aus nhd. Knebel; osachs.

knebel, kneewel ,dunnes spitzes Stück Holz, womit das Strohband um die Garbe festgeknebelt wird', mnd. knevel.

os. kneblować "knebeln"; ns. kneblować dass., alter auch kneblić. Chojn.: kniebliu 1. Sg. (kněblu), kniebluju 1. Sg. (kněbluju) "prūgele, fustigo", Hptm.: knôblowasch "knebeln". // Aus nhd. knebeln, s. auch os. knebl, ns. knebel.

ns. knedela, knedla, knejdla, s. ns. knydla.

os. knefl ,Knopf', Dem. kneflk, knefli(č)k, dial. (westl.) auch knoflički. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö., Anon.: knefel; im Ns. nur dial. knepa ,Knopf' (nach Mk. Wb. 1, S. 639, ö. Grz.-D., Ha.), sonst nur bublin(k), s. d. // Aus nhd. Knöpfel. Vgl. auch ns. knop, dial. knepa. Außerhalb des Sorb. poln. dial. (Karpaten) knefel dass., č. dial. knefel, kneflik (Lamprecht, Slovník středoopayského nářečí).

os. kneflaty umgspr. iron. für "Polizist" (Purschwitz-Poršicy). // Substantiviertes Adj., zu os. knefl "Knopf". Die Polizisten-uniform war früher mit glänzenden Knöpfen besetzt.

ns. knecht ,Knecht', Pl. knechsi, Dem. knechsik, übertr. auch ,Männchen am Spinnrad (d. i. der verlängerte Hebel zwischen Trittbrett und großem Schnurrad)', SSA 4, K. 18. Ältere Belege: Moll.: woth knechta Gen. (32 v. 10), GrKölz: knechtow Akk. Pl., Chojn.: lethni (letny) knecht ,leibeigener Knecht', nehuschitne knöchschi (njehužytne knechsi) ,unnütze Knechte'; im Os. unbekannt, hier nur bodenständiges Synonym wotročk, im Ostns. parók, parowk. // Aus nhd. Knecht, vgl. auch poin. älter knecht ,Soldat, Bursche, Knecht', polab. knecht ,Jung-

geselle, Knocht' und č. älter knecht, Kriegsknecht'.

ons. knepa f. ,Knopf. // Ans nhd. Knopf, Knopfe, vgl. os. kneft dass.

ns. kněm, s. os. knjeni.

ns. kněstwo, s. os. knjejstvo.

ns. kněz, s. os. knjez.

ns. kněža, s. os. knježa.

us. kněžk, s. os. knježk.

ns. kněžna, s. os. knježna.

ns. kněžnica 1. "adliges Fraulein", Dem. kněžnicka auch "Nonne". Ältere Belege: Moll.: knysnytza (23 v. 13, 78 r. 21), Wb. Ps.: kněhsshnitzky (kněžnicki Gen. Sg.) (148, 12), GrKölz.: knižnicka "Jungfrau (Maria)". // Urspr. Deminutivum zu ns. kněžna "Fraulein" mit Deminutivom zu ns. kněžna "Fraulein" mit Deminutivomans -ica wie in ns. karpica "junger Karpfen" bzw. os. bróžnica "kleine Scheune".

ns. kněžnjeństwo ālter "Jungfrāulichkeit" (Moll.: knysnienstwo, 10 r, 6). // Nomen abstractum, gebildet mit dem Formans eistwo von ns. kněžna "Frāulein, Jungfrau" (s. d.).

ns. kněžyc alter "Herrscher" (nur Wb. Ps. 8, 2: kněssho, nasch kněhsshihtz "Herr, unser Herrscher"), / poln. kniežyc "Mond", apoln. und dial. (nordkasch., masur.) "Monat", anch "Herrscher, princeps", in den Predigten von Heiligenkreuz ausnahmsweise noch mit urspr. Bed. "Fürstensohn", ač. kněžic dass., slovak. kňažic dass. (Kálal Wb.), russ. veralt. kněženu "der noch nicht erwachsene Sohn des Fürsten",

ukr. kreinent (hist.), kreineigut, kreineige Fürstensohn', bruss, kreinent dass, (hist.), aruss, k(b)regrent dass, skr. kreineig, alt kreine dass, slowen, kreine dass, aksl. kreine "Fürstensohn". // Ursl. "koneig itjb ist ein Derivat zu "koned" "Fürst" (vgl. ns. krein, os. krien), gebildet mit dem patronymischen Formans "-itjb (ns. -)").

## ns. kněžyš, s. os. knježić.

os. kničomny Adj., nichtig, nichtsnutzig. eitel. Abltgu.: kniconnik Taugenichts, Nichtstuer, knicommosé Wertlosigkeit, Nichtigkeit, Unbrauchbarkeit. Verwerflichkeit'. Altere Belege: Sw.: knie22om zržiňu (kničom sčinju) irrito, knicižomné (kničonny) "frivolus", knic-2onmosež (kniconviose) futilitas, Han.: to knieżoniu nejo das taugt zu nichts'; ns. knicomny, knicomy dass. Abltgn.: knicomnik , Nichtsnutz, Schuft', Inicomnosé Nichtigkeit, Verwerflichkeit'. Altere Belege: Chojn.; knitsom ,eitel', knitsomnostsch ,Eitelkeit'. // Aus dem präpositionellen Ausdruck os. k ničomu (schriftspr. k ničemu), ns. k nicomu ,zu nichts', vgl. dazu auch mit gleicher Bed. russ. macuennent, macuenность.

## ns. knight, ons. knigwy, s. os. kniha.

os. kniha "Buch", umgspr. gew. Pl. knihi (gespr. knije), Dem. knižka, knižki, Sm. Wb.: knihi und knihje, bei den westl. Sorben auch kniha, Pf. Wb.: kniha, knižka, knižička, gew. (im Volke) knihi, knižki. Abltgn.: knihar "Buchhändler", kniharnja "Buchhandlung", knihikupe "Buchhändler", knihivjazar "Buchbinder" (Lehnübersetzungen), knihawnik "Bibliothekar", knihownja "Bibliothek". Ältere Belege: War.: knihach Lok. Pl., MFr.: knihi (Mat. I, 1), AFr.: kniha ta, Pl. knihi, knihar ton "Buch-

drucker, Buchbändler', kniharna ta Buchdrockerei. Buchladen', Lud., Matth., Schm.-P5.: knihi, Sw.: kniha, liber, codex, knižka "libellus, codicillus", knižežicžka libellus', knihownieza ,bibliotheca', knihownik , bibliopola, librarius', knihowna, knihow khowancza "librarium", knihow předawař "bibliopola", knihow wazaczeř compactor librorum'; ns. knigh dass., Dem. kniglicki, neu auch knigla, älter knigwy, im w. Grz.-D. knillwy. Abltgn.: kniglarnja , Buchhandlung', kniglar , Buchhändler', kniglownik Bibliothekar', kniglownja Bibliothek'. Altere Belege: Wb. Ps.: knihgwach Lok. Pl. (40, 8), Choju.: knigle, knigwe (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), kniglowpisar ,Buchschreiber', kniglowschistzar (kniglowsišćar) ,Buchdrukker'. Fabr. I, Anon.: knigli (knigly), Hptm.: knigli (knigly), knigwy, Laut. Gsb.: kniwy, Jak.: knigwy, Meg.: knigui (knigwy), Attw.: knigwy, / poln. ksiega, jetzt gew. książka, im Apoln. (14.-15. Jh.) ausschließlich Pl. ksiegi, kasch. knega, knega Buch', č. kniha, ač. gew. Pl. knihy, nach Gebauer Wb. neben kniha auch knieha ,der einzelne Druckbogen, Epistel', slowak. kniha, russ. xmiza ,Buch', dial. березова xruza ,Birkenrinde', auch ,eine Art Aufzeichnung des Viehs und von Zaubersprüchen zu seiner Beschützung, die die Hirten bei sich trugen' (Slov. russk. nar. govorov, Bd. 13, S. 343), russ.-ksl. к(в)нига, gew. Pl. к(в)нигы auch , Buchstaben; Brief; Botschaft; Bibel; Schreibtafel', ukr. xmiza ,Buch; Band; Kapitel', bruss. kniza dass., bulg., mak. knuza auch Papier', volkstüml. auch ,Lese-, Schreibkunst, Brief', auch xwuzu "Spielkarten", dial. кинига, кънига "Brief, Papier, Buch" (Rhodopen), skr. knjigo, alter gew. Pl. knjige ,Buch, Band', älter auch ,Papier; Brief, Schriftstück; Schreib-, Lesckunst', nach Sławski SEJP 3, S. 271, im Wb. von Vrančić 1595: ,Buchstabe', slowen, knjiga Buch, Band', dial. auch Pl. knjige, aksl. keniga Buch, Buchstabe, Schrift, Schriftstück', Pl. kanigy dass. // Ursl. \*kanigy pl., Buchstaben; Schriftstück; Buch', bisher ohne einheitliche Etymologie. U. E. bodenständiges slaw. Wort. Grundlage hildet die Wz. \*kon-, verwandt ist poln. kien Holzstock, Baumwurzel, Ast', alt knowie "Holzsplitter", knieja "Dickicht", č. \*ken in do kna nic ,ganz und gar nicht' (vgl. dt. mit Stumpf und Stiel), knivý zu Holz geworden, erstarrt', russ. kuen einzelnstehender, von Feldern umgebener Wald; dichtes Gebüsch' und slowen. knjāček ,knorriges Holz'. Vgl. als Bezeichnungsparallele lat. codex (coudex) und dt. Buch, die ebenfalls auf Ausdrücke für Holz (codex = Baumstamm, Klotz, Buch = Buchenholz) zurückgehen. Wortbildungsformans -iga (Variante mit stimmhastem Velar neben -ika) wie in bulg. Komonusa neben Komonuka Beifuß' bzw. nepymuza neben nepymara, Schwertlilie, Iris germanica'. Urspr. Bed., Holz-, Runenstab, in den man Zeichen (Buchstaben) einritzte', Pl. \*konigy ,Runenstabe' ≥ , Buch; Schriftstück; Buchstaben'. Vgl. im einzelnen Schuster-Sewc ZfSl XVI, I, S. 47-51, daneben bereits Jiraček, Slovanské Právo 1, S. 152; Gebauer KZ VIII (1876), S. 108-110, A. Brückner KZ XLV, S. 313ff., XLVIII, S. 170, ZfslPh II, S. 295, 306, SEJP, S. 277f. Die in den bisherigen etym. Wörterbüchern vorzufindende ursl. Rekonstruktion des Wortes als \*końiga (mit kni-  $\leq knj$ -) ist unberechtigt, da kn- (gn-)  $\geq knj$ - (gnj-) nur im Südsi., vgl. skr. dial. knjeginja "Fürstin", gnjāt "Schienbein", gnjīti "faulen", und Ignjat, Ignjatija. Andere Autoren nehmen alte Kulturentlehnungen an, die aus einer östlichen Sprache (chinesisch, alttürkisch, ossetisch) assynisch, protobulgansch,

stammen sollen. Slawski SEJP 3, S. 272, denkt an "eine Reminiszenz der Hunnenoder Awarenzeit" in Osteuropa. Doch konnte bisher keine zuverlässige und einheitliche Entlehnungsgrundlage ermittelt und rekonstruiert werden. Nach M. Räsänen, Nochmals über ung. könyv "Buch" und mord. konov ,Papier', Finnischugrische Forschungen Bd. 26 (1938) 1, S. 76-79, ist von altehinesisch künn (kysen) Papierrolle, Buch in Form einer Papierrolle' auszugehen, das über das Aittürkische nach Europa gelangt sein soll. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 1, S. 579. Vgl. neuerdings auch A. S. Lvov. Об учете вспоматательных приёмов при этимологизирования. Этимология 1967, Moskau 1969, S. 190, der als Zeitpunkt der Entlehnung die Herrschaft des Bulgarenfürsten Asparuch (Ende des 7. Jahrhunderts) annimmt. Die von ihm postulierte Weitergabe des Wortes durch das Altkirchenslawische erklärt nicht sein Auftreten in den westsl. Sprachen, bes. im Sorbischen. Alle Annahmen über die Entlehnung des Wortes müssen deshalb auch weiterhin als nicht bewiesen gelten. Ns. knigly \le knigwy mit hyperkorrektem Lautwandel  $w \ge 1$  wie in ps. waltera  $\le$ wawtoro ≤ \*cocstora ,Dienstag\* bzw. dial. hols ≤ hows , Hafer'.

os. knihi Pluralet. "Blättermagen der Wiederkäuer; Rindsmagen"; ns. knight dass... Synonyme: beno, deno. Ältere Belege: Chojn.: knigli (knight) "Rindermagen", / in der gleichen Bed. poln. ksiegi, č. kniha, dial. (mähr.) knihy Pl., slowak. kniha, russ. kniekka, bei Dal" auch kniea, ukr. kniekka, nach Zelechowski auch knieu Pl., bruss. kniei, kniekki, bulg. kniea, skr. knjige Pl., slowen. knjige. // Etym. idenknjige Pl., slowen. knjige. // Etym. idenkniech mit kniha. Buch" (s. d.). Der dritte Wiederkäuermagen enthält zahlreiche blät-Wiederkäuermagen enthält zahlreiche blät-

terartig angeordnete Schleimhäute, er wird deshalb mit dem Buch verglichen, vgl. auch im Dt. die Verwendung von Buch in der Bed. Blättermagen.

ns. knichtowas umgspr. 1. ,vernichten', 2. ,knechten, schinden', Hptm. L.: auch ,hinrichten', Šwj. FlN: ..., až kněža tych buri wjelgin knichtuju ,..., daß die Gutsbesitzer die Bauern sehr schinden (knechten)'. // Aus nhd. knechten.

ons. knjani, s. os. knjeni.

os. knjanka älter "Puppe, bes. Holzpuppe", Sw.: pupa = holczicika item kňanka, Jhä.: knjanka, klanka "Puppe". // Wahrscheinlich durch Ferndissimilation von  $n-n \ge l-n$  aus urspr. klanka dass. (s. d.); kaum Dem. zu os. knjeni "Herrin, Dame", da dann \*knjenka und nicht knjanka zu erwarten gewesen wäre, vgl. jedoch auch ons. knjani.

os. knjejst älter, s. os. knjezc.

os. knjejstwo "Herrschaft". Altere Belege: War.: to knestwo, Sw.: kneztwo ,dominium, ditio', zpólne (spólne) kneztwo ,democratia; ns. kněstno dass. Altere Belege: Moll.: knystwo (32 r, 17), Chojn.: kniesstwo, Jak.: knystwam Dat. Pl. (Eph. III, 10), / poln. księstwo , Herzogtum, Herrschaft', apoln. księżstwo auch "Priesterstand, Priesterwürde' und "Amt und Besitz des Dorfvorstehers' (,,na prawie wołoskim"), jünger "Fürstenpaar" ("książę z żoną") (Sławski SEJP 3, S. 275), č. kněžstvo "Gcistlichkeit, Klerus", ač. auch "Fürstentum", slowak. kňazstvo "Geistlichkeit', russ. княжесство ,Herzogtum, Fürstentum', veralt. ,Fürstenstand', ukr. князьство, княжество "Fürstentum", bruss. knácmea n. dass., skr. knéštvo "Fürstenstand", älter auch "Fürstentum", slowen. kněštvo dass., ksl. kněžestvo, Fürstenstand, principatus'. // Ursl. \*koněžestvo ,Fürstenstand; Fürstentum', urspr. Abstraktum zu \*konědze (vgl. os. knjez, ns. kněz), Formans -stwo (\*-estvo) wie in os. kralestwo ,Königreich'.

os. knjeni (gespr. knjejni) ,Herrin, Frau (als Anrede), Dame', dial. auch , Eisenring um den Stößel' (Duč.), Dem. knjenička, Adj. knjeniny, -a, -e ,der Herrin, Dame gchörig', knjenjacy, -a, -e dass. Altere Belege: Lud.: kneni ,Frau', Sw.: kneni ,domina, hera', knenacza podroha instita', Han.: kneni ,Dame', Adj. knenacze, AFr.: kneni ta "Frau, Weib", mloda vel moda kneni "Jungfrau", knencžka ta (knjenčka) "Fraulein"; ns. knění, dial. auch knini dass., ons. knjani (Schl. D., M. D., Ha.), knjanina kunta ,kleine Taubnessel, Lamium amplexicaule L. Altere Belege: Chojn.: knini ,domina, Frau', knine (kninje) ,Tobsucht oder Krämpfe', kninine serno (zerno) ,Koriander (Gewürzpflanze)', Jak.: knjani (A nint ia tebe knanie prossim, and nun bitte ich dich, Frau), 2. Joh. 5, / poln. ksieni (≤ kneni) ,Abtissin', apoln. auch ksini , Herrscherin, Herrin', ač. knieni "Fürstin, Nonne, Fürstentochter', jetzt als künstlicher Archaismus knění, knini, slowak. kňaňa, kňahyňa "verheiratete Fürstentochter', kńahňe "Pocken, Rose (Krankheit)', russ. княгиня , Fürstin', volkstüml. auch ,Braut' (Tabuwort), ukr. княгиня "Fürstin, Braut", bruss. княгіня "Fürstin", skr. knėginja, slowen. kneginja dass. // Os. knjeni, ns. kněni durch Kürzung eines urspr., im Sorb. nicht belegten \*knehini bzw. \*kněgini (≤ ursl. \*konegyni); os. knjeni kann auch auf urspr. knjani zurückgehen, doch wegen os. knjez < \*konedze weniger wahrscheinlich, vgl. jedoch auch ons. knjani Herrin, Frau'. Das Formans -ini ≤ \*-ynji ist im Sorb. sonst nicht nachweisbar. Zur Verwendung des Wortes als Tabuwort für Krankheiten im Slowak. vgl. auch ns. sota "Fieber" (eigentlich "kleine Tante").

os. knjez1, Herr; Gutsherr; Geistlicher', Dem. knjezyk, knježk. Altere Belege: War .: knes , Herr', boh ton knes , Herrgott'. MFr.: knez (Mat. II, 6, Mark. II, 28), Sw.: knez ,dominus, herus', duchowné knez clericus', AFr .: knez ,Pfarrer, Priester; Vornehmer; Junker; Herrscher; Fürst', mlody vel mody knez ,Junker, junger Herr'. Han.: knez ,Besitzer', swobódné knez Baron'; ns. kněz auch ,König im Kartenspiel', Dem. kněžk. Ältere Belege: Moll.: knys (kněz), 9 v, 8, Wb. Ps.: kněhsa Gen. Sg., Chojn.: kniesch (kněž?) ,princeps, Fürst', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. knes, Hptm.: knes, Jak.: knis, / poln. ksiądz, Gen. księdza ,christlicher Geistlicher, sacerdos', im älteren Poln. auch ,jūdischer Geistlicher', apoln. auch "gekrönter Landesfürst, princeps dux; Herr, dominus', polab. t'enqdz ,Junker, Edelmann, König; König unter den Kegeln', č. kněz "Geistlicher, Priester", ač. auch ,Herrscher, Fürst, Herr, princeps, dominus', slowak. kňaz "Priester", dial. auch ,Fürst' (Kalal Wb.), russ. князь ,Fürst; Brautigam', ukr., bruss. князь dass., buig., mak. knes, Gemeindevorsteher', skr. knêz "Fürst", slowen. knêz "Graf, Fürst". // Ursl. \*konedzo ,Herrscher, Fürst, princeps' gilt als eine alte Entlehnung aus dem Urgermanischen, ohne daß bisher jedoch Entlehnungsgrundlage die eigentliche nachgewiesen werden konnte. Angesetzt wird germ. \*kuninga-z, westgerm. \*kuning (ahd., asachs. kuning, nhd. König), vgl. auch finn., estn. kuningas "König", das ebenfalls aus dem Germ. stammt. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 581, und Sławski SEJP 3, S. 265. Os. knjez mit

unregelmäßiger Vokalisierung des urst. Nasals \*g ≥ 'e für zu erwartendes 'a (ons. knjani), vgl. dazu aber auch os. zyba ≤ \*zgba "Buchfink" und dial. wozybać ≤ \*ozgbati "frieren (an die Hände)" neben wozabać. Die Bed. "Herr" aus urspr. "vornehmer Herr; Fürst" (Einfluß des Dt.!), im Sorb. dadurch Verdrängung des urspr. slaw. pan "Herr".

os. knjez<sup>2</sup> ,Vorstecker am Pflug, Pflug-stößel' (Pf. Wb.), dial. knjezyk dass. (Purschwitz-Poršicy), älter knježk (Han.), vgl. auch os. dial. knjeni dass. // Zu os. knjez ,Herr' bzw. knjeni ,Herrin', vgl. dazu auch russ. knsžek ,Firstbalken'. Die Motivation für diese Bezeichnungsübertragung ist noch unklar, Vasmer denkt in bezug auf das russ. Wort an volksetymologische Angleichung an Fürst.

os. knjezak "Stein-" Herrenpilz" (H. Sm. 2, S. 213), dial. auch knjezyk (J. Lajnert, Žana chójna přewysoka, Budyšin 1963).

// Lehnübersetzung von dt. Herrenpilz (knjez = Herr), Formans -ak durch Einfluß von prawak "Steinpilz"; knjezyk ist das Dem. zu knjez. Neben den suffixalen Bildungen kennt das Os. auch die komplexe Bez. knježi hrib (Kr. Wb.), vgl. bereits Sw.: kneži rib "boletus".

os. knjeze alter ,Herrlein, Herrenkind' (AFr.: knesz), bei Pf. Wb., S. 262, knjejst ,Junker', Adj. knjejstowy, Jhā.: knjest, knjeszik (knjescik), mit dial. Wandel von sc (zc) \geq st wie in os. dial. dost \leq dosc neben schriftspr. dosc. || Urspr. Deminutivum zu os. knjez ,Herr', mit für das Sorb. seltenem Formans -c \leq \*-scb (vgl. ns. \text{alter bože ,Götze', kamjene ,Hagelkorn'), knjest durch -sc (zc) \geq st-Wandel wie in os. dial. dost \leq dosc \leq dos

os. knježa Plur. (Koll.) ,Herren; Herrschaft'. Altere Belege: War.: kneischi (knježi) Akk. Pl., MFr.: swėtni (swětni) furschtojo (kneża), Mat. XX, 25, Sw.: radni kneża "curiales", AFr.: kneżo "die Obersten'; ns. kměža Plur. (Koll.), ālter nur Sg. f. dass. Altere Belege: Chojn.: kniescha ,magistratus, Obrigkeit', Thar .: ta knescha (knježa) "Herrschaft", wot swetneje knásche (wot swětneje knježe), / apoln. księża f. Koll. "Priester" (über Kongruenzverhāltnisse s. Sławski SEJP 3, S. 275), ač. kněžie f. Sg. dass., ausnahmsweise "Fürsten, principes", jetzt č. kněži "Pricster; Fürsten', aruss. konęžija, konęžoja, kъnęzija, knęzija, knęzъja f. Koll. "Fürstenschaft, principes'. // Nur auf das Nordostslawische beschränkte Bildung: \*konežoja, urspr. feminines Koll. zu ursl. \*konedzo "Fürst", Formans \*-bja wie in ursl. \*bratreja Bruderschaft', vgl. auch os. bratra als Nom. Pl. zur bratt "Bruder", im Altpoln. noch Sg. mila bracia, dazu bereits griech. qextela ,Phratrie, Sippe'.

os. knježica, knježnica älter "Garn, das von den Untertanen für die Gutsherrschaft gesponnen wurde". // Derivat zu os. knježa "Herrschaft", Formantien -ica, -nica.

os. knježić, herrschen, vorherrschen; als Lehnübersetzung von dt. beherrschen: wobknježić. Ältere Belege: War.: kneisisch 2. Sg., Sw.: knežu, impero'; ns. kněžyš (se) dass., ons. kněžyć dass. Ältere Belege: Moll.: seh knyssiss (46 r, 16), Laut. Gsb.: knježyć se herrschen'. // Denominale Bildung zu os. knjez, ns. kněz; in der Bed., herrschen' nur sorbisch, vgl. skr. knježití jmd. mit knez anreden', in den anderen westsl. Sprachen sonst nur \*panovati (poln. panować, č. panovati, slowak. panovat).

os. knježk "Junker, Gutsherr, Gutsbesitzer"; ns. kněžk dass. Ältere Belege: AFr.: knieschk "junger Herr", Anon.: knieschk "Edelmann". // Deminutiv zu os. knjez, ns. kněz "Herr" (s. d.).

os. knježna "Jungfrau, Fraulcin", klóšterska knježna "Nonne", Dem. knježnička, dial. als Tabuwort auch , Wiesel' (N. N., BSSA. K. 83; SSA 3, K. 10) und ,Blindschleiche" (AFr.). Altere Belege: War.: kneschne Gen., MFr.: knežna (Mat. I, 23); ns. kněžna dass. Ältere Belege: Moll.: knysna (24 v, 11, 12, 13), knysnin (kněžnin Adj.), 10 r, 5, Chojn.: knieschna, virgo, Jungfrau', / poln. księżna "Frau des Fürsten; Fürstin, Herrscherin', älter auch ,aus einer berühmten Fürstenfamilie stammendes Fraulein, unverheiratete Schwester des Fürsten', seltener "Priesterin', nach Karlowicz SGP 2, S. 501, dial. ,Braut', & kněžna "Herrscherin, Fürstenfrau", ac. auch "Fürstentochter', slowak. kňažná dass., russ. княжна , unverheiratete Fürstentochter, Prinzessin', aruss. княжна dass., slowen. knêžna "unverheiratete Fürstentochter". // Ursl. \*konęžona ist ein substantiviertes urspr. Adjektiv zu \*konędzo "Fürst" (vgl. os. knjez, ns. knëz).

os. knježnička, s. os. knježna.

ns. knober pejor. ,Kopf' (V. M.). // Aus dem Dt., vgl. mnd. knobbe ,Verdickung, vorspringender Teil, Knorren, Baumstumpf, Knoten, Verhärtung, Hautknoten, harte Beule', nhd. Knöber ,Höcker'.

ns. knocha pejor. "Knochen", Dem. knoška "Knöchlein", Šwj. FIN, S. 53: Knoški su byli nutši "Knochen waren darin", dial. und älter auch knoka (V. M., Hptm.), knochet, "knochig" (Hptm.). // Aus mhd. knoche, nhd. Knochen bzw. mnd. knoke

Knochen'. Im Os. nur umgspr. knochaty stämmig, kräftig' (Purschwitz-Poršicy).

ns. knochac ,Gartenringelblume, Calendula officinalis L. '(ö. Peitz. D.), knochanki Pl. (Cottb. D.), knochańki (w. Peitz. D.). knochatki (Kolkwitz-Golkojce), daneben auch ohne anlautendes k-: nochanki, nochatki, nochan, nochana (Sprwd. und Zw. Wb.) dass. // Auszugehen ist von den Formen ohne anlautendes k-, vgl. poln. nagietek. nogietek ,Ringelblume', č. nechtik, slowak. nehtik, nahátka, russ. nozómku Pl., ukr. нагідка, нагут, ноготок, bruss. наготка. Zu ns. nokš "Fingernagel", älter auch nochatk dass. (\*nogoto), so benannt, weil als Heilmittel bei Huf- und Klauenkrankheiten des Viehs verwendet (Machek jména, S. 108), die Formen knochatk, knochac durch spätere volksetymologische Angleichung an ns. umgspr. knocha Knochen'.

os. knojić, knolić "prügelu, schurigelu, schinden" (Pf. Wb.). R. Wj.: Knojić je lochko, hdyž ma bity spasanej ruce "Prügelu ist leicht, wenn dem Geschlagenen die Hände gefesselt sind" (Spw.). // Nach Bielfeldt, S. 163, aus dt. knöllen "einen Knöll (Stoß) geben, stoßen"; unklar bleibt der j≥ i-Wandel, vgl. jedoch auch os. rukalca ≤ rukajea "Handschuh", truskalca ≤ !ruskajea "Erdbeere".

ns. knop 1. "Schädel, Schädeldecke", 2. "Scheitel". Ältere Belege: Chojn.: knop Hirnschale, calva", knopak dass. (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Fr. AT: knop (Hiob II, 7), Zw. Wb.: knop, nop "Schädel"; im Os. nur Sw.: ton knopk wot roże "calix". // Aus mhd. knopf "Knorren an Gewächsen, Knospe, Schwertknauf, Knoten, Schlinge", mnd. knoppe.

ns. knora "Knorren", dial. knory pejor. "Beine" (Werben-Wjerbno), Šwj. hs. Ws.: knora "Bichenknüttel", stary knorak "alter Knaster" (Schimpfwort), knoris, pšeknoris "verprügeln". // Aus mhd., mnd. knorre "Knoten, Auswuchs an Bäumen, Steinen, Leibern"; im Os. nur bei Matth.: knorr, ßuk ton "ein Knoten".

ns. knorpaś, knyrpaś, knirschen', provinz., knuppern, knurpsen, knirpsen, d. i. fressen wie Pferde' (Mk. Wb.). Altere Belege: Choja.: knurpnu (knurpnus), knirpam (knyrpas). // Lautnachahmende Bildung, vgl. dt. Knorpel.

os. knot, Gen. knota , Maulwurf, Talpa europaea L. (≤ \*krot), Dem. knoćik, dial. gnot (Stieber Stosunki, S. 21). Abltgn.: knoćić ,wühlen (wie ein Maulwurf); gegen jmd. agieren', knotowiśćo Maulwurfshügel', dial. auch knotišćo (Duč.) und knotešćo (R. Wj.). Altere Belege: Lud., Matth., Sw.: knot, AFr.: knot, knoczik, Anon.: knot, knotowischeżo; ns. kšet, Gen. kšeta, kšetu (im Norden des ns. Sprachgebietes) neben ikret, Gen. škreta, škretu (Sprb. D., Schl. und M. D., CMS 1869, Ha.), vgl. auch im NO der os.ns. Übergangsdialekte škrot (SSA 3, K. 15). Altere Belege: Chojn.: kschet Maulwurf, talpa', kschetowischzio ,talparum grumi', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch kret, Fabr., Hptm.: kschet, Anon.: kschet, schkschet (škšet), / polo. kret, dial. kret (nach Sławski SEJP 3, S. 92, durch sekundare Anpassung an kręcić się "sich drehen"), č. veraltet kri, kria (bereits ac.), jetzt krtek, Gen. krtka, slowak. krt, krta, russ. kpom, kpomá, ukr. кріт, крота, dial. керт, крут (Studia nad dialektologią ukraińską i polską), bruss. kpom, kpomá, bulg. dial. kpom, in den Rhodopen kôpm (Stojčev, Bál. dial. II,

S. 191), mak. upm, skr. kPt, Gen. krta, kria, auch f. kriica, slowen. kri, Gen. krta, dial. kft, skr.-ksl. krete. // Ursl. \*kroto gilt als urverwandt mit lit. krutù, krutéti "sich regen, sich rühren", krutüs rührig, regsam' und bedeutete urspr. ,das sich durch Beweglichkeit (Arbeitsamkeit) auszeichnende Tier' (Zubatý Studie I, 1, S. 36-39; 2, S. 200; Vasmer REW 1, S. 668, Sławski SEJP 2, S. 93, Skok ERHSJ 2, S. 213). Die im Poln. belegte dial. Form kret (vgl. auch ukr. kpym und bulg. kpsm) kann auch urspr. sein und eine alte Wurzelvariante mit Nasalinfix repräsentieren (\*kreunt-). Beachtung verdient auch ns. škret mit möglichem s-mobile (\*skreut-), auszugehen ist dann von der ie. Wz. \*(s)kreu- auch ,einschrumpfen\* und ,schneiden' (Pokorny IEW, S. 935 und 938). Vgl. mit abweichender Wurzelgestalt auch ukr. чертець , große Haselmaus', mit einfachem \*(s)ker- and. scero , Maulwurf', nhd. Schermaus.

os. knuć "Holz spalten, zerschlagen" (in den bisherigen os. Wörterbüchern nicht aufgeführt), nur bei AFr. II: kmuju, knujem "Knorren, Klötzer und Stöcke zerschlagen; Holz ablösen, abgewinnen, zerhauen', rosknuty, rosknoty (ros- = roz-) ,zerspalten, zerschlagen', rosknote drewo zerspaltenes Holz', / poln. knuć, älter knować ,im Schilde führen, bereiten', älter auch ,Holz spalten, zerschlagen', auch dial., vgl. kasch. knovac, knovają knėją "schneiden, hauen, Holz hacken, (be)schneiden, hobeln, schlecht schneiden (mit einem stumpfen Instrument); im Schilde führen, beabsichtigen", aus der Nähe von Tykocin knuć, rozknuć klinem ,einen Holzklotz in zwei Teile spalten' (Sławski SEJP 2, S. 289), aus dem Poln. ukr. dial. knyedmu ,im Sinne führen' (Zelechowski, Berneker SEW, S. 663). // Os.-poln. Isolexe, nicht

nur auf das Poln. beschränkt, wie bisher angenommen (Sławski); -o- in os. rozknoty neben rozknuty durch akzentbedingte Senkung der Artikulationsstelle wie in os. dial. haloza \le haluza ,Ast' oder pokrota ≤ pokruta ,Laib Brot'. Ursl. dial. \*konovati, \*konujo, wahrscheinlich Denominativum zu ursl. \*kan- ,Stamm, Holzstock'. das in poln. kien ≤ \*kono ,abgeschnittener Holzstamm, Ast' und auch in ursl. \*kuniga (os. kniha ,Buch') enthalten ist. Im Poln. mit Bedeutungsverschiebung ,spalten, zerschlagen, hauen' ≥ ,etwas erdenken, etwas im Schilde führen (geheim)' wie in russ. Kosub f. "List" neben verwandtem ковать, кую ,schmieden, hāmmern' und apoln. kować 1. ,schmieden'. 2. ausdenken, im Sinne führen'. Infinitiv knuć durch Anlehnung an den Präsensstamm und unter Einfluß von Beispielen wie os. čuć, čuju, poln. czuję, czuć ,empfinden, fühlen' bzw. os. wobuć, wobuju, poln. obuje, obuć "Schuhe anziehen", vgl. auch paralleles ons. žnuć, žnuś "sicheln".

os. knuta "Knute" (Pf. Wb.), knutować "prügeln", älter auch knut "Knüttel" (AFr. II) bzw. "Prügel, fustis" (N. N.). // Aus nhd. Knute, vgl. auch kasch. knuta dass.

ns. knybriš, knybrowaś 1. "knuspern", provinz. "knuppern, knabbern; knausern, geizen", 2. "sich zu schaffen machen, krauen, wühlen", won celo knybri (knybrujo) w swojich kniglach "er vergräbt sich ganz in seine Bücher". // Lautnachahmende Bildung.

ns. knydla, gew. Plur. knydle "Kartoffel" (sw. Sprwd., V. M.), dial. auch knyla (Hptm. L.), knygla (südl. Sprwd.) und kned(e)la, knejdla, der SSA 1, K. 39, belegt nur maskuline Formen: kneidl, knydl (w. Sprwd.), knyl (Sprb. D.), nach

SSA 5, K. 39, aber auch knydle Pl. || Ns. knydla aus mnd. knüdel "Kartoffel" mit u ≥ y-Wandel wie in ns. dial. cykor neben cukor "Zucker" oder pyto neben älter puto "Fessel", knyla und knygla durch dial. dl ≥ l | dl ≥ gl-Wandel (vg). gla ≤ dla, kšilo ≤ kšidlo), nicht aus dt. Knolle, Knulle (gegen Wirth BSSA, K. 78 mit Kommentar); daneben kned(e)la, knejdl ≤ nhd. Knödel, dial. knēdl, vgl. dazu auch poln. knydel, knedel und č. knedlik.

os. knyk! Interj., der Schall des brechenden Holzes, Knick', Sw.: knék. // Lautnachahmend, vgl. os. knykaé und paralleles nhd. Knick.

ns. knyka "Genick", dial. auch nyka (in der nordwestl. ns.-os. Grenzzone) und nykwa (Zerre-Drětwa, Kr. Spremberg), Hptm.: knika, vgl. auch SSA 6, K. 32. // Aus dt. Genick, g-Schwund und e-Ausfall wie in ns. grychta, rychta ≤ gerichte. Zum Genuswechsel n. ≥ f. vgl. ns. gluka neben dt. Glück, mnd. gelucke, frištuka neben spātmhd. vronstūcke, os. šifa neben nhd. Schiff, mhd. schif. Vgl. auch poln. mask. gnyk, gnik "Genick".

ns. knykac 1. "Ziest, d. i. der Ackerziest (Stachys arvensis L.) als auch der Sumpfziest (Stachys palustris L.), dessen unterirdische knollig verdickte Ausläufer leicht zerknickbar sind', 2. "Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense L.); Bienensaug oder Taubnessel (Lamium L.)' (Moń, Mk. Wb. 1, S. 645). // Deverbale Bildung zu ns. knykaś "knicken". Formans -ac wie in ns. kukac "Wiesenkuckuckshlume" oder kichac "Nieswurz".

os. knykačk "Zwetschke, eine Art weniger wertvolle Pflaume", gew. knykački Pl., auch knykavka, knykavčka "Zwetschke,

Roßpflaume, Prunus insititia' (SSA 5, K. 16). // Deverbale Bildung zu os. knykać, knicken'. Formantien -ačk bzw. -awka. Aus os. knykačk bzw. knykawka stammen dt. dial. (laus.) knikatschel, knikau "eine Art kleiner, gelber Pflaumen' (Bielfeldt, S. 163).

A REST TO THE PROPERTY OF THE

os, knykać imperf., nach Pf. Wb. auch knikać, knyknyć perf. ,knicken, knacken', knykotać "rascheln, knistern". Altere Belege: Sw.: knékot ,sonus plutium lignorum frangi incipientum' (knék- = knyk-); ns. knykaś, knyknuś dass., knykotaś "rascheln, knistern, knisternd brechen, prasseln (Holz), knattern'. M. D.: knykotać ,knistern' (nach Mk. ČMS Brun. = Braunsdorf). Altere Belege: Chojn.: knicknu, knikam (i = y). // Nach Bielfeldt, S. 163, aus dt. knicken, wahrscheinlicher aber parallele lautnachahmende Bildung (vgl. os. Interj. knyk!); auf dt. Einfluß beruht dagegen möglicherweise der -i-Vokalismus in os. knikać, vgl. aber auch č. knikati, kničeti , wimmern, grunzen, greinen', weiter os. knysk(ot)ać ,knisteru'.

os. knykawa, "Nachtschatten, Solanum nigrum" (Rstk.), Synonym: ronidio. // Wohl zu os. knykać "knicken, knacken" mit Formans -awa, vgl. ns. knykac.

os. knykawka, knykawčka, s. os. knykačk.

ns. knyksel dial. ,Knöchel' (V. M.) //
Aus dt. Knicks ,das Knicken', vgl. aber
auch ns. knykas, os. knykas ,knicken,
knacken', im Ns. erweitert durch das Formans -el.

ns. knyp 1. "Kneif, Messerklinge", 2. "Klinge (Schneidemesser) der Häcksel"Klinge (Schneidemesser) der Häckselmaschine", 3. "Sichel" (nach Mk. Wb. 
Sprwd.), Dem. knypik, Nyč.: knyp "MesSprwd.), Dem. knypik, Nyč.: knyp "Mes-

Serklinge ohne Spitze; angebrochener Wetzstein'. Altere Belege: Chojn: knip (knyp), Werkmesser, Futterklinge', / poln. knyp, gekrümmtes, kurzes Schustermesser, das vorn spitz ist', dial. gnyp dass., č. knejp, ač. knyp, Schustermesser', slowak. knep, knojp, dial. auch gnyp dass., ukr. znun (hnyp: gnyp), knun dass. (Kuzela-Rudnyckyj Wb.). // Aus mnd. knip, mhd. gnippe, vgl. nhd. Kneif, Kneip, Messer, bes. des Schuhmachers'.

os. knypać, knypotać, klopfen, aufpochen; pochen, z. B. na porsty knypać, auf die Finger pochen. Altere Belege: Schm.-Pô.: knypnycż, knypacż, einen Knips geben, knypnenje, Knips, Sw.: knépneno Vbst., das Knipsen, Han.: knépneno (knypnjenjo) na nos, Nasenstüber; ns. knypaś 1., knuspern, behaglich, hôrbar kauen, 2. übertr., knausern, geizen. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. aber mnd. knipen, nhd. kneipen (nach Kluge-Götze, S. 395, aus dem Nd.). Parallele Bildungen sind os. knykać, knacken, knicken und knyskać, rascheln.

ns. knypikowaś dial. ,ein Spiel der Knaben' (Śwj. hs. Ws.). // Denominale Bildung zu ns. knypik ,kleiner Kneif, kleine Messerklinge', s. ns. knyp.

ns. knypjela "Kartoffel" (Hptm. L.), Šwj. ČMS 1902: knypla, SSA 1, K. 39, auch knypel, knepel (im SW des eigentl. Ns.), nach Schulenburg, Wd. Volkstum knipele Pl. (Schmogrow-Smogrjow). // Aus dt. dial. Knopfel, vgl. nhd. Knopf, ns. dial. auch knepa "Knopf".

ns. knyrpas, s. ns. knorpas.

os. knysk, gew. knyski Pl., Fingerknöchel', dial. (im Norden des os. Sprachgebietes)

knychčiki Pl., knyški (westl. Teil der obersorb.-niedersorb. Grenzzone), vgl. ns. knyža dass., os. dial. auch knykawčki Pl. dass. (Baruth-Bart, Kr. Bautzen) und ns. knyksel ,Knöchel' (Naundorf-Njabožkojce). // Das Knackgeräusch des Knöchels nachahmende Bildungen, vgl. os. knyskotać ,knistern, rascheln; knuspern' und knykać "knicken, knacken", dazu auch poln. dial. knykieć, knykut ,Fingerknöchel', knykće "Fingerspitzen" und knychcie "Fingernägel". Weniger wahrscheinlich Entlehnung aus dt. knus, mit t-Suffix knust, Knorren, Auswuchs' (gegen Bielfeldt, S. 164). Ungeklärt bliche der os. u ≥ y-Wandel und das Nebeneinander der Suffixe -k:-t.

ns. knyža 1. "Knöchel, Fingerknöchel", 2. "Klinge; ein Zulegmesser (beim Dreschen); ein altmodisches Küchenmesser ohne Spitze". Ältere Belege: Hptm.: kniža "Knebel", Anon.: knyžk oder knyšk (knischk) "Knöchel", Nyč.: knyšk "Knöchel", knyža "Klinge". // Kaum aus dt. Knöchel, Kniescheibe, Kneif (gegen Mk. Wb. 1, S. 647), wahrscheinlicher lautnachahmenden Ursprungs, vgl. os. knyšk dass. und knyskotać "knistern".

os. kobčik , Wespenbussard, Pernis apivorus' (Rstk. 1866, Pf. Wb., Nachtrag). // Jūngeres slaw. Lehnwort, vgl. russ. κόδνακ , Bienen-, Wespenfalke', ukr. κίδνακ dass., dial. auch κόδνακ, poln. kobczyk , Rotfußfalke, Falco vespertinus'.

ns. kobja älter "Schweinekoben", Chojn.: kobia "Schweinemaststall", Hptm.: kobd "Koben". // Aus mhd. kobe "(Schweine)stall", mnd. kove dass., vgl. auch poln. kob, świni kob dass.

os. kobjalka, s. os. kobjel.

os. kobjel f., Dem. kobjelka, kobjalka, auch kobjelka (H. Sm., S. 286, Zeile 17. 18) 1. ,Bügelkorb (den man beim Kartoffellesen verwendet)', 2. ,Kober', 3. ,Köcher' (Ps. 127, 5), 4., aufbauschende Falte, Aufbauschung', 5. kobjelki, kobjelki Pl., Schäfchenwolken', z kobjelu chodžić, schwanger gehen', Pl. kobjalki ,Nachtlichtnelke, Agrostemma githago' (Rstk.). Abltgn.: kobjelować, kobjelkować, kobjalkować 1. bügelkorbweise abmessen, geben', 2. bauschen, bauschige Falten werfen', mróčele kobjeluja, kobjalkuja "die Wolken machen Schäfchen'. Ältere Belege: Matth.: kobel ta ,die Musche' (1), AFr.: kobel. kobiel ta ,Kober', kobielka ta, kobielczka ta ,cin Koberchen', Schm.-Pö.: kobel f. Kober; Korb; Köcher', Dem. kobjawka, kobjowka, skobelu hicż (z kobjelu hić) ,die Bademutter suchen', kobjawkowy ,mit Schäfchenwolken bezogen', Anon : kobel, kobjowka ,Kober', kobjawkoity ,bewölkt', Han.: kobél (kobjel) , Tornister (Bed. unter Rinfluß des Tschech.). Als ON: Kobjeln, Gen. -nja m. - Göbeln, Kr. Bautzen, 1449: Cobelin; ns. kobjela, Dem. kobjelka 1. ,Kober, Bügelkorb', 2. ,Benennung für eine magere Kuh', 3. ,Raupennest' (w. Grz.-D.), 4. ,Turmwolke, Kumuluswolke, Haufenwolke, Gewitterwolke', take kobjele se gotuju ,es bilden sich Gewitter-, Turmwolken, ein Gewitter ist im Anzug', Pl. kobjelki 1. "Schäfchen-, Cirruswolken", 2. Rauchwölkchen, die man beim Rauchen ausstößt'. Abltgn.: kobjelis se ,sich mit kleinen Wölkchen (Schäfchenwölkchen) überziehen'. Ältere Belege: Chojn.: kobelia ,calathus, Kober', Hptm.: kobela ,Kober', / poln. kobialka ,Kober; aus Bast oder Reisig geflochtener Korb', älter auch kobiel dass., auch , Wölbung (z. B. des Mondes)', älter kobielić (się) ,(sich) aufblasen, (sich) falten, runzeln', č. kobelka Tasche', veraltet kabela, dial. und ac.

auch kabele , Tasche, Korb', dial. ,Lippe', mähr. kabel'a ,Wölbung des Mondes im letzten Viertel', slowak. kabela ,Tasche', dial. (östl.) kobela "Korb mit Deckel; Tasche', kobelka ,Damenhandtasche', māhr.-slowak. zakabelit'sa ,sich bewolken' (Kálal Wb.; Kott, Dodatky k Bartošovu dial. slovniku moravskému, Praha 1910, S. 149), ukr. dial. Kobéna ,Körbchen, Tasche; sackartiges Fischernetz' (Zelechovski, Hrinč.). // Das Wort wurde bisher aus dt. Kobel Hütte, Haus für Tiere, Taubenschlag; Kutschkasten', dial. schwäb. , Wehr im Fluß' (Dem. von Koben, Kobe , Kofen, Stall, Höhlung') erklärt, vgl. Berneker SEW, S. 532-533, Brückner SEJP, S. 241, Bielfeldt, S. 164, Machek ESJC, S. 233, Sławski SEJP 2, S. 298, hier auch mit Verweisen auf altere Literatur. Ungeklärt bleibt dabei allerdings der a-Vokalismus der tschechoslowakischen Formen (kabel-) und die in den einzelnen slaw. Sprachen hervortretende selbständige Bed., Gerundetes, Gekrümmtes', die kaum eine semantische Spezialisierung (Weiterentwicklung) der in dt. Kobel enthaltenen Bedeutungen darstellen kann (gegen Sławski). Plausibler und auch mit entspr. Parallelen belegbar wäre die umgekehrte Annahme, wonach ,Korb' aus allgemeinerem ,Gerundetes, Gewölbtes, Gekrummtes' hervorgegangen ist. Zu verweisen ist schließlich auf das Suffix -el (≤ \*-ĕlb), das sonst gewöhnlich nur in bodenständigen slaw. Wörtern auftritt (Sławski, Słprasł. 1, S. 107). Wahrscheinlicher deshalb slaw. Ursprung: ursl. dial. \*kobělo, \*kobělo ,etwas Gerundetes, Gekrummtes', verwandt ist russ. кобеня Haken an der Wand', кобенить , krümmen, verzerren', кобень ,halsstarriger, sich krilnimender, sich zierender Mensch'; außerhalb des Slaw, ist zu vergleichen: lit. kabeti (kabu) "(herunter) hängen", kabinti "(auf)hängen,

Anhaken, mit Haken herausreißen', kābē Haken, Klammer', kablījs "(Mist)haken, Klammer', lett. kabināt "hängen, hakend ziehen, umfassen, umarmen', mit urspr. smobike stellen wir hierher auch ns. skobel, skobl "Türangel", poln. skobel, skobl "Ringelhaken", russ. exoóa "eiserne Krampe, Klammer" (Vasmer REW 1, S. 640). Zum Verhältnis der Bedeutungen "gekrümmt, gerundet" und "Haken" s. auch os. kopjen "Heuschober", russ. komā "Haufen, Schock" und os. kopol "Misthaken" (auch als Name einer Erhöhung nordöstl. Bautren-Budyšin), sowie os. kobla, ns. kobyła "Stute"

ns. kobjeliš se, os. kobjelować, kobjelkomać, s. os. kobjel.

os. kobba Stute', dial. und älter auch kobola, Ablten.: koblarnja "Gestüt", Dem. koblica. Altere Belege: Lud.: kobala (kobola), Matth.: kobola ta, Sw.: kóbwa .equa', koòlicza (koòlica) ,equola', Schm.-Pō., Anoa.: kobla, Han.: kobwa, kobwarna, kobwa připuschežicí (připuščić) ,die Stute belegen lassen', AFr.: kobla ta, auch in Ortsnamen: Koblier = Coblenz, Kr. Bautzen (1222 Cobuliz, 1245 Kobliz); Koblica = Köblitz, Kr. Löbau (1433 Kobelicz); ns. kobyła, dial. anch kobola, kobula dass. (SSA 2, K. 7). Altere Belege: Chojn.: kobula "Stute", ssuschriebna kobila (sužrebna kobyla) ,trachtige Stute', Hptm.: kobula, / poin. kobyła auch "Holzbock" und ähnliche Gegenstände, überhaupt ctwas Großes, Schweres', alter auch ,eine große Pflaumenant, Dem. kobylka auch , verschiedene gerüstartige Gegenstände; Geigensteg; Schlinge, loser Knoten', kobylica "Schlagbaum, Holzbock", polab. r'sbala "Stute", č. kobyla 1. "Stute", 2. "Eisbock, Eisbaum", 3. "Stallbaum", 4. großer Hammer', 5. ,Gerüst, Gestell;

Rumpelbaum', Dem. kobylka junge Stute', auch 1. , Heuschrecke', 2. , Brustbein (der Vögel)', 3. ,Sattel, Steg auf der Vorleine', 4. figürl. , Rücken', 5. , Geigensteg', 6. ,Insekt', 7. ,Bettlerin', slowak. kobyła, dial. kobula, kobola "Stute", russ. koóksa, Dem. koóksaka dass., übertr. auch Bank zur Züchtigung von Sträflingen: Steg am Saiteninstrument; Stiefelknecht: Heuschreckengrille', ukr. κοδώτα ,Stute', auch "Holzsparren", xoouxa "Zikade", bruss, rabblea "Stute", Dem. rabblera. auch "Pilugtrage", xabii.unja 1. "Trage", 2. ,Wagenbalken, Querbalken', 3. ,Heuschrecke', 4. ,Schulterjoch', bulg. kobitsa, mak. robilera "Stute", skr. kobila 1. "Stute", 2. faules Frauenzimmer', 3. ,Laufradträger', 4. ,Teil der Olivenpresse', Dem. kòbilica', auch 1. ,Brustbeinkamm', 2. "Geigensattel, Geigensteg", 3. "Rebenschoß mit Trauben', slowen. kobila ,Stute', übertr. "Sägebock; Schneidebank; Joch; Jochbalken, Jochträger, Brückenjoch', aksl. kobyla "Stute". // Ursl. \*kobyla "Stute", daneben auch als Bezeichnung für verschiedene hölzerne Gegenstände. Verglichen wird lautlich anklingendes griech. καβάλλης (Hesychius), lat. cabo, Gen. cabonis , Wallach', caballus , Pferd, Gaul, Klepper', nhd. schwab. kob ,Gaul'. Ungeklärt bleiben dabei jedoch die sich teilweise widersprechenden Lautverhältnisse, eine gemeinsame Grundform ist nicht rekonstruierbar. Vermutet wird deshalb alte Entlehnung aus einer vorindoeuropäischen Quelle (vgl. Berneker SEW, S. 534, mit Literatur). Nach Trubačev Proischoždenie, S. 52, stammt das Wort aus Kleinasien, er verweist auf türk. kāvāl(at) ,schnelles (Pferd)' und perskaval dass. U. E. ware auch die Bodenständigkeit des Wortes zu erwägen. Zugrunde läge dann ursl. \*kob- ,Gerundetes, Gewölbtes, Gekrümmtes', vgl. dazu

russ. Robens ,Haken an der Wand', кобень , halsstarriger, sich krummender, sich zierender Mensch', os. kobjel ,Bügelkorb; Kober; Köcher' und ,aufbauschende Falte, Aufbauschung', im Ns. auch magere Kuh', außerhalb des Slaw. lit. kābė ,Haken, Klammer', lett. kabināt hängen, hakend ziehen, umfassen, umarmen'. Wortbildungsformans -yla (wie in \*mog-yla, Grab'), vgl. auch os. kop-ol, ns. kop-yl-c , Misthaken' neben kopc , Hügel', russ. kona , Hausen'. Die urspr. sussixlose Form ist möglicherweise erhalten in skr. kóba "Stute" und apoln. koba dass. (nach Sławski SEJP 2, S. 306, jedoch sekundare Neubildungen), mit abweichender Bed. auch russ, dial. xóoa ,Pfahl, Baumstumpf, Erdhügel' und rába dass. Die urspr. Bezeichnungsmotivation des Wortes ware das rundliche, füllige Aussehen des Muttertieres', vgl. auch paralleles poln. klacz "Stute" (aus dem Russ.) neben russ. KASY ,Knebel, Querholz', os. klak ,Pflugsterz' und os. klečk ,etwas Gebogenes', dazu bereits Moszyński, Pierwotny zasiąg języka prasłowiańskiego, Wrocław 1957, S. 236 bis 237. Bei der vorgelegten Deutung des Wortes werden auch die zahlreichen Nebenbedeutungen von \*kobyla besser verständlich, sie lassen sich in der Mehrzahl auf die Grundbedeutung "gekrümmt, hervorstehend' zurückführen. Über weitere, weniger überzeugende Etymologien s. Vasmer REW 1, S. 583-584, und Sławski SEJP. Os. kobla, kobola mit akzentbedingter Vokalreduktion wie in os, halza, haloza ≤ haluza, ns. kobula ≤ kobyła.

os. kobolk, kobluk "Knoblauch, Allium sativum L." (als angebaute und auch als wildwachsende Pflanze). Ältere Belege: Sw.: kóbowk (kobolk) "allium, scorodon", džiwi kobowk "bulbus", Matth., AFr.:

kobowk ton, Schm.-Pō.: kobuk (\leq kobluk);

ns. kobolk dass., žiwy kobolk Feldknoblauch', Šwj. hs. Ws.: kobylkowy gribik
"Knoblauchpilz', dial. auch kobelk, kobolk, kobylk, kobluk, koboyk, kobok
(SSA 5, K. 56). Ältere Belege: Moll.:
kobolyck, H. L.: koblunk, Chojn.: kobolk.

// Aus mhd. knobelouch, älter klobelouch;
im Sorb. mit späteren phonetischen Veränderungen: kloboluk \geq koboluk \geq kobluk,
kobolk. Die von Bielfeldt, S. 164, vermutete Anlehnung von kobluk an das im
Sorb. unbekannte gemeinslaw. huk "Lauch'
ist nicht erforderlich.

ns. kobolt, s. os. kubolt.

os. kobr älter (nur Sw.: swinacze khóbr habo mezto dżeż ßo skót kormi), dial. kobor; ns. kober dial. (ons.), Schweinetrog' (Šč.: kobær). // Aus nhd. Kober, spätmhd. kober, Korb, Tasche', zur Bed. vgl. nhd. Koben, (Schweine-) Stall, Käfig', Bielfeldt, S. 164–165.

ns. kobriś dial. "im Hause allerlei (nūtzliche) Arbeiten verrichten" (Nyč.). // Etym.?

os. kobušk "rotfüßiger Falke, Falco rufipes, eigentl. Falco vespertinus)" (erstmalig bei R. Wj.: Naša ptačina), Pf. Wb. kennt das Wort nicht. // Der Name dieser Falkenart dürfte ähnlich wie der des Wespenbussards (kobčik) eine Entlehnung aus benachbarten slaw. Sprachen sein, zu vergleichen ist poln. kobur "Baumfalke, Falco subbuteo", alt auch kobus, kobusek (Shwski SEJP 2, S. 305), russ. kobýs "weiße Weihe, Blei-, Lerchenfalke". Zur Etymologie vgl. os. kabija.

ns. kobala, kobyła, s. os. kobla.

os. kéel Interjektion des Erstaumens (dt.

potz!), Bjedrich-Radlubin: I, kóc dundr! Ow, kóc chort!, Potz Teufel! Potz tausend Sakrament!; ns. góc dass. // Lautnach-ahmende Bildung, vgl. auch os. kac, kec Interjektion zum Vertreiben der Katzen, weiter č. koc, kac! dass., ukr. kayló-kayló Lockruf für Schweine, keykey das., kaum aus dt. Gottes (Gen. Sg. zu Gott), gegen Mk. Gr. § 96, 2, und Bielfeldt, S. 165.

ns. koca, s. os. kóčka.

os. kóca älter "Filzdecke" (nur Sw.: khácza "cento", kásmacz, kásmaté wodżewk, khócza "gausape"); ns. kuca dial. "Decke von grober Leinwand mit eingewebten Tuchstreifen' (Nyč.), / poln. koc ,dicke Filzdecke', apoln. auch ,dicke Oberbekleidung', ač. koc "grobes, zottiges Wollzeug, Decke oder Kleid daraus', slowen. kdc m., kóca f. "Decke", aus dem Poln. stammen nach Sławski SEJP 2, S. 309, russ. dial. (Gegend von Kursk und Smolensk) kou m., xoyá f. ,Decke, Art Teppich', aruss. bereits im 13. Jh. koys ,Art Decke', koys , Mantel, Art Decke', ukr. dial. (westl.) коц 1. "Decke" (Kuzela-Rudnyckyj Wb.; П. С. Лисенко, Словник діал. лексики серед. і східн. Полісся, Київ 1961, S. 37), 2. ,ein in Heimarbeit hergestellter bunter Teppich, mit dem das Bett bedeckt wird', коуь, Gen. коуя "Fußmatte, Dielenläufer, Treppendecke (aus Stroh)' (Kuzela-Rudnyckyj Wb.), bruss. dial. Roy Decke'. // Aus mhd. kotze grobes, zottiges Wollzeug; Decke oder Kleid daraus', die ns. dial. Form mit -u- möglicherweise durch Einfluß von mhd. kütze ,Kleid, Oberkleid' bzw. kutte .Mönchskutte".

os. kocor "Kater", Dem. kocork. Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: kozor; ns. kocor<sup>1</sup>, kocur dass., kocora segas ein

Kinderspiel: Die Kinder bilden zwei Parteien, ein Knabe läuft auf allen Vieren, auf seinem Nacken sitzt ein anderer, der mit beiden Händen einen Stab über seinem Kopfe halt; die feindliche Partei faßt den Stab und sucht den Knaben herabzuziehen, während die eigene Partei ihn an den Füßen festhält (Mk. Wb. 1, S. 649). Ältere Belege: Chojn.: kozur ,Kater', im dt.-ns. Teil der Hs. auch katsar (kacar) ≤ kacer, Hptm.: kozor, / poln. kocur, dial. kocór ,Kater', č. kocour, dial. (chod., māhr.) kocór, ač. kocúr dass., tahání kocoura ,die Strebekatze (ein Spiel)', slowak. kocur dass., ukr. (westl.) kouyp dass. (nach Sławski SEJP 2, S. 320, aus dem Poln., nach Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 7, aus dem Slowak.). // Bisher ohne feste Etymologie. Sławski SEJP rekonstruiert als ursl. Formen "kotj-ers, "kotj-urs ,Kater" (Derivate zu \*kotja ,Katze'), wahrscheinlicher aber bereits alt \*koc-ers, \*koc-ors, \*koc-urs, urspr. Wurzeldubletten zu \*kot-(vgl. ns. kot ,Kater') wie in skr. batati "schlagen, klopfen" neben č. bacati "schlagen, werfen' (ns. bacalka), vgl. auch nhd. Katze und Kater neben dial. (thüring.) Katzer. Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, verwiesen wird auf lat. catulus, Tierjunges, bes. junger Hund oder junge Katze', aisl. hadna f. ,junge Ziege', mhd. hatele, ahd. hatle ,Ziege'. Nach Trubačev Proischoždenie, S. 95-97, handelt es sich um ein altes Lehnwort, das auf vulgārlat. cattus ,Kater' zurückgeht (vgl. auch Sławski SEJP). Knutsson GL, S. 64, und Kiparsky GLG, S. 273, haben das slaw. Wort direkt aus dt. dial. Katzer herzuleiten versucht, was aber aus sprachgeographischen und formalen Gründen (Formantien -or, -ur) unwahrscheinlich ist. U. E. ist auch die Bodenständigkeit des slaw. Wortes zu erwägen. Es wäre dann mit den entspr. ie. Wörtern nur uf

verwandt. Zugrunde läge eine alte Lautgebärde, deshalb das Nebeneinander von koc-: kot- (s. os. kóčka, ns. koca, kocka Katze'). Die Formantien -or (-er) und -ur sind charakteristisch für mannliche Tiernamen, vgl. os. husor, ns. gusor ,Gänserich' und os. kačor, ns. kacor , Enterich'. In mehreren slaw. Sprachen bezeichnet kocor, kocur auch Gegenstände mit der Grundbedeutung ,gekrümmt, gebogen; gewunden, zusammengedreht', vgl. ns. kocor, kocur2 ,Ackerdorn, Ackerbrombeerstrauch, stachliger Rubus', poln. dial. verkrüppelte Pflaume; taube, kranke Pflaume' (Kucala Wb.), č. kocour 1. ein Kranz von Flachsreisten', 2. Kummetkissen', 3. ,schlechter Streifen (beim Tünchen)', 4. ,knorriges Stück Holz', 5. "Ofenbürste" (Rank Wb.), dial. auch "Unterkehle, Halswamme", Dem. kocourek "Pflugstöckchen, Hohlhobel", kocourky "Katzenpfötchen (Weidenkätzchen)", slowak. kacúr "Pfropfmesser", s. auch russ. кочка (< \*kočьka) "Hügel, Unebenheit", poln. kocie lby ,Kopfstein, Kopfpflaster', č. kočičí hlawy dass. (letztere beiden Beispiele sind Lehnübersetzungen aus dem Dt.). Das Verhältnis beider Bedeutungen ist ähnlich wie in os. kačka "Ente", kačor "Enterich" und os. älter kačka, č. kačka, kačírek, mähr. káčerek "Deichseleisen" (d. i. ein nach oben und unten gekrümmtes Blechstück), os. kačory Geronnenes (Flocken)' (zusammengezogen!), č. káčerek, kačírek, geschwungene Schwanzfeder', kačer(ek), eine Form der Männersrisur' und slowen. kača "Schlange" (d. i. des sich windende Reptil), vgl. auch os. kocorić, ns. kocoris; os. kótwica, ns. kotwica. Zur echt slawischen Herkunft des Wortes s. bereits Birkenmeyer, JP 26 (1938), S. 70, jedoch entschieden dagegen V. N. Toporov in Prusskij jazyk, slovar', Bd. 3, Moskva 1980, S. 269 – 273.

ns. kocor<sup>2</sup>, kocur bot. ,Ackerdorn, Ackerbrombeerstrauch, stachliger Rubus'. // Zu os. kocor, ns. kocor, kocur ,Kater' (s. d.).

os. kocorié so, kocorować so, herumbalgen, herumalbern', kocorować so (z kim) ,sich mit jmd. streiten, hadern'. Altere Belege: Schm.-Po.: kozorowaci sso ,zanken, hadern, zerren'; ns. kocoris se, kocuris se (z kim), mit jmd. streiten, mit jmd. hadern'. // Nach Mk. Wb. 1, S. 649, Berneker SEW, S. 589, denominale Bildungen zu os. kocor, ns. kocor, kocur, möglich aber auch direkt verwandt mit russ. komopá "Streit, Zwietracht', aruss. auch котера, ukr. котора ,Fehde, Zwist', aksl. kotora ,Streit, Kampf', kotoriče "Streitsüchtiger" und kotorati se "streiten, kämpfen", vgl. č. kočiti se "sich balgen", auch poln. drzeć koty "streiten". Zum Verhältnis von koc-: kot-vgl. im einzelnen os. kocor, ns. kocor, kocur. Auszugehen wäre dann von der Bed. ,miteinander ringen, streiten'. Zu beachten ist auch os. kotwica ,Anker, ns. kotwica "Fußangel", č. dial. kotva "Anker", dial. (māhr.) "Schlittschuhe", veraltet koter dass., dial. auch "Zweig, Ast". S. Karaliunas vergleicht mit ursl. \*kotora, \*kotera "Zwist, Streit" mlit. katālyti, katāryti ,schlagen, prügeln, hauen' (Baltistica III, 2, S. 219).

os. kocornik "Katzenminze, Nepeta" (Rstk.); ns. nur Chojn. kocyna mětwa (kotsina mietwa) dass., / č. kocournik, ač. kocurnik dass., slowak. dial. kocurnik dass. // Lehnübersetzung aus lat. Nepeta cataria, dt. Katzenminze.

os. kocorować, s. os. kocorić.

ns. kocur, s. os., ns. kocor.

ns. kocyba, gew. Pl. kocyby "Zotte, Zotten

an den Füßen der Pferde, Fesselhaare'. // Zur Wz. koc- vgl. slowen. kocen ,Kohl-, Krautstengel', kócelj "Krauskopf, zottiger Hund', kocina , Haar, Zotte', (über koc-s. unter ns. koca, kocka "Katze", os. kócka dass., os. kocor, ns. kocor, kocur ,Kater'); formale Übereinstimmung besteht mit poln. kociuba, koczuba "Ofenkrücke, Feuerhaken, Schaufel, Besch', übertr. auch Schimpswort für Frau, Kuh' (Sławski SEIP 2, S. 318) und ukr. κουιοδά "Ofenkrücke". Das ns. Wort ist ebenfalls auf älteres \*kocuba zurückführbar, u ≥ y-Wandel wie ns. pokšyta < pokšuta "Laib Brot', tyca ≤ tuca ,Regenbogen' oder rozym & rozum , Verstand'. Das gemeinsame Tertium comparationis ware, Gekrūmmtes, Gebogenes'. Das suffixale Element -uba ist im Slaw. jedoch isoliert. Sławski SEJP betrachtet die poln. Form als eine Entlehnung aus dem Ukrainischen. Als Quelle des ukr. Wortes wird in Anschloß an Zajączkowski JP XIX, S. 37, türk. kösübe ≤ köse- "Ofenkrücke" angesetzt.

os. kóčka "Katze, Felix". Altere Belege: Lud.: koczka, Sw.: kóczka, Matth., AFr.: koczka, Jhä.: auch khoca; ns. koca, kocka dass. Altere Belege: Chojn.: kozka (alterer lat.-ns. Teil der Hs.), kotsa, kotsoiwni wotsi = kocowne wocy ,Katzenaugen\* (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm. L.: koca, Fabr., Hptm.: koza, kozka, Meg. kozka, / poln. dial. koczka (schles.), slowinz, kunca, č. kočka (schon ač.), slowak, koča, kočiatko, selten kočka, mit dissimilatives Veränderung  $\tilde{c}k \geq \tilde{s}k$  russ. кошка, aruss. кошька, икт. кішка, bruss. кошка. // Rekonstruiert wird ursl. dial. \*kotj-sku (zuletzt Sławski SEJP 2, S. 322), vgl. ns. kot ,Kater (ursl. \*koto) neben kocor, kocur dass. Die Form kocka für zu erwartendes \*kocka erklärt Sławski durch

den Einfluß des Typs poln. owcu "Schaf": owleczka "Schäfchen", vgl. dazu aber oc. wowea: woweka mit c. Möglicherweise ist aber\*koca bereits alt und nichterstaus\*kolja entstanden. Zugrunde liegt wahrscheinlich eine urspr. Lautgebärde (\*koc-: 'kol-), aus der über einen Lockruf der spätere slawische Katzenname entstanden zu sein scheint, vgl. auch os. kec kec! Rufzum Vcrtreiben der Katze, č. koc kac! dass., ostslowak. kec, kec ha, kec hé dass., poln. dial. kiś, ostsłowak. kis dass., poln. dial. koćkoco Lockruf für Schweine, slowak. dial. kuc. kuć Ruf zum Vertreiben von Katzen, kučil die Katze vertreiben', sorb., poln., č.slowak., russ. dial. koš, koš Lockruf für Schweine, Pferde und Schafe (E. Siatkowska, Zachodniosłowiańskie zawolania na zwierzeta, Warszawa 1976, S. 54-59). Auch ostsl. koška muß dann nicht sekundar aus urspr. \*kočka erklärt werden. Vel. os. kocor, ns. kocor, kocur ,Kater und ns. kot ,Katze'.

koćina "Ritz, Spalte, Sprung" 05. (Synonym: puklina), dazu Verbum -koćić (Pf. Wb.: kóčić) in: rozkočić, (zer)spalten, sprengen', rozkočić so ,(zer)bersten', / außerhalb des Sorb. vgl. vor allem apoln. rozkocić się "platzen" (Gefäße, Bauch), auch ,erschüttern; erschrecken, sich angstigen', rozkocenie ,Kluft; Spalte; Riß', č. kotiti "umstürzen", ač. auch "wälzen, drehen, rollen', slowak. prekotit, vykotil "umwersen", russ. kamums "wälzen, rollen, drehen' (nach Sobolevskij Lekcii, S. 83, aus urspr. \*kotiti, vgl. кататься), ukr. komumu dass., bruss. kaylyb dass., nokaylys auch ,umwerfen', slowen prekotlit ,umwerfen, stürzen', vgl. auch skr. kotāč , Rad', kotiljati, koturati , rollen, kollern', slowen. kotáti dass., č. kotouć Ring, Kreis; Wirbel; Scheibe; Rolle, kotáleti, kotaliti "wälzen, rollen". // Ursl.

\*kotiti ,platzen, bersten, krümmen (≥ wälzen, rollen, drehen; umstürzen)', außerhalb des Slaw, mit s-mobile hierher wahrscheinlich lat. scateo, -ēre, arch. scato, -ēre ,hervorquellen', scatūrio ,sprudle hervor', alit. skastu, skatau, skasti ,springen, hüpfen' (vgl. bereits Berneker SRW, S. 591-592; L'vov, Etimologie, issledovanija 2, 1962, S. 103-108), ohne s-mobile auch lat. catëna ,Kette' (das Gedrehte), vgl. dazu ksl. kotece ,cella, Nest', russ. Rombi Pl., Fischwehr, Fischzaunf, skr. kot, dial. kotac ,kleiner Stall', dial. ,Art Fischfang', kötar "Zaun", bulg. kómapa, котора, котор "Hürde" (alles urspr. geflochtene Gegenstände). Sławski SEIP 2, S. 314, geht von der Grundbedeutung werfen' aus und vergleicht ir. caithid (≤ \*katejetl), werfen', hier auch über weitere Deutungsversuche. Vgl. ns. kośiś se Junge werfen' und kot ,Kater'.

os. koćo, -eća ,junge Katze', koćutko dass.; ns. kośe, -eśa, kośetko dass. //
Bezeichnung der jungen Katze, ursl.
\*kotę, -ete, zur Etymologie s. os., ns. kot.

ns. kodobo, wieviel Uhr, wie spät ist es?, kodobosy dass., kodobosć, vor Zeiten, vorhin' (Laut. und Göd. Gsb.), Hptm.: kodobbu, welche Zeit'. // Wortzusammenrückung, bestehend aus dem urspr. Interrogativpron. ko (vgl. russ. no-ka Pl. n., wie lange, während, bis', bulg. od kosa, seit der Zeit als', koe, welche?') und dem Substantiv dobo, Zeit' (vgl. auch os. nadobo, plötzlich, zugleich', na jedne dobo, mit einem Male'), kodobosy mit urspr. Verallgemeinerungspartikel \*si wie in ns. kumsy, irgendwohin' oder źosy, wo auch immer'. Die Form kodobu durch Einfluß von ns. doba (Akk. dobu), Zeit, Epoche'.

ns. kodrowańc älter, nur Chojn.: kodrowanz ,sculponea, niedriger und geringer Schuh', im Os. chenfall, nur älter, vgl. AFr.: korduwan ton "Korduanleder", Anon.: korduan, korduunowy. [] Aus dt. Korduan (Ziegenleder aus Cordova in Spanien), mhd. kurdewän siranz cordouan, im Ns. mit Metathese «rd-> -drund Erweiterung mit dem Suff. -c, vgl. dazu drjewjane "Holzpantoffel, Holzschuh".

os. kofej "Kaffec", Sm. Wb. 1843, Pf. Wb.: khofej; ns. kafej dass., nach Śwj. hs. Ws. auch kofef, nach SSA 5, K. 102: os. kofej, kovej, ns. kafej, khafej, | poln. kawa, E. kava, umgspr. kofe, kofé, slowak. káva, russ. kóche, kóchetí, alt kóchutí, ukr., bruss. kaché, alter kasé, kaŭsé, kaxsé, die ukr., bruss. und vielleicht auch die E. Form aus dem Poln. (Sławski SEJP 2, S. 104-105). // Die sorb. Pormen aus nhd. Kaffee, im Os. liegt eine ostmd. Dialektform mit verdumpftem a (d) zugrunde. Zur Substitution von langem dt. ē durch den sorb. Diphthong ef vgl. auch os, awto (gespr. aytoy)  $\leq$  Auto ( $\tilde{o} = oy$ ). Nhd. Kuffee aus franz. café ≤ engl. coffee, die russ. Formen aus engl. coffee bzw. nl. koffie, poln. kawa durch Vermittlung von türk. kahve "Kaffee". Die eigentliche Quelle ist arab. kahwa ,Kaffee', das urspr. leichte Weinsorte' bezeichnete und seine Bed. erst später in "Kaffee" wandelte, als dieser den Wein infolge von Mohammeds Weinverbot verdrängte (Kluge-Götze, S. 350, Bielfeldt, S. 165, Vasmer REW 1, S. 647).

ns. kogaś "schnattern" (nur Chojn.: kogasch). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. dial. kogok kogok Nachahmung des Rufes der Gänse (nach Mk. Wb. I, S. 649, im Sprwd.), ons. kogot "Hahn" (Jak.), poln. kogut, č. kohout dass., dazu mit abweichendem Vokalismus und Kon-

sonantismus auch ns. kakotaś "gackern, schreien wie eine Krāhe", kokotaś 1. "gackern, schreien nach Art der Hähne und Hühner", 2. "schwatzen, plaudern (Menschen)" und russ. zoeomámb "gackern, schnattern", dial. "wiehern".

ns. kogok kogok Interj. Nachahmung des Rufes der wilden Gänse (Sprwd.). // Lautnachahmend, vgl. auch ns. älter kogas "schnattern", kogot "Hahn" (Jak.), poln. kogut und č. kohout, ač. kohút.

ons. kogot, s. ns. kokot.

os. kohlica , Wiesel, Mustela vulgaris', Dem. kohlička, wulka kohlica ,Hermelin' (Rstk.), dial. kóchlea, kuchlea, kuglea, koul'ica, um Hoyerswerda - Wojerecy skochlica, skóchlica, skóhlička, skoulička, skólca, skólka und skózlička, skuzlica (Pf. Wb., BSSA, K. 83, SSA 3, K. 10). Altere Belege: Lud.: kohla vel kohlitza, Sw.: kówlicza "mustela", kówliczowe mustelinus', AFr.: koliza; ns. nur bei Hptm. L.: kolica ≤ koglica, sonst hier ausschließlich das Synonym lasyca (s. d.). // Außerhalb des Sorbischen ohne Parallelen. Machek ESIČ vergleicht wenig überzeugend č. kolčava "Wiesel" (bereits ač.), dial. (māhr.) končava, han. kunčava. Auch sonst besteht noch keine einheitliche Etymologie. Wirth BSSA, S. 112, vermutet Entlehnung und verweist auf mhd. schach Raub', das im Sorb. durch I erweitert worden sein soll. Als Parallele wird franz. furet , Wiesel' und lat. fur ,Dieb' angeführt, vgl. dazu auch nhd. Frettchen. Aus lautgesetzlichen Gründen unannehmbar. Machek ESJČ geht auch von dem wenig gesicherten ns. kolica aus und vergleicht griech. yalin ≤ \*galei-ā ,Wiesel, Katze' (dazu auch Machek, Mnemes charin -Gedenkschrift Paul Kretschmer, Wien

1956-1957, Bd. 2, S. 19). Budziszewska słownictwo, S. 85, verweist auf slowak, škohl'at', škohlit', kratzen, schaben (wenn sich das von Bremsen gestochene Vieh am Baum reibt)' und nimmt sporadischen Wandel von \*skog- ≤ \*skob- (\*skobliti kratzen') an. Unklar bliebe das Bezeichnungsmotiv und vor allem der Grund des Wurzelaustausches. U. E. gestatten die belegten sorb. Formen die Rekonstruktion eines ursl. Dialektismus \*(s)kog-l-a. Die im älteren Ns. belegte Form kolica ist isoliert und wegen des fehlenden -g- nicht eindentig bestimmbar, möglicherweise eine Übernahme aus dem Obersorb. Auszugehen ist direkt von ie. \*(s)keg- ,springen, lebhafte Bewegungen vollführen', zu vergleichen ist ags. sceacan ,schütteln (eng. shake); eilen, weggehen, fliehen', asächs. skakan "weggehen, entfliehen" (nd. schacken ,schütteln, rücken'), ahd. untscachondes ,fluctivagi' (Pokorny IEW, S. 923), im Slaw. mit I-Erweiterung wie in os. čepl , Teufel, Geier' und os. hruzl, ns. gruzia "Erdscholle, Klumpen". Anlautwechsel k-: sk- durch s-mobile. Urspr. ,das sich durch Bezeichnungsmotiv: schnelle, sprunghafte Bewegungen auszeichnende Tier'. Mit stimmlosem Velar (-k-) deshalb hierher auch ursl \*skokb "Sprung", skočiti perf., skakati imperf. springen', lit. šókti dass. (sk ≥ ks ≥ s), ohne s-mobile griech. κεκήνας λαγωούς · Κοητες , Hase (als Springer). Über das Nebeneinander vom stimmlosen und stimmhaften Velar s. auch russ. кокоть ,eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen, Misthaken' und kóготь ,Klaue, Fang des Raubvogels; gekrümmte Eisenspitze'. Zu vergleichen ist weiter aind. kaša- m., kašīkā f., Wiesel' ≤ ie. \*kek und wohl auch lit. sēškos "Iltis", lett. sesks dass. ≤ ie. \*kek- (anders Fraenkel LEW, S. 976-977). Verwandtschaft besteht auch mit dem bei Budziszewska erwähnten slowak. škohl'at, škohliť, wobei als Bedeutungsparallele os. trěć , reiben' und poln. wy-cierać , ausreiben, auskratzen' neben os. ceric ,treiben, jagen; laufen, rennen' zu berücksichtigen ist. Vgl. aber auch russ. cxozóaume ,winseln, heulen (von Tieren); weinen' und ekozóns ,Ferkel', das sich bedeutungsmäßig zu den slowak. Formen wie os. drěć so, ns. drěš se "heulen, weinen" zu os. drēć, ns. drěś ,abreißen, schlitzen, schleißen' verhält. Os. chl- \le hl \le gl wie in lochki ≤ \*logoko-jo; zu dial. kuglea vgl. auch os. umgspr. nagly (schriftspr. nahly).

os. kochć, ns. kochś dial. (Grz.-D.), s. os. kocht.

os. kochor dial. ,Kartoffelkeim' Pf. Wb.: khochor, dial. auch kocher, kokor dass. (SSA 1, K. 20), Duč.: kochol ,Keim', Möhn 1772: kochowe (kochole) dass., -ol für -or durch Beeinflussung von chochol (Pf. Wb.: khochol) ,Federbusch, Schopf der Vögel; Kuppe'. // Aus \*chochor\* mit ch ≥ kh ≥ k-Wandel wie in os. dial. khodžić, kodžić ≤ chodžić ,laufen' (vgl. ns. chochol); möglich ist aber auch urspr. \*kochor\*, vgl. dann os. kokornak ,Osterluzei', dial. ,Kartoffelkeim' und russ. κοκόρα, κοκόρь, κοκορώνα ,Knieholz, Krummholz'.

Ahre), Überkehricht', dial. auch köcht, köcht, köft, vereinzelt köchta, köfta (SSA 1, K. 25). Ältere Belege: Sw.: kocht, aculeus', kwöskowé köcheż, arista', Han.: köcheż, Stachel', AFr.: kocht, Pl. kochty, die obersten Grannen', Schm.-Pö.: kochta, die erste Blüte'; im eigentlichen Ns. unbekannt, nur im westl. Teil der Übergangsdialekte als kochś (nach Nyč. in Bluno-Bluń), / russ. közome, Gen. közma, Klaue;

Fang des Raubvogels; gekrümmte Bisenspitze', ukr. κόεομε, Gen. κίεμε , Kralle, Klaue', auch κόκομε (mit -k-), bruss. κόκομε , Klaue'. // Ursl. dial. \*kogete (: -ε/ε) , Stachel, Spitziges, Hakenartiges' (die sorb. Formen können auch \*kok-ε/ε repräsentieren), Formans \*-ε/ε (: -ε/ε) wie in os. noché ≤ nogete , Fingernagel' und loché ≤ \*lokete , Ellenbogen'. Zur Wz. \*kok- vgl. os. kokawa , hervorstchendes Stück Tuch' und ns. kok-ac , Spitze verschiedener Gegenstände'.

os. kojić "trosten". Abltgn.: kojawa "Trosterin', kojićel, -elka ,Tröster, -in'. Ältere Belege: Bibel 1728: kojenje hněwa ,die Mäßigung des Zorns', AFr.: koju, kojim ,pacifico', Han.: kojicż, kojeno ,ātzen, das Ätzen(!)"; im Ns. nicht nachweisbar, / poln. koić ,lindern, stillen', dial. kojić się "sich fügen", č. kojiti "stillen; beruhigen, lindern', slowak. kojit' dass., ukr. kóimu "schmieden, anzetteln", skr. dial. köjiti 1. ernähren, pflegen' (nach Sławski SEJP 2, S. 329), 2. ,das Seil des Fischnetzes kreisartig zusammenlegen (slagati u kolo konop od mreže) (ERHSJ 2, S. 120), slowen. kojiti ,aufziehen, pflegen, züchten (Vieh)'. // Ursl. kojiti ,beruhigen, mildern' ist ein Kausativum zu dem im Sorb. nicht belegten \*čiti, \*čiju (ursl. \*čiti, \*čьjо), vgl. aber slowen. počiti ,rasten, ruhen, ausruhen', im Os. wotpocować ,ausruhen'; im Ns. wotpocywas dass., urspr. Bed., bewirken, daß sich etwas berubigt, etwas befriedigt', zur Bildung vgl. auch os. -žiwić neben hojić. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 538, Siawski SEJP 2, S. 329.

ns. kok älter "Sebandpfahl, Pranger". Ältere Belege: Chojn.: kok "cippus, Staupsäule", Hptm.: kok "Pranger"; dem Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur pelab. koko Nom. Sg. f. dass. // Wegen der

Beschränkung des Wortes auf das Ns. wohl Lehnwort aus mnd. kāk dass. (vgl. bereits Zw. Wb., Mk. Wb., SEJDP 2, S. 266, Bielfeldt ZfSl XVIII, S. 805), aber auch Zusammenhang mit der unter ns. kok-ac, Spitze verschiedener Gegenstände' (s. d.) genannten Wortfamilie ist nicht gänzlich auszuschließen (vgl. Schuster-Sewe, ZfSl XIX, 6, S. 586). Das mnd. Wort müßte über eine brandenburgische Zwischenform kōak (vgl. auch ns. špoda, Spaten, Grabscheit' ≤ brandenburgisch spōade) ins Ns. gelangt sein.

ns. kokac, Dem. kokack 1. ,Spitze verschiedener Gegenstände, Zacke an Hölzern und hölzernen Bauten, Gipfel von Bāumen'; spez. ,Turmspitze, First eines Hauses' usw., 2. ,Felsklippe, Felsvorsprung', 3. ,Spitze bzw. der obere Teil des hupac (der Kopfbedeckung der niedersorb. Frauentracht)', 4. ,Schopf bzw. das aufgebauschte Hinterstück der niedersorb. Frauenröcke', 5. ,der Steiß bei Vögeln', in der Kindersprache auch ,der Kinderpopo'; ,das Häuschen Menschenkot' (Nyč., w. Grz.-D.), 6. ,die sich türmende Gewitterwolke', 7. ,das anßerste Ende (im geographischen Sinne)', FR.: Na samem kokacku Chošebuzkego kraja ,am außersten Ende des Cottbuser Landes', kokack ,Verzierungen von Gegenständen (Gebauden, Kleidern, Tüchern u. a.); ein kleines spitz zulaufendes Ackerbeet', kokacki Pl., sämtliche Arten von Spitzen an Kleidern und Wäsche". Ältere Belege: Choju.: kokaz ,hervorragende Zacke am Holze; Felsklippe, rupes', Swj. ČMS 1902: kokac "Turmspitze", Nyč. ČMS 1876 belegt für den Ort Bluno-Blun an der Grenze zum Obersorbischen auch kokač "Steiß" (so na kokač synyć "sich niederkauern'). Das eigentliche Os. kennt sonst kein entsprechendes Lexem. Im Ns. mit

dem Formans -ank auch kokank ,kleiner Heuschober' (Chojn.), mit -ula kokula 1. ,Krummholz, Pferde-, Kuhjoch', 2. Schleife', 3., Anker', 4., Haken', hognjowa, hognjeca kokula ,eiserner Feuerhaken', stogowa kokula ,Haken am Heuschober'. 4. kokule Pl., überstehende Spitzen der Windlatten an den Strohdächern der alten sorbischen Häuser', 5. ,beim Ziehbrunnen die Brunnenstange mit dem Haken', 6. ,das Krummholz, mit dem der Dorfschulze früher die Dorfbewohner zur Gemeindeversammlung einzuladen pflegte', 7. des gebogene, hakenförmige Messer zum Zeideln der Honigwaben', 8. ,die krumme Schnörkelverzierung an Altären', 9. ,die Türklinke', als Dem. kokulka auch ,der Angelhaken, der Anziehhaken am Spinnrad, die Schleife', im Os. nur dial. und älter kokula ,Krümmung, Krummholz des Dorfschulzen, Haken, Schleife' (Hoy. D., N. N.), kokla, kokula, gew. Pl. kokule "Ackermohn, Papaver' (benannt nach der rundlichen Mohnfrucht). // Ursl. dial. "Spitziges, Gekrummtes, \*kokbogenes', vgl. auch russ. Kok ,eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes', кокоть (Formans \*-ъть) ,Stock mit eisernem Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen', dazu mit  $a \ (\leq \bar{o})$ -Vokalismus: os. ālter kačka "Deichselblech am Wagen" (s. d.), bulg. ка́чвам, erhöhen; sich hinaufbewegen', skr. zákačiti ,anhaken', slowen. káča "Schlange", káčiti "necken, ärgern". Das Slaw. kennt auch Formen mit stimmhaftem -g-bzw. mit -ch- im Wurzelauslaut, vgl. os. kocht, kochć ≤ \*kogoto, \*kogoto Achei, Granne' (s. d.), russ. ,Klaue, gekrummte Eisenspitze', kasch. kochla 1., die zum Treiben des Netzes bei der Winterfischerei gebrauchte Stange' (Lorentz pom. Wb.), 2. ,kleine Stange, mit der die Handmühle bewegt wird' (Sychta Wb.). Außerhalb des Slaw.: neupers. čang "Klaue, Faust' (\*kengo), ahd. hāko, hāggo "Haken', mnd. hok, huk m. "Winkel, Ecke, Vorgebirge', mhd. hechel, nhd. Hechel (germ. \*hakilō f.), Pokorny IEW, S. 537 bis 538. Vgl. auch ns. kok "Pranger".

os. kokać "glucken; glucksen", kokawa .Gluckhenne', kokodak Interj. ,wenn die Henne ein Ei gelegt hat', Nyc. CMS 1876: kokodak jejko znak, dial. kokotać ,ko ko schreien, wie ein Huhn gackern' (nach Pf. Wb. Hoy. D. und bei N. N.), in den os. Dialekten kann kokać auch auf klokać bzw. kwokać "glucken" zurückgehen (kyo ≥ ko); ns. kokotaś 1. ,gackern, schreien nach Art der Hühner', 2. ,schwatzen, plaudern' (Mk. Wb.), / poln. kokać "gackern", kokotać "balzen (Fasanen)", slowak. dial. kokat', glucken', russ. кокоmámь ,kurze ko-ko-ko-Laute ausstoßen (z. B. Truthennen, Hähne und Hühner)', ukr. dial. kokomimu "gackern; kollern; plappern', skr. kokòtati "gackern', slowen. kokotáti ,ko-ko-Laute von sich geben, gackern', bulg. dial. кокоча dass. // Ursl. dial. \*kokati (neben \*klokati und \*kvokati), zugrunde liegt die onomatop. Wz. \*ko, vgl. dazu auch os. kokula "Kuckuck", älter os. und ns. kokot "Hahn". Als parallele Bildung s. os. kukać, ns. kukas "Kuckuck rufen". Außerhalb des vgl. griech. κοκκύζω ,krähen Slaw. (Hahn), Kuckuck rufen' und lat. caciliare "gackern, glucken".

ns. kokank älter ,kleiner Heuschober', s. ns. kokac.

os. kokawa älter "ein hervorstehendes Stück Tuch", nur Jhä.: khokawa. // Zugrunde liegt \*koka, zur Wz. \*kok- vgl. ns. kokac "Spitze von verschiedenen Gegenständen, die Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten, Gipfel oder Wipfel von

Bäumen', bes. spezielle Bedeutungen wie 
"oberer Teil des Hupatz (hupac = Brauthaube)' oder 'der Schopf bzw. das aufgebauschte Hinterstück der niedersorbischen Frauenröcke', auch ns. koko
kinderspr. 'Ei' (urspr. der gekrümunte,
gewölbte, runde Gegenstand).

os. kokla 1. "Kuckuck", 2. "Feldmohn" s. os. kokula" und kokula"

os. koklować dial. "mit Feuer spielen" (Bielfeldt, S. 165, Mk. os. Wb.), keklować, kuklować dass. (Pf. Wb.); ns. koklowaś dass., Hptm.: koklowasch. // Aus osachs. gokeln, auch kökeln "mit Feuer und Licht spielen".

ns. ko ko Interj. Nachahmung des Lockrufes des Hahnes. // Lautnachahmend, vgl. auch kasch. ko ko ko ko ,das Gackern der Henne vor dem Eierlegen'.

ns. koko "Ei" (kinderspr.); im Os. nur dial. (mündl. aus Alte Ziegelscheune -Stara Cyhelnica, Kr. Kamenz), / poln. koko, dial. kinderspr. auch koku ,Kartoffel', č. koko "Bonbons', dial. (chod.) auch ,Ei' (Rank. Wb.), russ. κόκα, κόκο auch , Naschwerk, Spielzeug', кохаться mit Riern anschlagen', ukr. κόκο, bruss. кока, skr. kok ,eine Art Erbsen', koka, kokica "gerösteter Mais, Maiskörner", kókica "Maikäfer", dial. köka "Nußkern" (Istrien), slowen. koka dass., bulg. κόκο auch , Nußkern', mak. коко , Ei; Apfel, Bonbon'. // Ursl. \*koko (daneben auch \*koka und \*koka) gilt als Lallwort der Kindersprache (Berneker SEW, S. 539, Vasmer REW 1, S. 592). Die zugrundeliegende Bed. ,rund, gekrümmt' weist aber auch auf Verwandtschaft mit der in ns. kok-ac "Spitze verschiedener Gegenstände" enthaltenen Wz. \*kok-. Vgi. auch außerhalb des Slaw. Bildungen wie franz. coco

,Ei', ital. cocco, ung. kokó, neugriech. κοκόν, κόκκον dass. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 592, und Sławski SEJP 2, S. 333-334.

ns. kokodak!, auch kokodack! Interj., Nachahmung des Gackerns der Henne. //
Lautnachahmend, vgl. ns. kokotaś
"gackern, schreien", os. kokać "glucken"
und ns. dakaś "gackern" sowie kasch.
kok kok kok! das Glucken nachahmende
Laute.

os. kokor dial., s. os. kochor.

os. kokorac "Pfaffenhütlein (Spindelbaum), Evonymus europaea L." (Pf. Wb.), bei Rstk. daneben auch kokorač; ns. kokordac dass. (Moń), kokorac (M. D.), kokornac (w. Sprb. D., Śwj. ČMS 1902). // Zur Etym. vgl. os. kokornak; die eigentl. os. Form ist kokornač, das -c in kokornac steht unter Einfluß des Ns.

os. kokorč "Lerchensporn, Corydalis". // Zur Wz. \*kokor-, vgl. os. kokornak.

ns. kokordac, s. os. kokorac.

os. kokorička "Weißwurz, Polygonatum" (Lajnert rostl. mjena), / poln. kokoryczka, kokorzyczka, č. kokořík, dial. kokořínek, kokoříčník, ač. auch kokoriek, kokořík, slowak. kokorik, kukurik, kykyrik, slowen. kokorik. // Zur Etym. vgl. folgendes os., ns. kokornak.

os. kokornak "Osterluzci, Aristolochia clematitis" (Rstk.), dial. auch "Kartoffelkeim", Nebenform: kokor (SSA 1, K. 20);
ns. kokornak 1. "Mutterkorn, Claviceps
purpurea", 2. "langer, federartiger Keim
von Pflanzen, insbes. von Knollengewächsen wie Kartoffeln" (w. Grz.-D., Nyč.),
3. "Wetterhahn" (Hptm. L.), / poln. kokornak dass., auch kokorak, č. kokorňák

(nach Jungmann Wb. volkstüml.), russ. dial. κοκορμάκ, κοκορμάκ ,Aristolochia', ukr. кукорник dass., mit abweichender Bed. auch poln. kokora ,Knicholz, Krummholz', kokornak ,Teil der Handmühle' (MAGP 3, S. 119), kokernak, kokorniak, kokorecka dass. (Sławski SEJP 2. S. 337), russ. кокора, кокорь, кокорыга Knieholz, im Flußbett angeschwemmter Baumstamm mit Ästen', кокористый .widerspenstig, eigensinnig', bulg. κοκόρκο .Stutzer', skr. kokòrav ,struppig', slowen. kokora "Haarbüschel, Haarlocke". // Ursl. \*kokor- gehört zu der in ns. kok-ac "Spitze von verschiedenen Gegenständen' (s. d.) enthaltenen Wz. \*kok- (vgl. auch russ. kok eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes), Formans -or wie in os. čapor, čapr ,Trodel, Schund, Kram', sochor , Hebe-, Brechstange', &, slowak. sochor ,Gabelholz' (Schuster-Sewc ZfSl XIX, 6, S. 586-587). Urspr. Bed., hervorstehendes Gewächs, abgespreizter Ast, aufrecht stehendes Stück Holz u. a.". Neben dem Suffix -nak (-nak) sind auch andere möglich, vgl. os. kokorac, kokorč, kokorička und ns. kokorik. Parallele Formen mit abweichendem Wurzelvokalismus sind os. kikerk, kikernač ,Kartoffelkeim' (\*kyk-), vgl. dazu auch oben ukr. кукорник (\*kuk-) und os. čečeranc "Siehengestirn', č. čečeratý "struppig' (\*kek-). Außerhalb des Slaw. lit, kakarlis, Quirl, Rührkelle' und lett. cecers , Baumstumpf', kakaža "Holz mit gekrümmtem Ende, Baumstumpf mit zwei Wurzeln, hervorragendes Wurzelende am Sparrbalken' (Fraenkel LEW, S. 205). Weniger wahrscheinlich ist die von Sławski SEJP 2, S. 335-336, unterbreitete Erklärung von \*kokor- durch Reduplikation des in ursl. \*korens , Wurzel' enthaltenen \*ko-.

os. kokoš f., dial. kokuš ,Henne', Pl.

kokoše (daneben kury, s. d.), Zur Verbreitung s. SSA 2, K. 30, Dem. kokoška, Pl. kokoški "Pfifferlinge (Pilze)", R. Wj.: kokoš dźiwja "Birkhuhn, Tetrao. tetrix', kokoška wódna "Teichhuhn, Gallinula chloropus'. Ältere Belege: Lud., Matth., Sw., Schm.-Po.: kokosch; ns. kokoš f. dass., Jord.: wodna kokoška .Teichhuhn'. Ältere Belege: Choju.: kokosch ,gallina, Henne', kokoschka ,Pfifferling' (älterer Teil der Hs.), kokoscha Henne', shiwa (żiwja) kokoscha Rebhuhn', Hptm.: kokosch, kokoschka, Meg.: kokosch, / poln. kokosz f. "Henne, Glucke" (zur Verbreitung s. Nitsch RS VIII, S. 88; und WPP 2, S. 41, S. 312), 1532: kokosz z kurczęty "Plejaden" (vgl. os. pata z kurjatami), dial. (schles.) kokoszek "Büchsenhahn; Faßzapfen" (Zareba Siołkowice), č. kokoš m. "Hahn" (Jungmann Wb.), dial. (mähr.) kokošek "kleiner Hahn", č. dial. (Gregor) und in der Jägersprache kokeš, Gen. kokše, kokeše "Hahn", ač. kokeš, Gen. kokšě auch "Penis", slowak. dial. kokoš m. ,Hahn; Penis', russ. кокошь f. , Huhn', ukr. dial. кокош , Hahn' (bes. an der Flinte), bruss. dial. noxóm nur in der Bed. "Schachtelhalm" (З народнаго слоўніка, Мінск 1975, S. 163), "Henne, Teichhuhn" (Zelechowski), bulg. arch. кокош f., bulg., mak. кокошка Huhn', skr. kökös f. Huhn', slowen. kokoš f. dass., aksl. kokoš dass. // Ursl. \*kokošo "Huhn (Hahn, Henne)' wurde gebildet von der onomatop. Wz. \*kok, vgl. os. kokać "glucken", poln. kokać gackern', slowak, dial. kokat' ,glucken', russ. кокотать ,kurze ko-ko-ko-Laute ausstoßen (z. B. von Truthennen, Hähnen und Hühnern)' und os., ns. kokot Hahn' bzw. os. kokula "Kuckuck". Formans \*-ošs wie \*-ots in \*kokots, urspr. in der Funktion eines Nomen actionis, vgl. dazu auch russ. dial. кокоша "Kuckuck" und

poln. rokosz "Aufruhr, Empörung' neben os. rokot "Wirrwarr, Spektakel, Aufruhr, Revolte', russ. póκοm "dumpfes Getöse, Rollen' (Schuster-Sewe ZfSl IX, 4, S. 501). Os. dial. kokuť weist daneben auf die Existenz eines \*-ušt-Formans, vgl. russ. κγκήμικα "Kuckuck', russ. dial. κρκκήμια "Wildente' bzw. κεακήμια "Frosch'. Die Nebenform kokoša erklärt sich wie os. kolbasa neben dial. kolbas f. "Wurst' oder os. haluza neben ns. galuz "Ast'. Zum Bedeutungswandel "Huhn' ≥ "Penis' vgl. os. kokotk. Über die bisherige Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 338–339.

os. kokošer, Gen. -rja 1. ,Hühnerhabicht, Astur palumbarius' (R. Wj.), 2. ,Hühnerliebhaber'; ns. kokošaf dass. // Derivat zu os., ns. kokoš ,Henne', Formans -er, -af (Nomen agentis) wie in os. holbjer ,Taubenfreund' und ns. golubjaf auch ,Taubenhabicht' (Drewitz-Drjejce).

os. kokoški fette Henne, Sedum telephium' (Rstk.); ns. kokoški Pl., Pfifferlinge, Cantharellus cibarius' (Moń und bereits Chojn.), im Schl. und M. D. auch große Fetthenne, Scdum maximum Sut.'. // Deminutiv zu os., ns. kokoš "Henne" (vgl. auch paralleles poln. kurki und č.-mähr. kuřičky dass.).

os. kokot, Dem. kokotk älter "Haushahn" (in Märchen, Černý, Myth. byt., R. Wj., AFr.), žarliwy kaž kokot na swoje žónki "eifersüchtig wie der Hahn auf seine Hennen (Frauen)", bei Kr. Wb. auch "Büchsenhahn", nach Chojn. auch in der Bed. "penis" (Bud.-Budissin: kokot "penis", Cot.-Cottbus: kokot "gallus"), Synonymo in den Dialekten und der Schriftsprache: kapon (Bautzener D.), honač (westl. D.), honak, honek (nördl. Teil des Os.), dazu SSA 2, K. 30, Sw. 1721: honak, kokot, honacž "gallus gallinaceus"; ns. kokot 1.

,Haushahn', 2, metaph. a) ,Erntekranz', kokota lapis, den Erntekranz beim Erscheinen der letzten Roggenfuhre erhaschen (bekommen), das letzte Roggenfuder einbringen (einfahren), b) ,Hahnschlagen' (ein sorb. Erntespiel), Dem. kokotk, übertr. auch "Hahn am Schlosse eines Gewehrs; der Bierhahn' u. ā., SSA 5, K. 129: kokot, kokotk , Wasser-, Bierhahn'. Altere Belege: Moll: kokoth (32v, 16), Chojn.: kokot ,gallus, Hahn', kokotk Bier-, Büchsenhahn', schiwi (żiwi) kokot Auerhahn', Jak.: kokott ,Hahn' (Mark. XIV, 30), daneben kogot, Meg.: kokot, / poin. dial. (westl.) kokot (zur Verbreitung des Wortes s. Nitsch RS VIII, S. 83-91, und WPP 2, S. 37-43, Malecki-Nitsch AJPP, K. 210, Sławski SEJP 2, S. 340), nach Karlowicz SGP 2, S. 395, dial. auch in ähnlichen Bedeutungen wie ns. Erntekranz', č. kokot "Hahnenschrei", dial. ,Hahn', ac. auch ,penis', slowak. dial. kokot dass. (Kálal Wb., S. 249), russ. dial. кокот "Hahnenschrei", aruss. кокоть "Hahn", ukr. dial. κόκοπ ,mutwillige, ausgelassene Person, Schelm', skr. kokot Hahn; Büchsenhahn; Hahngeschrei', slowen, kokôt , Hahn; ganzer Nußkern', aksl. kokots ,Hahn'. // Ursl. \*kokots ist lautnachahmenden Ursprungs, zugrunde liegt die Onomatopõie ko ko, vgl. auch os. kok-a-ć ,glucken; glucksen' und ns. kokot-a-s ,ko ko schreien, wie Hühner oder Hähne gackern'; das Formans -ot hier in der Funktion eines Nomen agentis (≤ Nomen actionis), vgl. dazu auch os., ns. chodot , Hexer, Zauberer'.

ns. kokotaś, s. os. kokać.

ns. kokrik "Erdrauch, Feldraute, Feldkraut, Fumaria officinalis". // Der Stamm kokr- ist eine Nebenform zu "kokor-, vgl. dazu os., ns. kokornak.

os. kokula1, Kuckuck, Cuculus canorus L. (Vkl. 1773, Rstk. 1866), dial. kokla neben kokula (SSA 3, K. 24), H. Sm. 1841: kokul ,Kuckuck', kokulina ,Kuckucksweibehen' (H. Sm. 2, S. 252), auch als PN Kokla (vgl. Sprachdenkmäler, S. 27). Altere Belege: Lud., Matth., AFr., Schm.-Pö., Anon.: kokula; im Ns. nur ons. kokula (Schl. u. M. D.), sonst nur kukawa (s. d.). // Onomatop. Bildung, Wz. kokwie in os. kok-ać "glucken; glucksen", dial. kok-ot-ać ,ko ko schreien, wie Hühner oder Hähne gackern', ns. kokotas dass., poln. kokać "gackern" und os., ns. kokot Hahn'. Zum Formans -ula vgl. poln. gad-ula "Schwätzer, Schwätzerin" (gad-ac ,schwatzen), im Os. auch mit akzentbedingtem u-Ausfall wie in košla neben košula ,Hemd'. Der o-Vokalismus erscheint auch in russ. alter кокушкою коковать (bei Avvakum) und russ. dial. кокоша "Kuckuck".

os. kokula², gew. Pl. kokule "Feldmohn", auch kokla (Rstk., nach Pf. Wb. bereits bei Kilian, Botanische Namen). // Zu ns. kokula, vgl. auch ns. kokac.

ns. kokula<sup>3</sup> 1. ,Krummholz, Kuh- und Ochsenjoch', 2. ,Schleife; Anker', 3. "Haken", 4. kokule Pl. "überstehende Spitzen der Windlatten\*, 5. spez. ,Brunnenstange mit Haken am Ziehbrunnen, 6. dial. ,Krummholz, mit dem der Dorfschulze die Dorfbewohner zur Gemeindeversammlung einzuladen pflegte', 7. dial. , gebogenes, hakenförmiges Messer zum Zeideln der Honigwaben', 8. ,krumme Schnörkelverzierung an Altären', 9. dial. "Türklinke", 10. "Eisenkrücke zum Herausziehen der Topfe aus dem Feuer (M. Witkoje, Po drogach casnikarki, Budyšyn 1964), Dem. kokulka auch "Angelhaken; Anziehhaken am Spinnrad; Schleischen,

nach SSA 4, K. 98: kokula, kokul'a, kokla, kókla "Joch", Šwj. hs. Ws.: kokula .Haken, Anker', kokule ,Schleifen'. Ältere Belege: Chojn.: kokula ,uncus', Hptm., Anon.: kokula ,Haken, Anker'; im Os. nur im Hoy. D. und bei N. N. kokula, bei Sw. na kokolku kžiwu (křiwju) ,biege zu einem Haken' (beide Quellen stammen ebenfalls aus dem os.-ns. Grenzgebiet). // Das zu rekonstruierende \*kok-ula hat keine direkten Parallelen in den anderen slawischen Sprachen, zu vergleichen ist aber russ. non ,eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes', кожоть , eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen', κόκοm ,Stock mit eisernem Haken', weiter auch кокора, кокорь, кокорыга Knieholz, im Flußbett angeschwemmter Baumstamm mit Asten' (vgl. dazu auch ns. kokornak ,langer fadenartiger Keim von Pflanzen') und koveprá "Ofenkrücke, Feuerhaken, Schüreisen' (\*kok-erga), im Ns. selbst kokac (≤ \*kok-ačs) mit Dem. kokack 1. "Spitze von verschiedenen Gegenständen, die Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten, der Wipfel von Baumen' usw. Außerhalb des Slaw. gehört hierher awest. čakuš n. ,Wurfhammer, neupers. čkuš "Hammer", Wurfaxt'. apreuß. queke ,stecle (d. i. ein Tannen-oder Fichtenastals Zaunstab)', lett. čaka, Knūttel mit Knorren als Griff' (Pokorny IEW, S. 543). Es handelt sich insgesamt um Gegenstände, die gebogen oder gekrümmt sind. Zum Formans -ula vgl. auch košula Hemd'.

os. kokulinda "Kuckucksblume, Platanthera bifolia" (Rstk., nach Pf. Wb. bereits
bei Kilian, Botanische Namen). Ältere
Belege: Sw.: kokulinda, Ött.: kukulinda,
kukawa auch kukoliza roża (kukolica
róża); im Ns. nur dial. kokolinda (w.
Gzr.-D.) und bei Moń kokulanka "Orchis

latifolia'. // Zu os. kokula "Kuckuck" bzw. ns. kukawa dass. Das Formans -inda ist im Sorb. isoliert.

os. kokuš dial., s. os. kokoš.

os. koł "Pfahl, Pranger", pejor. auch "Tölpel, ungeschickliche Mannsperson", story kol ,alter Tölpel, Stinkstiefel (Purschwitz-Poršicy), in der Bed. "Pfahl" jetzt gew. nur kolik (urspr. Dem.), vgl. SSA 5, K. 3. Altere Belege: Sw.: kow ,palus, vallus', kolik ,paxillus', Han.: koliki "Palisaden", AFr.: kol, vulgo kow "Pfahl", kolik "Nagel", Schm.-Pö.: kol, Dem. kolik, količk; ns. kol ,Pfahl, bes. der Zaunpfahl (kol w plotu), Stab, Stock', spez. Planke, Palisade, Stock, Keule, Stelze', Dem. kolk auch Streichholz, Wurstspeiler', M. D.; kól "Pfahl", kólik Streichholz'. Altere Belege: Chojn., Hptm.: kol, / mit der gleichen Bed. poln. kól, č. kůl, slowak. kôl, russ. kon auch ,eia bestimmtes Feldmaß', ukr. kin, Gen. кола, bruss. кол, Gen. кола, skr. älter kol, jetzt kòlac, slowen. kòl, bulg., mak. кол, aksl. kolo. // Ursl. \*kolo ,Pfahl, Pflock', urspr. ,abgespaltenes Stück Holz', zu ursl. \*kolti, koljo "spalten" (vgl. os. klóć, ns. klojs). Außerhalb des Slaw. vgl. lit. pākalas, pakālas "Keil, Pfahl" und kuolas Pfahl, Pflock' (Berneker SEW, S. 551, Vasmer REW 1, S. 595, Sławski SEJP 3, S. 40).

os. kola "Bienenhaube" (Pf. Wb.). Staj sebi kolu, hdyž po měd do kolča džeš "Setze dír die Bienenhaube auf, wenn du nach dem Honig in den Bienenstock gehst" (R. Wj.). // Etymologic unklar. Hórnik ČMS 1891, S. 42, verweist auf dt. Kaue 1. "Gebäude über einer Schachtmündung", 2. "Verschlag, Käfig" (bergmännisch), vgl. auch mhd. kouwe, kou "Schachthäuschen"

und "Aufschüttkasten in der Mühle"  $\leq$  lat. cavea "Käfig" (Lexer Wb.). Die lSchreibung im Os. wäre dann hyperkorrekt. Wenn bodenständig, dann vielleicht zu ursl. \*kolo "Stamm, Pfahl" (vgl.
os., ns. kol). Bedeutungsentwicklung aber
wenig übersichtlich, vielleicht urspr. eine
aus einem runden (verdickten) Holzstück
geschnitzte Maske, vgl. dann mit langem
Wurzelvokalismus ( $\delta \geq a$ ) auch poln.
dial. kala 1. "Kugel, Keule", 2. Holzhammer zum Beschlagen der Hufe", 3.
pejor. "Kopf" (Zareba Siołkowice).

os. kolač "rundes Brot, Stollen, Striezel, bes. das dem Gesinde als Geschenk gegebene Brot, welches an die Eltern geschickt werden kann' (Pf. Wb.), Dem. kolačk, R. Wj.: Hlódnom je krjenčka kaž mjedowy kolačk "Für den Hungrigen ist der Brotranst wie ein Honigstollen'. Altere Belege: AFr.: kolacż vulgo kowacz, Schm.-Pö.: kolacz , Brot, das das Dienstgesinde bekommt', als Glosse aus dem Jahre 1499: Koletzsch (ČMS 1901, S. 128); ns. kołac "rundes Weißbrot, Stollen, Striezel", Dem. kolack spez. auch ,kleines Auskratzbrot, Restbrot aus dem Backtrog'. Ältere Belege: Chojn.: kolaz "runder Kuchen, placenta', Hptm.: kolazk ,Brötchen'. Wirth BSSA, K. 69: ns. koyac, koyack, kolace Pl. ,Stollen', os. koyač (nur einmal) neben gewöhnlichem stricel "Stollen". Im gesamten sächsischen Gebiet und in den dt. Dialekten der NL ist Kollatsch (bei AFr. Kolatzsch), Kolatz, Kulatz als slawisches Reliktwort weit verbreitet (vgl. Eichler EWSE, S. 65-67), / mit ähnlicher Bed. poln. kolacz, auch als Bez. für andere gerundete Gegenstände, č. koláč, dial. (chod.) auch "runde Trachtenkappe", slowak. koláč, russ. καπάν, κοπάν , Art rundlicher Kringel, geflochtene Semmel aus dünnem Teig', dial auch ,bogenartige

Krümmung eines Flusses', aruss. колачь rundes Brot', ukr. καπάч, dial. κοπάψ geflochtene Semmel; Brezel; Festgebäck; Brezelform als Reif gewunden', bruss. калач , Weizenbrot', bulg. колач , rundes Festgebäck, meist mit einer Vertiefung in der Mitte; Kuchen', mak. колач dass., skr. kòlāč 1. ,Kuchen', 2. ,kleines Brot'. 3. "Slawa-Kuchen" (Festgebäck), 4. "Reifbundel', 5. , Holzfundament im Brunnen', 6. Geschenk', slowen. koláč 1. ,radförmiges Osterbrot', 2. ,āhnlich aussehende Gegenstände'. 3. ,eine Art rundes, hölzernes Weingefäß'. // Ursl. \*kolačs, Derivat zu \*kolo ,Kreis, Rad' (os., ns. kolo), Formans -ač wie in os. brjuchač Dickwanst', lopač "Schaufel, Spaten", kopač Kuppe, Anhöhe, Hügel' und ns. kokac ,Spitze (von Gegenständen, Bauten); Steiß', hupac , Wiedehopf; Kopfputz oder Festhauben der Braut und der Brautjungfern', urspr. Bed. ,das rundliche Gebāck".

os. kołar älter "Radmacher" (Han.); ons. kolaf dass. (Wjel., Ha.) // Zu os. kolo "Rad", Formans -ar, -af wie in os. kolesar, ns. kolasaf (s. d.).

os. kołbasa "Wurst", Dem. kołbaska, hejdušna kolbasa "Grützwurst", dobra kolbasa "Blutwurst" (Sm. Wb. 1843), dial. kolbas f. (Hoy. und Wittichenauer D., Lieske-Lčskej, Kr. Kamenz). Ältere Belege: Sw.: kówbas "botulus, farcimen", Han.: kowbasa, AFr.: kolbaßa, vulgo kowbaßa "Wurst", kolbasnik, kowbasnik 1. "Wurstmacher", 2. "Wurstgänger, Fastnachtsgänger" (Personen, die in der Fastnachtszeit bei den Bauern Würste betteln gingen), Schm.-Pö.: kobassa; ns. kjalbas f., dial. kjalbasa (Mk. Wb. 1, S. 605, SSA 5, K. 63) dass., Śwj. hs. Ws.: kalbas (sic!) "Fettwurst", dial. kelbasa (Schl. D.).

Ältere Belege: Chojn.: kalbas (mit ka-!) Bratwurst', Hptm., Anon.: kalbaß (kjal-Šwj. hs. Gr.: kelbas bas), XIX), / in der gleichen Bed. poln. kielbasa. im 15. Jh. als einmaliger Beleg durch kielbodziej "Gerät zum Füllen der Würste" (PF V, S. 9, Sławski SEJP 2, S. 143). kasch. kielbás m., f., č. klobása, seltener klobás m., ač. auch koblása (mit Umstellung des -l-), slowak. klobása, dial. klbása, russ. колбаса, ukr. ковбаса, bruss. каўбаса, bulg. dial. калбаса (\*kslbasa, Mlad. Wb., S. 228), mbulg. schriftspr. konbáca aus dem Russ., mak. колбас, skr. kobasa (15. Jh.), klobasa (kajk., čak.), jetzt gewöhnlich kobasica (urspr. Dem.), dial. auch klobasica (kajk.), klebasico (s \ge e) und kurbasica (Istrien), vgl. Skok ERHSJ 2, S. 117, slowen. klobása. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen ursl. Grundform ist schwierig, die sorb., poln., ostsl. und bulg. Formen weisen auf \*kolbaso f., \*kolbasa, die č.-slowak. und skr.-slowen. auf \*klobasa; skr. kobasa, kobaslea ist nach Skok BRHSJ sekundār und aus urspr. klobasa entstanden. Die weitere Etymologie des Wortes ist wenig übersichtlich. Man denkt an Entlehnung (wegen der variierenden Formen) und verweist auf osman. külbasty ,Karbonade, in der Pfanne gebratenes Fleisch' (vgl. Mittwoch, Ungarische Jahrbücher VIII, Berlin, 1928, S. 290-291) bzw. auf hebr. kölbāśār ,alles Fleisch, jegliches Lebewesen' (zurückhaltend Berncker SEW, S. 542). In beiden Fällen verbleiben offene Fragen (Semantik, Wortbildung, Wortgeographie). Deshalb wird auch die Bodenständigkeit des Wortes erwogen. Man vergleicht ukr. ковбиця, коебучище "Hauklotz", ковбан "Baumstumpf', ковбатка "Stückchen Fleisch" (Brückner KZ 45, S. 32, Iljinskij IORJS 24, 1, S. 27), mit abweichendem Wurzel-

vokalismus auch russ. κόποδ ,Kugel, Knäuel, rundes Brot' (Sobolevskij IORIS 27, S. 327). Brückner SEJP, S. 227, verweist auf poln. klelb ,Gründling, Gobio fluviatilis', russ. κοπδά, κοπδε dass., ohne jedoch den semantischen Zusammenhang näher zu begründen. Dazu eingehend Rudnicki in SlOcc XVIII, S. 241-245, der als urspr. Bed. ,Fischwurst' (,kielbasa nadziana kielbami") rekonstruiert und die obere Oder- und Weichselgegend, in der unlängst noch Fischwurst hergestellt wurde, als Entstehungsgebiet des slaw. Wurstnamens annimmt, Aus linguogeographischen Gründen kaum wahrscheinlich. Es genügt, von der Grundbedeutung rundliches, gekrümmtes Fleischgericht' auszugehen. Als Wortbildungsformans erscheint -as- (vgl. poln. bialas , Weißer', ukt. Addac ,mit großem Kopf'). Zur urspr. unerweiterten Stammform vgl. poln. kielbo - dziej (nach Sławski SEJP 2, S. 144, jedoch nur eine sekundäre Kürzung aus kielbasa). Im Ns. wurde kjalbas, kalbas später durch neueres ješnica ≤ jetšnica (\*jetrnica), urspr. nur "Leberwurst", ersetzt, dial. noch kjalbas (Bluno-Bluń, Kr. Hoyerswerda) und kelbasa (Schleife-Slepo, Kr. Weißwasser); kjalbas ≤ k'elbas ≤ \*kulbasu, daneben aber auch kalbas ≤ kolbaso.

os. kołč "Bienenstock, Bienenkorb" (Sm. Wb. 1843, Pf. Wb.), kolčer "Bienenstockhalter" (R. Wj.). Ältere Belege: Matth.: kolcz, Sw.: kowtź "alveare, alvearium", Han.: kowdź, Schm.-Pö., Anon.: kolcź, kolcźlk; ons. kólc dass. (Schl. D., Ha. ČMS 1905), / poln. dial. kielcz, klolc "Stock, Klotz", auch kelcz, klocz "Bienenstock" (Sławski SEJP 2, S. 144–145), č. kluč 1. "Stamm, Stock, Klotz", 2. "neu gerodetes Feld", klučiti "roden", mähr. kluč "Stock; Rodung", slowak. klč dass., kl" "Stock; Rodung", slowak. klč dass.,

klčovať "roden", hierher auch skr. dial. (Dalmatien) kuč ,eine Art Weinrebe', slowen. kölč, Weinrebenpflanze ohne Wurzel', kölček "Pfiöckchen, Pfiöcklein', polab. kåyco, \*kuco ≤ \*kslča ,(Feuer)brand', mit abweichender Bed. wahrscheinlich weiter russ. колча, колченогий ,lahmer Mensch', колчеватый ,holprig (Wege)', ukr. dial. колча "gefrorener Schmutz, Holpriges, Unebenheiten auf der Straße'. // Ursl. \*kolčb ≤ \*kŭlk-jos (jo-Stamm). Das -k ist Wurzelerweiterung, kein Suffix (gegen Sławski SEJP 2), vgl. dazu auch č. kluk 1. Art Pfejl', 2. Deichsel', 3. Weg', übertr. auch ,Bube', slowak. klk ,Weg' (o-Stamm). Die Wz. \*kol- steht im Ablaut zu \*kol- in ursl. \*koltiti (os. klóčić ,herunterschlagen') und \*kolti (os. klóć, spalten'). Bedeutungsentwicklung:

,etwas Abgespaltenes → ,etwas Gebogenes,
Gekrümmtes' ≥ ,lahmer (d. i. krumm gehender) Mensch'
→ ,etwas Hervorstehendes' ≥ ,Holzklotz,
Holzscheit, Stamm'
≥ 1. ,Bienenstock,
Stempel' usw., 2.
,Unebenheit'.

Über Bezeichnungsparallelen s. SchusterŠewc, Beiträge zur ursl. Etymologie, Slavia XLII, 4, S. 406-408. Mit abweichender t-Wurzelerweiterung vgl. noch č. klát
"Baumstamm, Klotz; Bienenstock;
Rumpf" (Sławski SEJP 2). Wir glauben,
daß sich hier auch die slaw. Bez. der Hüfte
\*kolka (vgl. bulg. колка "Hüfte; Oberschenkel", os. kulka "Fußknöchel") anschließen läßt. Zugrunde liegt die Bed.
"gekrümmter Knochen". Vgl. dazu bereits
ähnlich A. Brückner AfslPh XI, 133-134.

os. kołk "Stempel", dial. auch "Trommelstab" (R. Wj.: Bubonka so kolka boji "Die

Trommel fürchtet den Trommelstab'); ns. kolk 1. "Stäbchen bzw. Speiler, mit dem der Fleischer die gefüllte Wurst schließt', 2. "Streichholz", 3. "Wäscheklammer", 4. Stricknadel (żaśowy kolk), vgl. SSA 6, K. 91, 5. in der Fischerspr. ,das Stocklein zum Stricken der kleinen Maschen der Netze; das Stöckchen resp. Querhölzchen am Krebsnetzchen', 6. "Slock, Stecken, Spazierstock', kolk wot kolka wulicowaś ,genau und vollständig erzählen' (Zw. Wb.), kolyšk 1. ,kleiner Wirbel an einem Gerät (z. B. Spinnrad)', 2. ,Blütenstempel', / poln. kolek 1. , Holznagel, Stift', 2. , Wirbel (an der Geige)', č. kolek 1. ,Stück Holz', kolky Pl. ,Knüttelholz', 2. kleiner Pfahl an Baumen und Reben', 3. ,Kegel', 4. ,Knebel', 5. ,Stempel', slowak. kolok ,Kegel, Stempel'. // Ursl. \*kolsks, Deminutiv zu \*kols , Pfahl, Holzpflock', vgl. os. kol, kolik.

os. kolmazi m., kolmaza f. , Wagenschmiere, Radteer'. Abltgn.: kolmaznik , Wagenschmierhändler', kolmazniski dass., kolmazowy kónk "Wagenschmierbüchse" (Pf. Wb.). Altere Belege: Sw.: kowmaz ,axungia', Han : komaz ,Teer', AFr.: kowmaza vel kolmaza; für das Ns. erwähnt Mk. Wb. nur kolmaznica , Teerbutte mit Wagenschmiere' aus dem ö. Grz.-D., / poln. kolmaž f., č. kolomaz f., slowak. kolomaž f., russ. коломазь f., ukr. коломазь, skr. kölomāz m., slowen. kolomàz m., kolomāst dass. // Altes -o-Kompositum, bestehend aus den Gliedern \*kolo ,Rad' und \*maza ,Schmiere'. Im Os. später akzentbedingter Ausfall des o-Vokals wie in os. dial. kupwać ≤ kupować ,kaufen' und Überführung des urspr. -i-Stammes in die o- bzw. a-Stamme, vgl. dazu auch os. haluza "Ast" & \*galaz» (ns. galuz).

os. kolmaz², kolomaza, Pechnelke, Lychnis

viscaria', Lehnübersetzungen: kolmazowa kwetka dass. (Rstk.), kolmazowe różicki Pl. dass. (nach Pf. Wb. bei Kilian, Botanische Namen), kobjelate kolmazy Pl. Waldlychnis, Lychnis sylvestris', židżany kolmaz, Fleischblume, Lychnis flos cuculi', čertowa kolmaz (Pf. Wb.), ~ kolmaza (Rstk.), Klebkraut, Lychnis viscaria', Ött.: kolomazne (kolomassne) naliki ,rote Pechnelke'. // Zu os. kolmaz¹.

os. kolmaznička "Pechnelke, Lychnis viscaria". // Derivat zu os. kolmaza<sup>2</sup>, Formans -nička wie in os. bludnička "Irrlicht, Irrwisch".

os. koło, Gen. -la, Rad; Kreis; Umdrehung; Runde; Rundtanz (neu, nach 1945); Hof des Mondes und der Sonne (měsačk ma kolo = der Mond hat einen Hof); Klub, Zirkel (neu, nach 1945); Fahrrad (umgspr., z. B. Purschwitz-Poršicy)', Pl. kola, Dem. kolko, daneben koleso ,Rad, Fahrrad', Dem. kolesko auch "Spinnrad", SSA 4, K. 45: kouo, kol'eso ,Rad'. Altere Belege: Lud.: kohlo ,Rad', kohleßo ,Radchen', Sw.: kówo, koleßo "gyrus, rota, orbis", orbiculus, rotula', kolesko ,circulus, Matth.: kolo ,Rad', koleßo, koleßko ,Rädchen', Bibel 1728: kolo auch ,Töpferscheibe', AFr.: kolo, vulgo kowo ,Rad, Ring, Scheibe, Kreis, Zirkel', wosowe (wozowe) kola "Wagenräder", kolko, vulgo kowko "Rädchen", koleßo "Rad; Rad am Schubkarren, Umkreis (der Sonne), Schm.-Po.: kolo ,Rad', kolesso ,Rad; Karren; Spinnrad', Han.: na kowo bicż rädern'; ns. kolaso 1. ,Rad; Kreis; Ring; Fahrrad', 2. Name für Blumen mit Scheibenblüten, Aster, Callistephus chinensis L., Sonnenblume, Helianthus annuus L., Dem. kolasko, dial. koleso, kólesko (Schm. und M. D.). Altere Belege: Wb. Ps.: koldsso, Wirbel' (83, 14), Chojn.:

kolo ,sphaera, Ring', koliasso ,rota, Ring', koliasar "Radmacher", im dt.-ns. Teil der Hs. kolesse (mit altem -e- im Auslaut) ,Rad' neben koliaso dass., kolessa ,circulus', Hptm., Anon.: koláßo, / poln. kolo, Gen. -la, Pl. -la ,Rad', polab. fölü Sg. ,Rad; Rad am Spinnrad; Wagen', tola Pl., Wagen', č. kolo, -la, Rad (z. B. am Wagen); Fahrrad; Rundtanz; Klub, Vereinigung von Menschen', koleso, ein großes Rad', slowak. kolo, kola ,Ring; Rundtanz', koleso ,Rad (z. B. am Wagen)', umgspr. auch ,Kreis', russ. koneco dial. auch ,Kreis', dial. kond dass., auch ,Versammlung, Beratung' (westl., sūdi. D.), aruss. коло, Gen. колесе, кола, N. Pl. колеса, кола (Sreznevskij Wb., S. 1253), ukr. коло, Gen. кола "Kreis, Umkreis; Rundtanz', veralt, und provinz, auch Wagenrad', Kôneco , Rad', bruss. Kôna Rad; Kreis; Menschengruppet, коласо, dial. kóneco ,Rad', skr. kôlo ,Rad, Kreis; Reigen, Rundtanz; Serie; Scheibe im Butterfaß; Reifeperiode', konéca Pl. "Räder, Räderwerk", slowen. kolo, Gen. колеса, колеса ,Rad; Kreis; Spinnrad; Rundtanz', kolo, Kreis, Tanz', bulg. колело (Kontamination aus \*kolese und \*kolo) ,Rad; Kreis; Fahrrad', dial. κόπό ,Kreis; Rundtanz', mak. коло , Mühlrad; Serie', aksl. kolo, kolese ,Rad, Kreis, Scheibe'. // Ursi. \*kolo, Gen. \*kolese (urspr. konsonantischer s-Stamm, vgl. \*slovo, \*slovese), in den einzelnen slaw. Sprachen später Verallgemeinerung entweder des Nominativs (\*kolo) oder der casus obliqui (\*kolese). Das Os. nutzt beide Formen zur semantischen Differenzierung, im Ns. dominiert die es-Form (kolaso ≤ koleso), Reste des alten Zustandes noch bei Chojn. (17. Jh.): kolo, kolaso neben kolese. In den meisten slaw. Sprachen Verallgemeinerung des Nom. \*kolo, dancben aber auch koleso ≤ kolese. Der Pl. kolesa

bedeutet "vierrädriger Wagen", vgl. polnkolasa "Kutsche, eine Art Wagen", dial. auch kolosa dass., č. veralt. kolesa dass., slowak. kolesa dass., russ. dial. κοπέσα (κοποσε, κοποσει) (Slov. govorov Pod-(κοποσε, κοποσει) (Slov. govorov Podmoskov'ja). Urverwandt sind: apreuß. moskov'ja). Urverwandt sind: apreuß. kelan "Rad", lett. du-celes "zweirädriger kelan "Rad", lett. du-celes "zweirädriger Wagen", anord. hvel "Rad", griech. πόλος "Achse; Himmelsgewölbe; Pol", lat. colus "Spinnrocken". Zur Literatur vgl. Vasmer REW I, S. 598, und Sławski SEJP 1, S. 369.

os. kolodžej, kolodžij alter "Radmacher, Wagner, Stellmacher', jetzt Synonym: wojnar, dial kolodžij bot. ,Ackerspark, Knöterich, Spergula arvensis' (Bautzener D.). Altere Belege: Sw.: kówodźiy rotarius, carpentarius'; ns. kołożej alter dass., umgspr. Synonym stelmachaf. Altere Belege: Chojn.: koloschel neben koliasar (kolasuf), / poln. kolodziej dass., dial. auch ,cin alter Tanz' (Karłowicz SGP 2, S. 407), č. koloděj ,eine Pilzart, Boletus erythropus', dial. ,Dummkopf; Betrüger', ač. ,Stellmacher', russ. dial. колодей "großes Küchenmesser", südwestl. D. "Stellmacher", ukr. колодій ,großes Messer', dial. auch ,Stellmacher; der Montag der letzten Fastenwoche'. // Altes ursl. dial. Kompositum \*kolo-děj6, das zweite Glied zu \*děti ,tun, machen' (vgl. os. džeć, ns. žas), es wird nur in der Funktion eines Nomen agentis verwendet, vgl. auch ns. zlożej "Dieb", poln. dobrodziej "Wohltäter". Urspr. Bed. "Holzräder herstellender Handwerker', übertr. auch "runde, kreisförmige Gegenstände". Der Ackerspark wächst kreisartig auseinander. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 193, und Sławski SEJP 1, S. 370.

os. kołodzij, s. os. kolodzej.

os. kołoch ,Keim; unreife Traube, unreifes Obst', kolochować ,keimen', R. Wj.: Do kisalych kolochow njecha so wosam Die Wespen meiden saure Trauben'. Ältere Belege: AFr.: kowych, Pl. kowechi (kowychi) "Herlinge" (unreise Spättrauben); ns. kołyšk, kolušk 1. Wirbel an einem Instrument (z. B. am Spinnrad)', 2. ,Stempel (der Blüte)'. // Aus \*kol-ucho ,Keim (≤ spitz, scharf hervorstehend); von saurem (d. i. scharfem) Geschmack', zu ursl. \*kolti, \*koljo ,stechen, spalten', vgl. auch ursl. \*kols (os. kol, ns. kol ,Pfahl, Pflock'). Formans -uchs, im Os. durch akzentbedingten  $u \ge 0$ , y-Wandel: koloch, kolych, im Ns. durch Delabialisierung  $u \ge y$ : \*kolych (Dem. kolyšk). Als parallele Bildung vgl. č. kolouch, ač. kolúch "Spießer, Rehbock".

os. kołowokoło Adv. Prāp. mit Gen., ringsherum', umgspr. auch kolwokolo (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: kolowokolo Mark. III, 34, Matth.: kolowokolo, AFr.: kolowokolo, Sw.: kówo wokowo, circumcirca'. // Zusammensetzung, bestehend aus kolo, Rad, Ring, Kreis' und wokolo, herum' (Lehnübersetzung von dt. ringsherum).

os. kołp, Gen. -pja, Schwan, Cygnus olor, āltere Schreibweise kolp (Sm. 1843, (Pf. Wb.), Dem. kolpik, kolpica f., Schwanenweibchen, bei Jk. Wb., Löffelreiher (aus dem Russ.). Ältere Belege: Lud.: kolp, Matth., Han.: klop (mit Metathese: ol \geq lo). Da beide Autoren zwei unterschiedliche Schreibtraditionen repräsentieren (evang., kath.), keine Wiederholung eines Schreibfehlers möglich. Bei Sw. nur dt. Lehnwort schwon (šwon) = cygnus bzw. schwonowé (šwonowy) = cygnus. ON: Kolpica = Kolbitz, Kr. Hoyerswerda, Kolpin = Kolpen, Kr. Hoyerswerda, Kolpin = Kolpen, Kr. Hoyers

werda, FIN: Kolp ,Kolpenteich bei Kolpen'; in der ns. appellativischen Lexik unbekannt, vgl. jedoch Kalpjenc = Kalpenz Name eines jetzt trockengelegten Waldsces in der Nähe des Ortes Drewitz-Drjejce, Kr. Guben (vgl. Schu-Letopis ISL A 23, 1, ster-Sewc. S. 38-40); sonst nur Lehnwort son, swon (s. d.), so bereits Chojn.: sson = Schwan, l außerhalb des Sorb. kasch. kalp, -pa, slowinz. kwip, -pa, Nebenformen kwipa. kulp, Dem. kolpjik (belegt seit dem 19. Jh.), kielb dass. (Lorentz slovinz. Wb., Karłowicz SGP II, S. 346), skr. dial. (Herzogovina) kûp, mit hyperkorrektem f für p auch küf (Dubrovnik), s. Skok BRHSJ 2, S. 223, Sławski SEJP 2, S. 146, mruss. Koans, ON Koans, russ. Koanuk "Löffelreiher, Platalea leucorodia" (vgl. entlehntes č. kolpík dass.), konnúya dass., auch "Schwanenjungfrau", ukr. κόλ(ε) πάκ, комиця "Löffler", aruss. компь (15.-16. Jh.) eines weißen Vogels' Bezeichnung (Sreznevskij Wb. 1, S. 1258). // Ursl. \*kolps ist urverwandt mit lit. gulbis, gulbė, lett. gulbis, apreuß. gulbis, Schwan'; urspr. i-Stamm, im Slaw. später Überführung in die jo-Stämme. Zum Nebeneinander von stimmlosem und stimmhaftem Labial s. auch Beispiele wie os. krušwa, ns. kruška Birne' neben poln. gruszka dass.; russ. кокоть, eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen, Misthacke' neben russ. kózoms ,Klaue; Fang des Raubvogels; gekrümmte Eisenspitze'. Im Ns. Vokalisierung von \* $\delta l \geq al$  wie in ns. palkas < \*polkati , waschen' und dial. kalbas & \*kolbaso , Wurst' (vgl. Schuster-Sewc Letopis ISL A 25, 2, S. 143). Für die weitere etym. Deutung bestehen zwei Möglichkeiten: 1. Zu ie. \*kel- ,rufen, schreien, lärmen, klingen', vgl. aind. usäkala "Hahn", russ. колоколить "lauten, klingen; schwatzen, klatschen, lit. kalba

"Sprache", apreuß. kaltzā, kalsāi "sie lauten" bzw. ie. \*ghel- "schreien, rufen" (mhd. gelpfen, gelfen "schreien, singen, prahlen"). Bezeichnungsmotiv: der Schwan als singender Vogel, vgl. dazu auch dt. Schwan ≤ ie. \*syen-, \*syon- "rauschen, tönen"; 2. Zu ie. \*kel- "graue, weiße, auch schwärzliche Farbtöne", vgl. os. kalena, ns. kalina "Schneeball, Viburnum opulus", nhd. schweiz. helm "weißer Fleck beim Vieh auf dem Kopf". Bezeichnungsmotiv: der Schwan als Vogel mit glänzender, weißer Farbe. Zur bisherigen Literatur: Sławski SEIP 2, S. 146, Vasmer REW 1, S. 604.

os. kois ,Trab, Trott', in der sorb. Turnersprache auch "Laufschritt" (Kr. Wb.), kóń (w) kols dže ,das Pferd geht im Trab', Interj. kols(y) kols(y) hopp hopp', kolsy kolsy konika hoppe hoppe Pferdchen'. Abltgn.: kolsać ,traben, auf den Knien schaukeln', kolsak ,Traber, Knieschaukler', kolsykóń "Schaukelpferd", kolsypos Schoßhund'. Im heutigen Os. wird kols(y), kolsać vorwiegend als Bezeichnung des Kniewippens, Knieschaukelns verwendet, für "Trab" und "traben" dagegen klus, klusać, ... a wotjěcha w spěšnym klusu z dwora ,... und er ritt in schnellem Trab aus dem Hofe' (Čingiz Ajtmatov, Džamilija, Budyšin 1973). Die Form klusać belegt unter Berufung auf das hs. Wb. von N. N. erstmals Pf. Wb. Wahrscheinlich handelt es sich dabei jedoch um ein ons. Dialektwort, das mit poln. klusaé dass. übereinstimmt. In der genannten hs. Quelle findet sich auch sonst oft ostns. Lexik. Dem eigentl. Ns. ist ein entsprechendes Lexem unbekannt, hier nur jungeres lautnachahmendes drebowos, drebotas dass. Im alteren Os.: AFr.: kowßu, kowßam (kolsu, kolsam) ,auf dem Pferde reiten, fortreiten; hinschlittern, hocken', kowsak ton ,der auf dem Pferde

hinschlittert, leicht, liederlich und hüpfend hinreitet', kowsar ton dass., kowsani (kolsani) Vbst., Schm.-P8., Anon.: kowss "Trab", / poin. klus "Trab", klusać, klusować ,traben', älter auch klos, klos, klosać, klósać, č. klus, klusati dass., slowak. klus, klusat, dial. auch klsat, bulg. dial. (nordwestl.) KABC , Einzelgänger' (Mlad. Wb., S. 1036), KMÖXUM, vor Schwäche umfallen, schwach werden', knioch ,traben', knic(k)am auch ,trotten; hin und her laufen', skr. kljūsati ,traben; auf den Knien schaukeln', slowen. kljúsati "wankend einhertraben (wie ein schlechtes Pferd)', vgl. auch bulg. клоска ,schwer laufen'. // Ursl. \*kljusati, \*klusati, \*kolsati und \*kulsati wird von Sławski SEJP 2, S. 277, in Anschluß an Berneker SEW, S. 529-530, Machek SPFFBU 1, S. 83, mit apoln. und poln. dial. chlupić (się) ,(sich) beugen, (sich) biegen' verglichen und urspr. \*kleup-s-, \*kloup-s-, \*klp-srekonstruiert. Wahrscheinlicher aber lautnachahmender Herkunft und ähnliche Bildung wie os. klus ,vom Ton des hin- und hergeworfenen Wassers' (vgl. bereits Berneker SEW). Otrebski LP 1, S. 136, verweist auf Verwandtschaft mit lit. klušiněti ,stolpem, straucheln'.

os. kolsać, s. os. kols.

os. kołt älter "Hochmut, Hoffart", auch kowt (mit w \leq l), Pf. Wb. Abltgn.: kolćić "hoffartig, hochmūtig sein", koltność "Hoffartigkeit", koltny Adj. "hoffartig", MFr.: kolta (pycha) "Hoffart" (Mark. VII, 22), Kirchenlied 17. Jh.: kolćić (Na kotremž ty kral bohaty kolćiš jako twem kralestwi = Auf dem du reicher König Hoffart führst wie in deinem Königreich), Kow. (18. Jh.): kowt habé kowtność "superbia", R. Wj.: Před kowtom zwarnuj nas, luby njebjeski wótče "vor Hochmut bewahre

uns, lieber himmlischer Gott'; im Ns. unbekannt. // Ein schwieriges Wort. Vielleicht verwandt mit russ. κοππάπь, hinken', bes. dial. ,bewegen' und ,sprechen, reden', κοππάŭ ,Schwätzer', ukr. κόσπαπα ,pochen, ausschlagen', russ. κοππόμικα ,Anhängsel', ukr. κοσπόκ, Pl. κοσπκώ ,Ohrgehänge', russ. κοππωχάπь ,wanken, hinken', auch ,beim Stricken hantieren', poln. dial. kieltać ,mit stumpfem Messer schneiden; mahlen; bewegen; mischen', mak. dial. sä klot'a ,wanken, wackeln, sich bewegen' (Małecki SW). Die bedeutungsmäßigen Zusammenhänge sind aber wenig übersichtlich.

os. kolwrot älter "Spinnrad", auch bot. Ackerspark, Knöterich', Dem. kolwrotk auch ,Drehbohrer; Haspel; Garnwinde: Töpferscheibe'. Jetzt aber für "Spinnrad" gew. nur přažne kolo, přazne kolesko, kolwrót nur noch dial., s. SSA 4, K. 13, und Pf. Wb. Altere Belege: Han.: kowrot, kowrotk "Spinnrad", AFr.: kolowrat (č. Einfluß!) ,Spinnrad, Haspel'; ns. kolowrot 1. , Kreislauf, Rotation', 2. , Spindel, Spinnrad; Haspel; Winde, Welle', 3. ,Seilergestell mit Rad zum Strickdrehen, Geschirr genannt', 4. ,Stemm-, Drill- oder Brustbohrer', 5. Drehkrankheit der Schafe', 6. ,Schimpfname a) für trotzige, verbissene Menschen, b) für Unheilstifter (Mk. Wb.)', Dem. kolowrotk. Altere Belege: Chojn.: kolorot 1. ,Schwindel', 2. ,Haspel', kolorotk ,Spinnrad', / poln. kolowrót "Welle, Spindel", kolowrotek "Spinnrad; Spulrad", č. kolovrat "Spinnrad', alt auch ,Volkstanz', dial. (Opava) auch "Dummkopf", slowak. kolovrat "Spinnrad", dial. auch "Winde", russ. коловорот neben коловерт "Wasserstrudel; Drehbohrer; unbeständiger Mensch', ukr. коловорот, коливорот "Spinnrad; Drehholz (für Seile); Drehkreuz', bruss. καλαβpóm "Welle; Spinnrad", skr. kölovrāt Spinnrad; Wirbel', slowen. kolovrat Spinnrad, Winde', dial. ,leichtsinniger Bursche'. // Ursl. Kompositum \*kolovorte, vgl. \*kolo (os., ns. kolo ,Rad'), subrieti (08. wjerćeć, ns. wjerses "drehen"). -vorte als deverbale Form mit regulärem -o- vgl. auch \*vozo , Wagen' neben \*vezii fabren' (os. wóz, ns. woz, os. wjezć, ns. wjazć). Os. kowrót mit späterem, akzentbedingtem Ausfall des Bindevokals -owie in kolmaz ≤ kolomaz. Urspr. Bed., das sich mit Hilfe eines Rades drehende Gerät' (Nomen agentis) bzw. ,Drehung, Umdrehung' (Nomen actionis). Os. Ackerspark' ≤ ,das sich ring- oder kreisförmig ausbreitende Gewächs'. Zur Literatur: Berneker SEW 1, S. 548, und Sławski SEJP 2, S. 372-373.

os. kolwrotny Adj. "verrückt", Pf. Wb.: "sich drehend wie verrückte Schafe", kolwrotnosć "Verrücktheit". Ältere Belege: Han.: kowrotné "taumlig", kowrotnoscż "Taumel"; ns. kolowrotny auch "liebestoll, brünstig", kolowrotnosć "Taumel". Ältere Belege: Chojn.: kolorotni (kolorotny). // Derivat zu os. kolwrót, kolowrot "Spinnrad; Rotation; Spindel; Winde", vgl. besonders im Ns. "trotziger, verbissener Mensch; Unheilstifter".

ns. kolacyja, s. os. kolancyja.

os. kolancyja dial. (NW) "Kindtauffeier", auch kolancja (BSSA, K. 57), im Bautzener D. Synonym křéizna. Ältere Belege: Han.: kolanczia "Schmaus", kolancza (kolanca) "Taufschmaus", kolanczac (kolanca) "Schmausen"; ns. kolacyja dial. "Kindtaufe; Kindtaufschmaus", wfelika kolacyja "große Kindtaufe", mala kolacyja "kleine Kindtaufe", dial. golacyja (Mk. Wb. 1, S. 292), kolancyja (nach Mk. Wb. mitt-

lerer Grz.-D.), Hptm. L.: kolacyjowaś ,schmausen, besonders auf Kindtaufen', im äußersten NO des ns. Sprachgebictes Synonym kimbery, / außerhalb des Sorb. poln. kolacja "Abendessen, Abendbrot", älter und dial. auch kolacyja "Schmaus, Unterhaltung', ač. kolaci, kolace ,Unterhaltung, Frühstück, Vesper', skr. dial. kolacijon, kolacijum "Frühstück". // Aus mist. collatio ,Unterhaltung' \le lat. conferre collatum ,zusammentragen, zusammenbringen' (Mk. Wb. 1, S. 657; Sławski SEJP 2, S. 341). Os. älter kolanca durch akzentbedingte Kürzung oder durch Einfluß von Formen wie os. behanca das Gerenne', žlokańca "das Gesaufe" (Nomina actionis), vgl. auch dt. dial. kálonxe ,lustige Gesellschaft' (Bielfeldt, S. 166).

ns. kolaso, s. os. kolo.

os. kólbas m. älter "Schwinge, geflochtenes Gefāß" (Sm. 1841: khólbass), auch kelbas. // Wohl aus dt. Kalebasse "Flaschenkürbis und Flasche daraus" ≤ franz. calebasse "Kürbis" ≤ span. calabaza.

os. kolebać (so), 1. Sg. -am (so), (sich) wiegen (in den Schlaf); schaukeln, schwanken', kolebnyć (so) perf.; ns. kolebaš, 1. Sg.-bju dass. (Mk. Wb.), -bam (Zw. Wb.), kolebotas (se) ,mit wicgendem Gang gehen' (Łuž. 85, 29), Hptm. L.: hukolebas ,einwiegen', / poln. älter kolebać (slę) "wiegen; schwanken', daneben mit abweichendem Anlaut cholebać (się) (nach Sławski mit sekundărem ch-), kasch. kolebac dass., č. kolébati (se), kolibati (se) dass., slowak. kolembat (sa), dial. kolimbat (sa) dass., russ. колебать ,bewegen, erschüttern', auch колыбать ,schaukeln, wiegen', ukr. коливати, dial. колебати, колібати ,schaukeln, wiegen, schwanken; erschüttern', bruss. калыбаць "wiegen; schwan-

kent, skr. kolèbati (se), askr. koljèbati , wiegen, schaukeln', slowen. kolébati (se) dass., bulg. колебая (се) ,schwankeu; erschüttern', mak. xoseбам, wiegen', ~ ce "zögern", aksl. kolébati, kolébljo "bewegen, crschüttern'. // Ursl. \*kolebati, kolebljo: \*kolebati, kolebljo ,wicgen, hin und her bewegen'. Das Wort ist nicht von Formen wie poln. kolysać "wiegen, im Winde bewegen, schaukeln', č. kolisati se dass., slowak. kolisai dass. usw. zu trennen (vgl. dazu os. kolsač); das Element kol- ist dabei identisch mit der in ursl. \*kolo ,Kreis, Rad' (os., ns. kolo) enthaltenen Wz. \*kol-, uspr. also ,kreis- oder wellenformige Bewegungen ausführen (≥ schaukeln, wanken, wiegen)', vgl. auch č. koláceti (se) "walzen; wanken", kolotati "hin und her treiben', ~ se ,taumeln'. Der zweite Teil des Wortes (-eb) ist eine nicht näher bestimmbare Wurzelerweiterung. Vgl. ähnlich Brückner SEJP, S. 245, und Sławski SEJP 2, S. 347-348, mit entsprechender Literatur und über andere, weniger überzeugende Deutungen.

ns. kolebanka, s. os., ns. kolebka.

os. kolebawka "Wiegenlied". // Zu os. kolebać "wiegen" (s. d.), urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), zur Bildung vgl. auch os. tujawka "Wiege; Turteltanbe".

os. kolebka "Wiege". Ältere Belege: Sw.: kolebka; ns. kolebka dass. (nach Mk. Wb. um Cottbus), kolabka (ö. Grz.-D.), jüngere Formen: kolebanka "Wiege" (Vkl.), kolebaik "Wieglein" (Vkl.). Ältere Belege: Chojn.: koliebka, / poln. kolebka dass., übertr. "ursprünglicher Herkunftsort", apoln. auch mit anlautendem ch.: cholebka, dial. koleba "leicht aus den Gleisen springender Wagen" (Olesch, Sankt Annaberg), kasch. kolibka 1. "Wiege", 2. "Art Butterfaß, das mit den Füßen bewegt wer-

den konnte', 3. , Mensch mit wiegendem Gang', ,Wiegenlied' kolibuška auch (Sychta Wb.), č. kolébka, kolibka "Wiege", russ. колыбка , Hängewiege' (Slov. russk. nar. gov.), ukr. dial. κοπίδκα ,Radbuchse' (Lysenko), skr. kölijevka "Wiege", älter kòlijepka, kolijebka dass., bulg. dial. колебка "Schaukel", mak. колепка dass., vgl. dazu mit abweichender Form auch russ. колыбель, колыбелька, Wiege', bruss. dial. калыбель, aruss. колыбель dass., russ. auch колыбенька "Gefäß aus Birkenrinde', poln. kolyska "Wiege", č. dial. (mähr.) koliska dass., slowak. koliska übertr. auch "Wiege", russ. dial. колыска .Hangewiege', ukr. колиска, bruss. каnicka "Wiege" (Sławski SEJP 2, S. 377). // Ursl. \*kolěbska, \*kolebska, urspr. Nomen actionis (≥ Nomen instrumenti), der sich hin und her bewegende Gegenstand (bes. die Kinderwiege)', gebildet von dem Verb \*kolěbati, \*kolebati (os. kolebać, ns. kolebas, wiegen, schaukeln'), zur Bildung von ns. dial. kolebanka vgl. auch poln. kolysanka. Vgl. auch die Synonyme os. tujawka, ns. bujka.

os. kolejnišćo älter "Bahnhof" (Sm. in TN 1845). // Von J. Smoler-Schmaler geschaffene Neubildung, zu os. kolija "Wagenspur, Wagengleis", poln. kolej "Eisenbahn", Formans-nišćo (Nomen loci) wie in běrnišćo "Kartoffelfeld" oder kalnišćo "Krautfeld". Später durch neueres dwórnišćo ersetzt, erstmalige Belegung 1848, vgl. Stone, Lětopis ISL A, 81, 1 (1971), S. 92.

ns. kolejowaś, ein Gleis machen', ten woz njekolejujo, dieser Wagen hält nicht das Gleis ein (d. h., er ist breiter oder schmaler als die gewöhnlichen Wagen)' (Mk. Wb.). Ältere Belege: Hptm. L.: kolejowaś // Denominativ zu ns. kolej m., Gleis'. os, kolen älter, s. os. koleno.

os. koleno ,Knie; Krūmmung', Dem. kolenko. Abltgn.: kolenkaty Adj. ,knotig (wie Halme)', kolenkować ,Knie bekommen, Knoten schießen' (Kr. Wb.). Ältere Belege: MFr.: kolena Nom. Pl. Mark. XV. 19. Sw.: koleno, genu', Matth.: koleno, AFr.: kolen ton (sic!), item koleno to; ns. koleno Knie', auch Schimpswort für einen unbeholfenen Menschen, Swj. hs. Ws.: kolenko "Fingergelenk". Ältere Belege: Wb. Ps.: Mojey kolenih (koleni?) Nom. Du., Chojn .: koleno, / poln. kolano ,Knie; Krümmung, Biegung (z. B. eines Flusses, eines Rohres); Knoten bei Gewächsen' (hier gew. Dem. kolanko), polab. tūlon, tülän (≤ \*kolens), tülonai Nom. Akk. Du. ,Knie', č. koleno ,Knie; Krummung'; bot. , Knoten; Generation, Geschlecht', slowak. koleno dass., russ. колено "Knie; Biegung, Krummung; Gelenk, bot. Knoten; Tanzfigur; Glied; Geschlecht', ukr. коліно ,Knie; Gelenk, Winkel; techn. Kniestück', bruss. калена dass., skr. koljeno ,Knie; Geschlecht, Generation; bot. Knoten', slowen. koléno ,Knie; Krümmung, Biegung; Generation, Geschlecht; bot. Knoten', bulg. коляно, mak. колено dass. // Ursl. \*kolěno ,Knie; Krümmung, Biegung; Glied; Generation, Geschlecht, Stamm'; os. alter kolen und polab. tülon, tülän weisen auf eine mögliche ursl. Nebenform \*kolens m. Urverwandt sind lit. kelenas ,(Knie)scheibe', kelys ,Knie; Geschlecht, Generation', lett. celis ,Knie', griech. nolowodat · Enerstoat (Hesych.) , jemandes Knie umfassen, ihn kniefällig bitten' und heth. halija- "niederknien'. Mit abweichendem Wurzelvokalismus s. auch ursl. \*čelověkt (os. človjek, ns. clowjek , Mensch') und \*čelado (os. čeledž, ns. celaž "Gesinde"), Formans \*-ĕno wie in poln. polano ≤ \*polĕno

"Holzscheit". Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 598; Sławski SEIP 2, S. 342-343.

os. kolesar "Radfahrer" (Kr. Wb.), älter "Radmacher" (Pf. Wb.); ns. kolasaf "Radfahrer", älter "Radmacher" (Chojn.: koliassar), übertr. auch bot. "Wolfsmilch, Euphorbia L.". // Zu os. koleso, ns. kolaso "Rad", Formans -ar, -af wie in os. wrotar "Torwart" (wroto "Tür").

os. kolesno älter "Wagengleis" (AFr.). // Derivat zu os. koleso "Rad" (s. d.), Formans \*-sno wie in os. čelesno "Kiefer (Kinnbacken)". Als parallele Bildung vgl. slowen. kolesnica "Wagengleis".

os. koleso, s. os. kolo.

os. koleša älter "Rollwagen, Kalesche, offener Reisewagen"; ns. kalaša dass. (nach Mk. Wb. Sprwd., Cottb. D.), kaleša. Ältere Belege: Chojn.: kalesse "vierrädriger Wagen", im dt.-ns. Teil der Hs. kalessa. // Aus dt. Kalesche, älter auch Kalesse, hier nach Kluge-Götze, S. 354, erstmalig 1604 belegt. Die ns. Form kalaša mit a für e ist eine jüngere ns. Entwicklung. Die Grundlage des dt. Wortes sind westsl. Wörter, vgl. č. kolesa "Kutsche, eine Art Wagen", poln. kolasa dass.

os. -koli älter Verallgemeinerungspartikel, nur bei MFr.: ..., kotrehożkoli wy nama-kacże "wen (immer) ihr findet" (Mat. XXII, 9); ons. -koli dass., nur Jak.: kam se koly (kam se koli, Luk. IX, 57). // Wahrscheinlich aus dem Tschech. -koll, vgl. č. kdokoli "wer immer", kdekoli "wo immer", kdokoli "wo immer", kdekoli "wo imme

os. kolibrik, kolibušk "Kolibri, Trochylus"

(R. Wj.). // Aus dt. Kolibri unter Anlebnung an č. kolibřík.

os. kolij 1. ,Ackerspark, Knöterich, Spergula arvensis L.', 2. , Knäuel, Scleranthus annuus'. Synonyme: kolodžij, vgl. kolodžej und kolwrót; ns. kolej dass. (nach Mk. Wb. im 6. Sprb., M. u. Schl. D.), Mofi: kolej žiwy "Knauel", Ha., Wjel.: kólej. Altere Belege: Halke Hs.: kolle "Spergula, Knöterich", / außerhalb des Sorb. nur kasch. kuolój "cine im Getreide wachsende Unkrautart'. // Ursl. dial. \*kol-ěje, zu der in \*kolěno "Knie" enthaltenen Wz. \*kol-, Formans \*-ějb wie in os.  $klij \leq *k(s)l-\check{e}js$ , Leim' oder wolij  $\leq *ol$ ějo ,Öl'. Das Bezeichnungsmotiv ist der knotenartig gegliederte Stengel dieser Pflanze'.

os. kolija "Wagenspur, Wagengleis", nach Pf. Wb. auch kolemo ,Schubkarrengleis' (s. d.), dial. kolaya (SSA 4, K. 80). Altere Belege: Sw.: kolija ,orbita', AFr.: kolia "Gleis", auch kolina, koleßno dass., Schm.-Po.: kolija "Gleis"; ns. kolej f. dass., auch "Eisenbahnlinie" (Mk. Wb.), nach SSA dial. kolija, kolejo, aus älteren Quellen nur Hptm. L.: kolej m. ,Gleis', Zw. Wb. vermerkt unter kolej ta "ungebr.", Hptm.: Gleis = glejsa, Anon.: Wagengleis = ten gles, / poln. kolej "Eisenbahn; Reihenfolge', veralt. , Wagenspur', alter und dial. auch kolej m., apoln. koleja "Wagenspur", dial. kolaja (um Cieszyn), č. kolej f. , Wagenspur; Schiene, Eisenbahnlinie', als m. dial. ,Feldweg', ač. kolejě f. ,Wagenspur', slowak. koloj ,Schiene, Gleis', dial. auch koloja "Radspur", russ. koneń "Radspur, Geleise; Lebensweise', aruss. колея, колия ,Grube', ukr. колія ,Geleise, Fahrbahn; Eisenbahn; Lebensweise', dial. (mit Nebenform Roaia f.) auch , Reihe, Reihenfolge; Eisenbahn', bruss, kanan Eisenbahnlinie', dial. konén "Eisenbahn", konénka "Reihenfolge, Reihe" (Scjacko Dsl.), slowen. koléja "Wagenspur". // Nordwestsl. und slowen. \*koléja, \*koléja m., f. (die feminine Form nach Sławski SEJP 2, S. 351, sekundär aus \*koléja), Derivat zu ursl. \*kolo "Rad, Kreis" (s. os., ns. kolo), Formans \*-ěja wie in poln. knieja "Forst, Jagdrevier" und os. kabija "Eichelhäher, Mandelkrähe", ns. kabeja "Eichelhäher", zu den maskulinen Formen vgl. auch os. klij \leftige \*k(\delta)lějb "Leim".

os. kolik ,Pfahl', s. os. kol.

os. kólika "Kolik" (Jb. Wb.); ns. kolka dass., älter auch kolika (Chojn.), Anon.: kolka, Bron.: kólka, / mit ders. Bed. poln. kolika, slowinz. k#olika, č., slowak. kolika, russ. Kómiku Pl., seltener auch Sg. Kómika, ukr. kóniku Pl., seltener Sg. kónika, bruss. dial κόπκι Pl. (Scjaškovič), skr. kolika, slowen. kólika, bulg. колики Pl. // Aus. nhd. Kolik ≤ franz. colique, mlat. colica ,alle schmerzhaften Erkrankungen des Inneren' = griech . zwlize) vooog ,Darmerkrankung' (≤ ×60lov , Glied; Dickdarm'). Ns. kolka durch Angleichung an das Verb klojš "stechen" (1. Sg. kolu, 2. Sg. kološ), ähnlich im älteren Poln. kolka ,Kolik' und ,das Stechen; stechender Gegenstand, bes. die Tannennadel', vgl. auch ukr. колька dass., dial. auch ,das Stechen; der Stachel des Igels', bruss. dial. Kónka ,das Stechen (Schmerz) (Sławski SEJP 2, S. 356).

ons. koliko älter, wieviel? (nur Jak. Mark. VI, 56, Luk. XXI, 4, Apg. XVI, 32). // Ausdem Tschech., im eigentlichen Ns. kel(i)ko.

os. kolmus "Kalmus, Acorus L." (Rstk. 1866 daneben bróstwon, bróstwone, bróst-

work), Mil.-Schü.: kolmus, bróstwon(c). Ältere Belege: Sw.: kholmus, acorum', Schm.-Pö., Anon.: kolmus, Ött.: kolmus-sowy koren; ns. kalmus, kalmus dass. Ältere Belege: H. L.: acorum = calamus, Chojn., Hptm., Anon.: kalmus. // Aus dt. Kalmus. Die os. Form geht auf eine osächs. Dialektform kälmus zurück. Vgl. auch kasch. kalmus dass.

ns. kolniš (se) "(sich) leicht spalten" (nach Mk. Wb. 1, S. 661, umgspr.). // Denominale Bildung zu ns. kolny "spaltbar".

ns. kolnity Adj. "gespalten", kolnite drjowo "gespaltenes Holz" (nur Chojn.). // Weiterbildung zu ns. kolny "spaltbar", Formans –ity.

os. kólnja "Schuppen, Raum zum Unterstellen von Wagen und landwirtschaftlichen Geräten'. Ältere Belege: Lud.; kulna ,Schuppen', AFr.: kolnia auch ,Vorhof', Han.: kólňa "Schuppen', Schm.-Pő., Anon.: kolnja auch "Holzstall"; ns. kolnja dass. Altere Belege: Chojn.: kolnia, Schuppen', Hptm.: kolha, Jak.: a ma piczero kooln (Gen. Pl.) , und er hat fünf Hallen' (Joh. V, 2), / poln. dial. kolnia ,Ort, an dem Holz gehackt wird', in Schlesien kolnia "Schuppen zum Unterstellen von Wagen und landwirtschaftlichen Geräten und zur Aufbewahrung von Holz' (MAGP 2, K. 60; AJS, K. 358, 360, 361); in āhnlicher Bed. bereits im Apola. (vgl. Sławski SEJP 2, S. 357), č. kůlna, kolna, dial. dial. kolnia kolně "Geräteschuppen", "Holzaufbewahrungsplatz", slowak. kölna Holzaufbewahrungsplatz, Schuppen, dial. auch koleň, kolesňa, kolešňa und kološňa. Im Südsl. und č. dial. daneben mit Formans -ica bzw. -ik: skr. kôlnica "Schuppen, Remise", slowen. kolnica dass.

(seit dem 17. Jh.), mähr. kolnica, külnice, kolnica, süde. kolnik, külnik. // Urspr. Nomen loci \*kolona, Ort, an dem stangenartiges Holz aufbewahrt wird (\*kolo, Pfahl, Stecken, Stange), nach Sławski SEJP, Ort, an dem Holz gehackt wird (zu \*kol-ti, spalten) bzw., Ort, an dem Wagen aufbewahrt werden (vgl. slowak. kolesna).

os. kólny Adj. älter "spellig, leicht spaltbar" (N. N., Schm.-Pö.: kolny, Sw.: kólne "fissilis"), Anon.: kolne drewo "leicht spaltbares Holz"; ns. kolny dass. // Deverbales Adjektiv mit dem Formans —ny (\*-sno-jo) zum Ausdruck der Möglichkeit wie in os. pitny "trinkbar", gebildet von dem Verb os. kióć, ns. klojś "spalten" (s. d.).

ns. koloda älter "Neujahrsgabe, Neujahrsgeschenk', mur Chojn.: kolioda , Neujahrsgabe, strena, koliodnik, Neujahrsgänger, Ncujahrsgeschenksammler, koloschisch (koložiš) "Neujahrsgeschenke sammeln"; im Os. unbekannt, / poln. kolęda ,Weihnachts-, Neujahrslied; Weihnachts-, Neujahrsgeschenk; Besuch des Pfarrers während des Weihnschtsfestes', apoln. vorwiegend nur , Neujahrs-, Weihnachtsgeschenk', č. koleda "Weihnachtslied", auch ,Osterlied; Neujahrsseltener geschenk', nach Jungmann Wb. auch "Besuch des Pfarrers anläßlich des Heiligen Dreikönigsfestes', ač. kolada, koleda ,Geschenk am Heiligen Abend', slowak. koleda, dial. kolada dass., russ. коляда 1. ,Christwoche, Weihnachtsfest, Weihnachtsumzug der Dorfbewohner mit Liedern; Weihnachtslied', 2. ,Fest der Wintersonnenwende', nach Dal dial. konnda, konedá auch "Weihnachtsfest; Heiliger Abend; Weihnachtsgeschenke; Geschenke an die koleda-Sänger; das anläßlich des Weihnachtsfestes geschlachtete Schwein; Lärm, Unruhe', ukr. коляда , Weihnachts-

lied; Weihnachtsfest; Geschenke an die koljada-Sänger', bruss. коляда ,Weihnachtsumzug der Dorfbewohner mit Liedern; Weihnachtslied', dial. ,Heiliger Abend', skr. kóleda "Weihnachtsgesang; frohe Gesellschaft', älter "Weihnachtsfest; kóleda-Sånger', dial. (Dubrovník) kòlēnda, kolènda , Weihnachtslied, Lied; das am Geburtstagsabend vor dem Fenster gesungene Lied', kòlēnde, Neujahrsgeschenk; Neujahr', slowen. koléda , Weihnachtsumzug, verbunden mit dem Einsammeln von Gaben', kolede Pl. ,Weihnachten', bulg. Kóneda "Weihnachten", mak. Konede n. ,Heiliger Abend; Weihnachtsumzug', dial. auch "Weihnachtsfest", aksl. kolęda "Neujahrsfest". // Spätursl. Entlehnung aus lat. calendae, erster Tag des Monats' (vgl. Kalender). Die Bed. "Weihnachtsfest" findet sich auch in einzelnen romanischen Sprachen (Meyer-Lübke Rom. etym. Wb., S. 115). Skr. dial. kolenda ist cine spatere Binzelentlebnung. Im Ns. koloda mit  $'e + T \ge 'o$ -Wandel, was auf das hohe Alter der Entlehmung weist. Bisherige Literatur: Berneker SEW, S. 544-545, Vasmer REW 1, S. 606, Sławski SEJP 2, S. 354, und Machek ESIC, S. 268.

os. kólpa 1. "Kopf ohne Hörner", 2. übertr. "Schädel", 3. "die Hornlose" (Kuhname), Pf. Wb.: khólpa dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: kolpa "Kolben", kulpacz (kólpač) "einer, der große Kolben hat" (sic!), Anon.: kolpa, kolpaty "kahl"; im Ns. unbekannt, vgl. aber im Ns. Anon. kolba = Glatze. // Zur Etymologie s. os. chólpa dass.

os. komda, komuda "Versaumnis, Verzögerung", skomuda, skomuda dass.; ns. komuda, skomuda, skomuda dass. // Zu os. (s)komužić, ns. (s)komužić "auf-, hinhalten (zeitlich), hemmen, zögern", s. d.

os. komdžić imperf. ,auf-, hinhalten (zeitlich), hemmen', ~ so ,säumen, zaudern, zögern', mit Präfixen s-, za- perf. skomdžić. zakomdžić. Abltgn.: komdžak, -awa "zögernde Person', komdžer dass., komdženje Vbst., das Säumen, Zeitverschwendung'. Altere Belege: MFr.: komdżasche Imperf. 2. Sg., er zögerte' (Mat. XXV, 5), Kat. 1715; skomdžicž, Sw.: kómdžu 1. Sg., AFr.: komdžu, komdžim 1. Sg., komdžak, komdžer, Schm.-Po.: komdžicž; ns. komužiš (se) imperf. dass., skomužiš perf. Abltgu.: komużar "Zögerer", komużenje Verzögerung'. Ältere Belege: Moll .: nesskomussyo (njeskomužijo = 3. Sg.), 77 v, 6, Chojn.: komuschu ,sāume', skomuschu versäume', Hptm.: Be komuzisch, Jak.: wokomuschyly (wokomuźili Perf. 3. Pl.), komuschene (komuženje) Vbst., / poln. komudžić "verdunkeln, beflecken, beschmutzen' (isoliert aus dem 15. Jh.), kasch. k\*om\*dzēc, rozk\*om\*udzēć ,trūbe, traurig machen' (Lorentz pom. Wb.), im Apoln. auch komudny "zaudernd, zögernd" (Malinowski PF V, S. 117-118). // Eine alte präfixale Bildung mit dem Präf. ko-: \*ko-muditi (vgl. mit ka- poln. kaluża neben sorb. luža "Pfūtze"), ohne Prāfix poln. mudzić, verzögern, verdrießen, lästig werden', zmudzić dass., č. dial. (Opava) (z)muditi, vereiteln, verderben', zmuditi se "zögern", slowen. muditi "aufhalten, verzögern', aksl. muditi und moditi "zögern, verhamen, verweilen', mit ablautendem Wurzelvokalismus auch ons. medly, os. älter modly "schwach", mdly dass., poln. zemdleć ,ohnmāchtig werden', ons. zemgleć (dl ≥ gl) dass., russ. медленный ,langsam', ssédaums ,zögern' (≤ \*medol-, \*modelen-), aksl. modeloste f. ,(geistige) Schwäche, Beschränktheit', außerhalb des Slaw, wird noch verglichen lit. matisti (maudžiu, maudziail) ,dumpf schmerzen, sehnlich nach etwas verlangen, unlustig, grämlich, verdrießlich sein'. Das im Aksl. belegte moditi mit Nasal ist nach Sławski SlOcc. 18, S. 274ff., sekundär und durch Einwirkung des vorangehenden nasalen m- entstanden. Es darf deshalb nicht, wie Machek ESJČ, S. 382, annimmt, als Beweis für ursl. \*moditi angesehen werden, das mit aind. manda-, langsam, träge' verglichen wird. Vgl. Fraenkel LEW, S. 420. Os. komda mit akzentbedingtem Vokalausfall wie in os. halza \leq haluza, Ast' oder njemdry \leq njemudry, wütend, ungestüm, wild'. Vgl. os., ns. (s)komda, (s)komuda, os. komudny.

os. komodny Adj. ,bequem', komodnosć (nur umgspr.); ns. kumodnosć ,Bequem-lichkeit' (Šwj. hs. Ws.), Hptm.: komodich ,bequem'. // Aus nhd. komod ,bequem' \lequem' franz. commode Adj. ,angemessen, bequem'. Nomen abstractum os. komodnosć, ns. kumodnosć wie os., ns. starosć ,Alter', wěrnosć ,Wahrheit' usw.

os. komor ālter "Mücke, Culex", jetzt Synonym kuntwora (s. d.). MFr.: ..., kiż wy komory cedżicze ,..., die ihr Mücken seihet' (Mat.), N. N.: komor , Mücke', AFr.: komor ton, kuntwora, vgl. auch den ON Komorow = Kommerau, Kr. Bautzen; ns. komar dass. (nur Jak. neben mšica), jetzt Synonyme: pšyca "große Mücke' und kuntwor ,kleine Mücke', ON Zly Komorow = Scnftenberg (AFr.: Sly Komorow, Hptm.: Kommorow), / in der gleichen Bed. poln. komar, alt und dial. komor, komór, kumor, kumór, dial. auch kamor, komas, kumas, komosa, kamosa, chomór, skamra, kómasy Pl. (MAGP VI, K. 292), č. komár, slowak. komár, ON Komarno, russ. комар, комара (umgspr. auch als Koll.), aruss. комарь, ukr. комар, комара, dial. auch комарь, комаря f., bruss. камар, камара, bulg.

комар, mak. комар, dial. кумар (Malecki SW II, S. 56), skr. kdmar, gew. Dem. komárac, als Bergname Komar, slowen. komár, komárja. // Ussl. \*komaro, \*komors, dial. auch mit -a- und -u-Vokalismus, verwandt mit aind. camaráh, Bos grunniens', lit. kamané , Mooshummel', lett. kamane , Erdbiene, Hummel', apreuß. camus ,Hummel', ahd. humbal dass., nhd. Hummel, mit & Vokalismus hierher auch \*čumelju, vgl. os. čmjela "Hummel"; poln. dial. skamra und chomor sind Wurzelvarianten mit urspr. ic. s-mobile (\*s-kom-, \*s-gom-). Über eine mögliche weitere Verwandtschaft mit ursl. \*komons "Pferd", \*konь dass. (vgl. aruss. комонь "Pferd", os. kóń, ns. koń dass.), lit. kumělé ,Stute', apreuß. cannet ,Pferd', aind. kumārá-s "Kind, Knabe, Sohn, Prinz" sowie russ. ko.u "Klumpen", lett. kams große Menge' und č. chomáč, chumáč Klumpen, Bündel, Flocke' usw., vgl. Schuster-Sewc ZfSl IX, 2, S. 248-252, und Slaw. Wortstudien, S. 15ff. Zur weiteren Literatur: Vasmer REW 1, S. 607, und Slawski SEJP 2, S. 377-379.

os. komora 1. ,Kammer', übertr. 2. ,Gerichtskammer', älter auch "Sakristei" (Pf. Wb.), neu Ludowa komora , Volkskammer', Dem. komorka auch "Schlafkammer', metaphorisch "Grab". Abltgn.: komornik ,Kämmerer; Kammerdiener', komornistwo, komorstwo ,Kammerei, Kämmereiverwaltung' (Pf. Wb.). Altere Belege: MFr.: w kommori Lok. Sg. (Mat. XXIV, 26), do ... komorki (Mat. VI, 6), Lud.: komornik ,Kämmerer', Sw.: komora ,camera, cubiculum', komornik ,camerarius, cubicularius', AFr.: komora ta ,Kammer', schazowa komora "Schatzkammer", komorka, komorcżka, Dem. ,Kammerlein, Gemach'; ns. komora, dial. komera, komyra 1. ,Kammer', übertr. 2. ,Gerichts-

kammer; Gerichtssitz; Abgeordnetenkammer, Dem. komorica 1. ,Kammer, Schlafkammer (Fr. AT., Jud. 13, 2), 2. spez. "Spreukammer neben der Tenne", komorka 1. ,Kämmerlein', euphemistisch ,Gefängniszelle, Gefängnis'. Ältere Belege: Moll.: komori (komory) Gen. Sg. (10 r, 9), komorka Akk. Sg. (18v. 4), Wb. Ps.: do tihch komprose (105, 30), Chojn.: komera, komorka, komerka, Hptm.: kommora Kammer, Jak.: w komore (Luk. XI, 7), komornik "Kämmerer" (Apg. VIII, 34), Meg.: komora ,conclave. // Aus nhd. Kommer, mhd. komer(e) ,Schlafgemach, Schatz-, Vorratskammer, Karzer, fürstliche Wohnung, Gerichtsstube', ns. dial. kamera, kamyra durch Delabialisierung des akzentmerten o nach Labial (komora ≥ komóra ≥ komýra), zur Akzentfrage vgl. Stieber Stosunki, S. 72.

os. kompos älter "Eingemachtes" (nur AFr.: kompoß ton). // Entlehnt aus frühnlid. compost Kompott', mhd. kompost Eingemachtes, bes. Sauerkraut' (lat. composition = Zusammengesetztes), vgl auch poln. alt (seit dem 15. Jh.) kompost "Sauerkraut", im 16.-18. Jh. kompust, konpust, kaipust "saure Milch", dial kanpus, konpus, kajpus, kalpus eine Art Quark, sla. dial. kombost, ein Gericht aus Sauerkraut'. In der heutigen os. Umgangssprache dafür gew. Lehnwort kompot \le dt. Kompott, schriftspr. kladžene, zawarjene (Lehnübersetzung aus die Eingemachtes), nech Réz. Wb.: Kompott = warjeny sad

os. komrot älter "Kamerad, Mitgesell" (Schm.-Pö.), Han.: kamerad "Gesell" (?), dial auch komrota, schriftspr. Synonym: towars, / poln. kamrat dass., kamracić się "verbrūdem, Freundschaft schließen", dial auch kombrat (mit volksetymologischer

Angleichung an brat ,Bruder'), č. kamarad dass, kamarediti ,Kameradschaft halten. dial. kamerád, karamád (Metathese). slowak. kamarát, russ. kaupád, ukr. kaupám, kaupád, káupam, volksetymologisch камбрат, skr. ältet kumarad, kamarad. kamarada (Skok ERHSJ 2, S. 24). // Aus nhd. Kamerad, älter Kamerath, ostmd. Komerod, im Os. mit akzentbedingtem e-Ausfall, bei Han. kamerad durch EinfinB des Tschech., zu komrota vgl. auch ofkota neben ofkat "Advokat". Nhd. Kamerad aus franz. camarade, ital. camerata ,Stubengenossenschaft, Gesellschaft: Genosse', verwandt ist dt. Kammer, os... ns. komora (s. d.). Im Dt. ist das Wort seit dem 16. Jh. belegt, häufiger aber erst in der Soldatensprache des 30jährigen Krieges (Kluge-Götze, S. 355).

os. komodny "sāumig, saumselig", / kasch. könmedni "trūbe (Wetter)" (Lorentz poin. Wb.). // Derivat zu os. konnuda, komda "Versāumnis, Verzögerung", zur Biklung vgl. auch os. muza "Not", muzny "nötig", über weitere etym. Zusammenhänge s. os. komdžić.

ns. kon alter ,Schein (Schatten); Frist', zakon "Schein", zakona dla "zum Schein" (Zw. Wb.), Chojn.: kon "Schein", sa kona ,zum Schein', Lind. Wb.: kon, der Schatten eines Körpers'. // Ursl. \*kom "Endc. Anfang'. Bedeutungsentwicklung: "Ende" ≥ Rand' ≥ 1. Schatten, Schein', 2 Begrenzung, Frist, Weile', vgl. russ. KOH, кона ,Anfang, Zielpunkt, Reihe, Ordnung, ukr. кін, кона "Szene, Bühne", auch "Ecke" (Zelechowski), aruss. Koho, Grenze, Anfang, Ende', poln. dial. pokon ,Anfang', apoln. Ende', č. dokona ,bis zum Ende, ganzlich', skr. od kona do kona vom Anfang bis zum Ende', is-kon Anfang, Ursprung, als \*kons auch aslowen. is-koni do-koni , vom Anfang bis zum Ende' (Freisinger Denkmäler), aksl. is-koni ,vom Anfang an, seit alters her', verwandt ist weiter ursl. "četi, "čeno (vgl. os. po-čeć, po-čnu ,beginnen', činić ,tun, machen'); Ablautverhältnisse wie in ursl. \*kols (os. kol "Pfahl"), sčol-no (os. čolm "Kahn", urspr. "Einbaum"), \*čolo-těko (os. člowjek , Mensch'). Ie. Wz. \*ken-, frisch hervorkommen (sprießen), entspringen, anfangen (auch von Tierjungen und Kindern)', vgl. aind. kanina- ,jung', kanyà ,Madchen', lat. recens ,frisch, jung, neu' (eigentlich gerade von der Geburt her'), lett. aikan von neuem, erneut' (Pokorny IEW, S. 563-564, Sławski SEJP 2, S. 419), im Slaw. noch aksl. \*čę-do "Kind", os. šćenjo ,junger Hund', auch ,letztgeborenes Kind' (≤ \*fcene ≤ \*s-ken-), wohl auch \*kons "Pferd" (os. kóń), č. kan-ec "Eber" und Verwandtes (im einzelnen Schuster-Sewo ZfS1 XVI, S. 372-376).

os. kóń (gespr. kójn), Gen. konja "Pferd", übertr. auch "Pferd als Turngerät", Dem. konik "Pferdeben; Grashüpfer; Springer im Schachspiel', konika měć ,ein Steckenpferd haben', swjateje Marcyny konik "Libelle". Abltgn.: konisko "großes mißfalliges Pferd', konišćo "Pferdeplatz, -markt' (Pf. Wb.). Altere Belege: War.: kona (konja Gen. Sg.), Lud.: kon, Matth.: koin ton "Pferd", konisko "Mähre (Pferd)", Sw.: kon, equus', konik , equulus', koniczer ,equiso, agaso, Pferde-, Reitknecht', AFr.: kon ton, koin ,Pferd, Gaul, Hengst', biely kon , weißes, fahles Pferd', 1727 (1724) kon ,rotes Pferd', Han.: kon, konik Dem. auch "Steckenpferd", koner "Pferdehandler"; ns. kon dass., auch Fehler beim Garnweifen. wenn der Faden eine Stütze (einen Flügel) überspringt', ton jo sebje konje namotal ,der hat beim Weisen Übersprünge gomacht', Dem. konik auch 1. "Libelle,

Wasserjungfer, Himmelspferdeben', bogowe koniki gnaju ,die Hunmelspferdchen spielen, tanzen auf dem Wasser, 2. Larve des Ameisenlöwen, Mynneleon formicalynx', 3. ,Karussell (d. i. die Pferdehen des Karussells)', konisko "Schindmähre", konisco 1. Pierdeplatz, Pferdemarkt, 2. dial ,großes Pferd', 3. in Vlin. Koseform liebes Pferd' (chys zelisco koniscoju , wirf dem lieben Pferd Futter vor'), konjur 1. Pferdehalter, Pferdezüchter, 2. Pferdefreund', 3. "Pferdehändler", 4. "Pierdehirt". Altere Belege: Moll: togo kuna (kónja Gen. Sg.), K. 5v, 24, Chojn.: kon, konik, konetko (konjetko) ,em Pferd, daran nicht viel zu tadeln, auch nicht viel zu loben ist, konifiko "Roß", konischzio "ein Pferd, das nichts wert ist', koniarnia (konjarnja) Pferdestall', Meg.: kon, / poin. kon auch in der Bed. "aufrechtstehender Gegenstand" (z.B. an eine Stange gelehate Garben; Teil des Webstuhles, Geigensteg), Dem. konik kleines Pferd', auch "Steckenpferd; Heupferdchen', polab. fun "Pferd', Dem.: funěk Meines Pferd; Grashupfer, č. kun auch 1. Stuhl zum Kämmen der Wolle', 2 ,eine Länge von 9 Schritt', Dem. konik auch Heuschrecke', slowak kan, kona auch "Sägebock", Dem. konik auch Heuschrecke', russ, post, and dial kore, коня auch "Dachfirst" (seit dem 18. Jh. durch sounds ersetzi), uke kins, kons auch Teil des Webstuhls', Dem. Konne auch .Heupferdeben, bruss конь, конф "Pferd", Dem. könik auch "Heupferdehen", skr. könj, konja, dial. (nordostl.) Dem. könjik auch "Libelle", schuftspr. könjie ,Pferdeben; RoB; Libelle: Geigensteg; Laufrad-Widerlager; Wiedebopf (Ristitsch-Kangrga Wb.), slowen. konj. konja, konfié "Heuschrecke", bulg кон, mak. коњ. aksl. końь. // Ursl. \*konь ist wic vicle alte Tiernamen bisher ohne feste Etymologie. Es handelt sich aber um eine

slaw. Neubildung, die die urspr. ie. Bezeichnung des Pferdes \*ekuos (aind. áśva-li, lat. equus, alit. asva, esva ,Stute') ersetzt hat. Neben \*kons im Slaw. auch \*kontons (vgl. aruss. комонь, аč. komoň). Das Wort gehört u. E. zu der in ursl. dial. \*kon-orzo (russ. кнороз, os. kundroz, ns. kjandroz ,Eber'), \*kans (č. kan, kanec ,Eber') enthaltenen Wz. \*kon-; \*kon-. Weitere Verwandtschaft besteht mit ursl. \*kono, \*komy, -ene (s. poln. knieja ,Forst', ns. kmjen ,Zweig, Sproß; Stamm, Reis, Stock'), vgl. weiter ursl. \*kometo ,Bauer, Krieger' (os. kmjeć), os. konica ,Teich-Wasserbinse', koniki (wódnobinse, mužowe) "Teichsimse", russ. коница ,Kreuzblümchen, Polygala', коника ,Beifuß, Artemisia', poln. komonica, č. komonice "Steinklee", russ. комоника, команіка "Schellbeere", комоніка "Honigklee", außerhalb des Slaw. apreuß. camet ,Pferd', lit. kûmē ,Stute'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,Gewachsenes' ≥ 2. ,Lebewesen; Gewächs' ≥ 3. , verschiedene Pflanzen- oder Tiernamen' (vgl. im einzelnen Schuster-Sewc ZfSl XVI, S. 48-49, und JF XXX, S. 220). Zur Verbindung von \*kone und \*komonь s. bereits Vasmer REW 1, S. 609, Brückner SEJP, S. 253-254, Berneker SEW, S. 561-562, und Loewenthal, KZ XLVII, S. 146. Nach Machek ESJC, S. 307, ist \*kons volkstümlich aus \*komons gekürzt (angeblich unter Einfluß des öfter in Verbindung mit \*kons verwendeten \*vols, Ochse'), letzteres wird auf ein nicht belegbares vorindoeuropäisches \*kobnb (vgl. ursl. \*kobyla, lat. caballus) zurückgeführt. Sehr unwahrscheinlich, ebenso wie die von Vasmer ZfslPh 9, S. 141, und REW 1, S. 618, vorgeschlagene Rekonstruktion:  $*kob\bar{o}(n)$ , Gen. Sg. \*kobnes≥ \*komnes ≥ \*kones ≥ \*kone, Akk. Sg. \*kobonm ≥ \*komons. Auf grundlegende formale Schwierigkeiten stößt

auch die von Moszyński Zasiąg, S. 235 bis 236, und KLS 1, S. 116, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit \*kopati bzw. \*skopiti (vgl. bes. poln. skopiti, kastrieren') und seine Zurückführung auf ein urspr. \*kopnb in der Bed. ,Wallach' (dazu bereits Charpentier, KZ XL, S. 463–464, Anm. 3). Das gleiche betrifft die von Trubačev Proischoždenie, S. 47 bis 52, unterbreitete Erklärung, wonach \*konb \leq \*kopnio-\leq \*kap-n-\ ,Name für männliche Tiere' (vgl. lat. caper, dt. dial. Habergeiß, Bock', griech. κάπρος, Eber; Bock'), dazu bereits Sławski SEJP 2, S. 447.

os. konašk ,kleiner Becher' (Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: piyiczné konażk (pijičny konašk) ,scyphus'; ns. kon älter ,Köcher' (Zw. Wb.). // Ein schwieriges Wort, da ohne direkte Entsprechungen in den anderen slaw. Sprachen. Kaum verwandt mit poln. konew f., č. konev f. ,Kanne' (gegen Mk. Wb. 1, S. 662), das eine Entlehnung aus mhd. kanne, ahd. kanna darstellt. Wahrscheinlicher bodenständiges Wort und möglicherweise verwandt mit der in os. wódnomužowe koniki Pl. ,Teichsimse', russ. dial. коника ,Веіfuß, Artemisia', russ. коница ,Kreuzblümchen, Polygala', poln. konar ,dicker Ast, Knorren' und poln. kien , Holzstück, Holzwurzel, Ast' enthaltenen Wz. \*kon-: \*kon- (Schuster-Šewc ZfSl XVI, S. 48-49). Urspr. Bed. dann vielleicht ,ausgehöhltes, längliches Holzstück'. Für die Bodenständigkeit des Wortes sprechen die Formantien -ak und -ašk.

ns. konaš älter (Chojn.: konam, entgelte', dokonam, vollbringe', Jak.: konać, beenden; den Garaus machen', na skananju pak teje soboty (skanjać?), als aber der Sabbath um war', Mat. XXVIII, I, wyko-